

- Ⓧ Bedienungsanleitung  
Motor-Kettensäge
- Ⓒ Návod k použití  
Řetězová motorová pila
- Ⓛ Navodila za uporabo  
MOTORNA VERIŽNA ŽAGA
- Ⓜ Naputak za upotrebu  
Motorna lančana pila
- Ⓚ Návod na obsluhu  
Motorová reťazová pila



4



Art.-Nr.: 45.014.94

I-Nr.: 01014

MKS **38/40**

## D ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

### Bedeutung der Symbole auf der Säge

	Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Säge lesen		Staubmaske zum Schutz gegen Staub
	Schutzbrille tragen, um Augen zu schützen		Handschuhe tragen, um Ihre Hände zu schützen
	Ohrschützer zum Schutz gegen Lärm tragen		Sicherheitsschuhe zum Schutz der Füße tragen

**ACHTUNG!** Bei der Arbeit mit treibstoffbetriebenen Werkzeugen müssen stets folgende Grundregeln beachtet werden, um das Risiko von Körperverletzungen und/oder Schäden am Gerät zu mindern.

Lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie auf.

- Arbeiten Sie mit der Säge NICHT einhändig! Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Bedienungsperson, Helfer oder Zuschauer verletzt werden können. Eine Kettensäge ist für einen zweiseitigen Betrieb ausgelegt.
- Arbeiten Sie mit der Säge NICHT, wenn Sie müde sind.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, eng anliegende Kleidung, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Ohrschützer und einen Kopfschutz.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Treibstoff. Starten Sie die Säge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Treibstoffs.
- Wenn Sie die Kettensäge starten oder mit ihr schneiden, dürfen sich KEINE anderen Personen in der Nähe aufhalten. Verwehren Sie Zuschauern und Tieren den Zutritt zum Arbeitsbereich.
- Schneiden Sie ERST dann, wenn der Arbeitsbereich gesäubert ist, Sie einen sicheren Stand und einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
- Wenn der Motor läuft, müssen alle Körperteile von der Kettensäge wegweisen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen der Kettensäge, dass sie keine Gegenstände berührt.
- Tragen Sie die Kettensäge nur, wenn der Motor angehalten hat, die Leitschiene und die Kette sich hinten befindet und der Auspuff von Ihrem Körper wegweist.
- Nehmen Sie KEINE Kettensäge in Betrieb, die beschädigt, falsch eingestellt oder unvollständig und locker montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge angehalten hat, wenn der Betriebsauslöser freigegeben wird.
- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
- Seien Sie beim Schneiden kleiner Büsche und Schößlinge äußerst vorsichtig, denn das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen, oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Treibstoffgemisch sind.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nur an gut belüfteten Orten.
- Schneiden Sie mit der Kettensäge KEINEN Baum, außer Sie besitzen eine entsprechende Ausbildung.
- Die gesamte Wartung der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung angegebenen Punkten, darf nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Bringen Sie für den Transport der Kettensäge das Futteral für die Leitschiene an.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge NICHT neben oder in Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen, sei es in Außen- oder in Innenräumen. Es besteht dabei Explosions- und/oder Brandgefahr.
- Füllen Sie keinen Treibstoff, Öl oder Schmierstoff ein, wenn die Kettensäge läuft.
- NUR GEEIGNETES SÄGEMATERIAL VERWENDEN:** Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Arbeiten, für die sie ungeeignet ist. Schneiden Sie mit der Kettensäge z.B. kein Plastik, Mauerwerk oder nicht zum Bau gehörige Materialien.  
**HINWEIS:** Der nachfolgende Anhang ist hauptsächlich für den Endverbraucher oder dem Gelegenheitsbenutzer gedacht. Diese Modelle sind für eine gelegentliche Verwendung von Hauseigentümern, Cottagewohnern und Campern ausgelegt und dienen für alle allgemeine Arbeiten, z.B. roden, beschneiden, Brennholz schneiden, etc. Sie sind nicht für längere Arbeiten vorgesehen. Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Kreislaufstörungen kommen.

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI RÜCKSCHLÄGEN

Ein Rückschlag könnte auftreten, wenn die Spitze der Leitschiene einen Gegenstand berührt, oder das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt. Wenn die Schienenspitze einen solchen Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden. Wenn sich die Kettensäge längs der Oberseite der Leitschiene einklemmt, könnte die Leitschiene ebenfalls schnell zur Bedienungsperson zurückgeschlagen werden. In beiden Fällen könnten Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich dabei schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht völlig auf die in der Säge integrierten Sicherheitseinrichtungen. Als Kettensägenbenutzer müssen Sie mehrere Punkte beachten, um Ihre Sägearbeiten unfallfrei und ohne Verletzungen verrichten zu können.

- Ein grundlegendes Verständnis von Rückschlägen kann das Überraschungsmoment mindern oder ausschließen. Plötzliche Reaktionen tragen zu Unfällen bei.
- Halten Sie die Säge bei laufendem Motor mit beiden Händen gut fest, wobei die rechte Hand den hinteren Griff und die linke Hand den vorderen Griff festhält. Daumen und Finger müssen die Griffe der Kettensäge fest umschließen. Ein fester Griff hilft Ihnen, Rückschläge abzufangen und die Kontrolle über die Säge zu behalten. Lassen Sie nicht los.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem Sie schneiden, frei von Hindernissen ist. Die Spitze der Leitschiene darf beim Schneiden mit der Säge keinen Baumstamm, Zweig oder Ähnliches berühren.
- Schneiden Sie mit hoher Motorgeschwindigkeit.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne, oder schneiden Sie nicht oberhalb Ihrer Schulterhöhe.
- Scharfen und warten Sie die Kettensäge gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie als Ersatz nur Schienen und Ketten, die vom Hersteller genehmigt sind.

**HINWEIS:** Eine Kettensäge mit geringer Rückschlagleistung stimmt mit der Rückschlagleistung überein.

D

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Auf dem Kettenbremshebel/Handschutz der Kettensäge befindet sich ein Sicherheitsschild. Lesen Sie die Aufschrift auf dem Schild und die Sicherheitshinweise auf diesen Seiten genau durch, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen.

• **SYMBOLS UND FARBEN (ABB. 1)**

**!** **ACHTUNG: ROT** Warnf für eine gefährlichen Arbeitsweise, die man unterlassen sollte.

**GRÜN** **EMPFOHLEN**

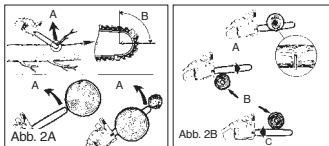
Empfohlene Arbeitsweise zum Sägen.

- |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 </p> <p>2 </p> | <p>3 <b>ACHTUNG:</b></p> <p>1. Vorsicht vor Rückschlägen.</p> <p>2. Die Säge nicht mit einer Hand festhalten.</p> <p>3. Kontakt mit Schienenspitze vermeiden.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Abb. 1

• **GEFAHR! VORSICHT VOR RÜCKSCHLÄGEN!**

**!** **ACHTUNG:** Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen, was zu schlimmen Verletzungen bei der Bedienungsperson oder einer in der Nähe stehenden Person führen kann. Seien Sie immer wachsam. Rückschläge auf Grund der Kettendrehung oder einer eingeklemmten Säge sind die Hauptgefahren einer Kettensäge und die Hauptursache der meisten Unfälle.



**ACHTEN SIE AUF:**

**DREH-RÜCKSCHLAG**

(Abb. 2A)

- A = Rückschlagweg  
 B = Rückschlag-Reaktionszone

**STOSS-**

**(KLEMM-RÜCKSCHLAG) UND ZUGREAKTIONEN**

(Fig. 2B)

- A = Ziehen  
 B = feste Gegenstände  
 C = Stoßen

**RÜCKSCHLAG** kann auftreten, wenn die **NASE** oder **SPITZE** der Leitschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt.

Wenn die Schienenspitze Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden.

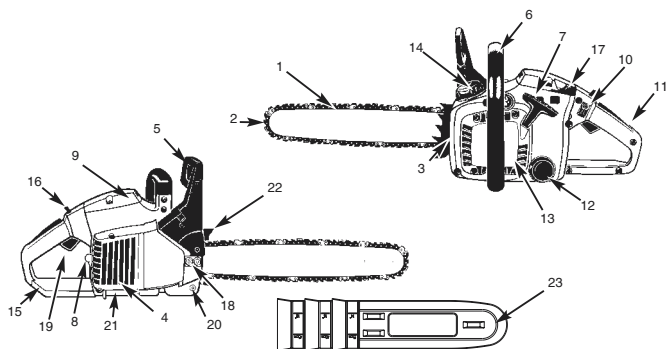
**KLEMMT** die Kettensäge längs der **UNTERKANTE** der Leitschiene, kann sie von der Bedienungsperson weg nach vorne **GEZOGEN** werden. **KLEMMT** die Kettensäge längs der **OBERSKANTE** der Leitschiene, kann sie schnell zurück zur Bedienungsperson **GESCHLAGEN** werden. In beiden Fällen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich dabei schwer verletzen.

**SPEZIFIKATION**

Motorhubraum	.....38 cm <sup>3</sup> (2.3 cu-in)
Maximale Antriebsleistung	.....1.4 kW
Schneidlänge	.....16" (40cm)
Kettenabstand	.....10mm
Kettenstärke	.....1,3mm
Idealgeschwindigkeit	.....2,800-3,300 min <sup>-1</sup>
Maximalgeschwindigkeit	.....8,000 min <sup>-1</sup>
Tankinhalt	.....296CC (10 oz)
Öltankinhalt	.....180CC (6.1 oz)
Antivibrationsfunktion	.....ja
Zahnung	.....9 Zähne
Kettenbremse	.....ja
Kupplung	.....ja
Automatische Kettenölung	.....ja
Kette mit geringen Rückschlag	.....ja
Nettogewicht ohne Kette und Führungsschiene	.....5,1 kg
Nettogewicht	.....5,88 kg
Benzinverbrauch	.....ca. 1,5 kg/h
Schalldruckpegel	.....97,6 dB(A)
Arbeitsdruckpegel	.....103 dB(A)
Bremszeit aus Arbeitsgeschwindigkeit	.....0,07s
Vibration	.....10,2 m/s <sup>2</sup>

D

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**



- |                                           |                                      |                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Leitschiene oder Führungsschiene       | 8. Zündkerze                         | 17. Drosselhebel (Vergasereinstellung) |
| 2. Sägekette                              | 9. Luftfilterabdeckung               | 18. Schienenbefestigungsmutter         |
| 3. Justierschraube der Sägekette          | 10. Stoppschalter                    | 19. Gashebel                           |
| 4. Funkengitter                           | 11. Sicherheitsauslöser              | 20. Kettenfänger                       |
| 5. Kettenbremshebel / vorderer Handschutz | 12. Öltankkappe                      | 21. Auspuffschutz                      |
| 6. Vorderer Griff                         | 13. Starterabdeckung                 | 22. Prelldorn                          |
| 7. Startergriff                           | 14. Treibstofftankkappe              | 23. Abdeckung der Leitschiene          |
|                                           | 15. Hinterer Griff / Stiefelschlaufe |                                        |
|                                           | 16. Betriebssperre                   |                                        |

**SICHERHEITSFUNKTIONEN**

Die Ziffern der nachstehenden Beschreibung entsprechen den Ziffern auf der vorhergehenden Seite, damit Sie die Sicherheitsfunktionen leichter finden können.

- 2 SÄGEKETTE MIT GERINGEM RÜCKSCHLAG** hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge oder ihre Kraft abzufangen.
  - 4 FUNKENGITTER** hält Kohle oder andere entzündbare Partikel größer als 0,6 mm vom Abgasausstoß des Motors zurück. Der Benutzer ist für die Übereinstimmung mit lokalen, landesweiten und staatlichen Gesetzen und/oder Vorschriften zur Regelung des Einsatzes von Funkengittern verantwortlich. Zusätzliche Informationen finden Sie in den Sicherheitshinweisen.
  - 5 KETTENBREMSHEBEL / HANDSCHUTZ** schützt die linke Hand der Bedienungsperson, sollte sie bei laufender Säge vom vorderen Griff abrutschen.
  - 5 KETTENBREMSE** ist eine Sicherheitsfunktion zur Minderung von Verletzungen auf Grund von Rückschlägen, indem eine laufende Sägekette im Millisekunden angehalten wird. Sie wird vom KETTENBREMSHEBEL aktiviert.
  - 10 STOPPSCHALTER** hält den Motor sofort an, wenn er ausschaltet wird. Der Stoppschalter muss auf EIN gesetzt werden, um den Motor (erneut) zu starten.
  - 11 SICHERHEITSAUSLÖSER** verhindert eine zufällige Beschleunigung des Motors. Der Gashebel (19) kann nur gedrückt werden, wenn der Sicherheitsauslöser hineingedrückt ist.
  - 20 KETTENFÄNGER** mindert die Gefahr von Verletzungen, sollte die Sägekette bei laufendem Motor reißen oder entgleiten. Der Kettenauffänger soll eine um sich schlagende Kette auffangen.
  - 21 AUSPUFFSCHUTZ** verhindert, dass Hände und brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.
  - 22 PRELLDORN** dient zum Schutz Ihrer Person und erleichtert das Schneiden. Der Prelldorn verstärkt die Stabilität, wenn Sie vertikale Schnitte ausführen.
- HINWEIS:** Machen Sie sich mit der Säge und ihren Teilen vertraut.

D

**ANWEISUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU**

• **WERKZEUGE FÜR DEN ZUSAMMENBAU**

Sie benötigen folgende Werkzeuge, um die Kettensäge zusammenzubauen:

1. Ring-Maulschlüssel-Schraubenzieher (im Benutzersetz enthalten).
2. Hochfeste Arbeitshandschuhe (vom Benutzer gestellt).

• **VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN ZUSAMMENBAU**

**ACHTUNG:** Starten Sie den Sägenmotor ERST, wenn die Säge fertig vorbereitet ist.

Bei der neuen Kettensäge muss die Kette nachgestellt, der Treibstofftank mit der richtigen Treibstoffmischung aufgefüllt und der Öltank mit Öl aufgefüllt werden, bevor die Säge in Betrieb genommen werden kann.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Säge arbeiten. Beachten Sie insbesondere alle Sicherheitsmaßnahmen.

Diese Bedienungsanleitung ist sowohl eine Anleitung zur Bezugnahme und ein Handbuch, das allgemeine Informationen über den Zusammenbau, den Betrieb und die Wartung der Säge enthält.

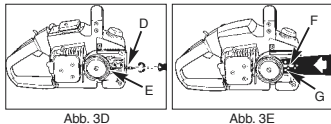
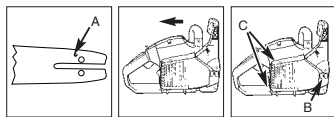
• **ANBRINGEN DER LEITSCHIENE/SÄGEKETTE/KUPPLUNGSABDECKUNG**

**ACHTUNG:** Tragen Sie beim Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe.

**ANBRINGEN DER LEIT- oder FÜHRUNGSSCHIENE:**

Damit die Schiene und die Kette mit Öl versorgt werden, VERWENDEN SIE NUR DIE ORIGINALSCHIENE mit Öldurchlass (A), siehe oben (Abb. 3A).

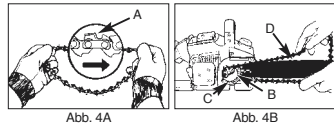
1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel zur Position ENTKUPPELT zurückgezogen ist (Abb. 3B).
2. Entfernen Sie die 2 Schienenbefestigungsmuttern (B). Lösen Sie die 2 Schrauben hinten an der Kupplungsabdeckung (C). Nehmen Sie die Abdeckung ab (Abb. 3C).
3. Drehen Sie die Justierschraube (D) mit einem Schraubenzieher ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, bis die ANGEL (E) (herausstehende Spitze) sich am Ende ihrer Schiebetracke in Richtung Kupplungswälze und Zahnrad befindet (Abb. 3D).
4. Legen Sie das gekerbte Ende der Leitschiene über die 2 Schienenbolzen (F). Richten Sie die Schiene so aus, dass die JUSTIERANGEL in das Loch (G) in der Leitschiene passt (Abb. 3E).



**ANBRINGEN DER SÄGEKETTE:**

1. Breiten Sie die Kette in einer Schlaufe aus, wobei die Schnittkanten (A) IM UHRZEIGERSINN um die Schlaufe herum ausgerichtet sind (Abb. 4A).
  2. Schieben Sie die Kette um das Zahnrad (B) hinter der Kupplung (C) herum. Beachten Sie, dass die Glieder zwischen den Zähnen eingelegt sein müssen (Abb. 4B).
  3. Führen Sie die Antriebsglieder in die Rille (D) und um das Ende der Schiene ein (Abb. 4B).
- HINWEIS:** Die Sägekette könnte am unteren Teil der Schiene etwas herabhängen. Dies ist normal.
4. Bringen Sie die Kupplungsabdeckung an und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben. Die Kette darf dabei nicht von der Schiene herunterrutschen. Ziehen Sie die 2 Muttern handfest an und folgen Sie den Anweisungen zum Einstellen der Spannung im Abschnitt **EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG**.

**HINWEIS:** Die Schienenbefestigungsmuttern werden bis jetzt nur handfest angezogen, da die Sägekette noch eingestellt werden muss. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt **EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG**.



• **EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG**

Die richtige Spannung der Sägekette ist äußerst wichtig und muss vor dem Starten und während aller Sägearbeiten überprüft werden.

Wenn Sie sich die Zeit nehmen, die Sägekette ordnungsgemäß einzustellen, können Sie bessere Schnitte ausführen und die Lebenszeit der Kette verlängert sich.

**ACHTUNG:** Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette oder beim Justieren der Kette stets hochfeste Handschuhe.

**EINSTELLEN DER SÄGEKETTE:**

1. Halten Sie die Spitze der Leitschiene nach oben und drehen Sie die Justierschraube (D) IM UHRZEIGERSINN, um die Spannung der Kette zu erhöhen. Drehen Sie die Schraube ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, lockert sich die Spannung der Kette. Prüfen Sie, ob die Kette ganz um die Leitschiene angelegt ist (Abb. 5).
2. Nach dem Justieren, die Spitze der Schiene ist weiterhin oben, ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern fest an. Die Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie eng anliegt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herunziehen lässt.

**D**

**HINWEIS:** Wenn die Kette sich nur schwer um die Leitschiene drehen lässt oder sie blockiert, ist sie zu straff gespannt. Nehmen Sie folgende, kleine Einstellungen vor:

A. Lösen Sie die 2 Schienenbefestigungsmuttern, bis sie fingerfest sind. Lockern Sie die Spannung durch langsames Drehen der Justierschraube **ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN**. Ziehen Sie die Kette auf der Schiene vor und zurück. Tun Sie dies, bis die Kette sich reibungslos bewegen lässt, aber dennoch eng anliegt. Erhöhen Sie die Spannung, indem Sie die Justierschraube **IM UHRZEIGERSINN** drehen.

B. Wenn die Sägekette richtig gespannt ist, halten Sie die Spitze der Schiene ganz oben, und ziehen Sie die 2 Schienenbefestigungsmuttern fest an.

**VORSICHT:** Eine neue Sägekette dehnt sich, so dass sie nach ca. 5 Schnitten nachgestellt werden muss. Dies ist bei neuen Ketten normal, und der Intervall künftiger Einstellungen nimmt ab.

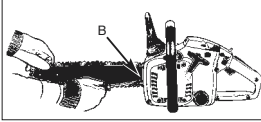


Abb. 5

**VORSICHT:** Wenn die Sägekette **ZU LOCKER** oder **ZU STRAFF** ist, nutzen sich die Zähne, die Schiene, die Kette und das Kurbelwellenlager schneller ab. Abb. 6 informiert über die richtige kalte Spannung (A) und warme Spannung (B), und dient als Anleitung für weitere Einstellungen der Sägekette (C).

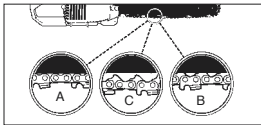


Abb. 6

**MECHANISCHER TEST DER KETTENBREMSE**

Die Kettensäge ist mit einer Kettenbremse versehen, die Verletzungen auf Grund von Rückschlaggefahr mindert. Die Bremse aktiviert sich, wenn Druck auf den Bremshebel ausgeübt wird, sofern, z.B. bei einem Rückschlag, die Hand der Bedienungsperson auf den Hebel schlägt. Bei Aktivierung der Bremse hält die Kette

**ACHTUNG:** Die Kettenbremse hat zwar den Zweck, eine Verletzungsgefahr auf Grund von Rückschlag zu mindern; sie kann jedoch keinen angemessenen Schutz bieten, wenn mit der Säge sorglos gearbeitet wird. Prüfen Sie die Kettenbremse stets vor jedem Einsatz der Säge und regelmäßig während der Arbeit.

abrupt an.

**PRÜFEN DER KETTENBREMSE:**

1. Die Kettenbremse ist **ENTKUPPELT** (Kette kann sich bewegen), wenn der **BREMSHEBEL NACH HINTEN**

GEZOGEN UND ARRETIERT IST (Abb. 7A).

2. Die Kettenbremse ist **EINGEKUPPELT** (Kette ist arretiert), wenn der Bremshebel nach vorne gezogen ist. Die Kette sollte sich dann nicht bewegen lassen (Abb. 7B).

**HINWEIS:** Der Bremshebel sollte in beiden Positionen einrasten. Wenn Sie einen starken Widerstand spüren, oder der Hebel lässt sich nicht verschieben, verwenden

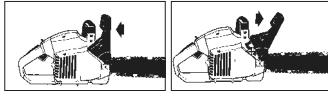


Abb. 7A

Abb. 7B

**TREIBSTOFF UND ÖL**

Sie die Säge nicht. Bringen Sie sie zwecks Reparatur sofort zum professionellen Kundendienst.

**TREIBSTOFF**

Verwenden Sie für optimale Ergebnisse normalen, bleifreien Treibstoff gemischt mit speziellem 40:1 2-Takt-

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für diese Säge nie unverdünnten Treibstoff. Der Motor wird hierdurch beschädigt und Sie verlieren den Garantieanspruch für dieses Produkt. Verwenden Sie keine Treibstoffmischung, die länger als 90 Tage gelagert wurde.

**ACHTUNG:** Wenn ein 2-Takt-Öl, abweichend vom speziellen Öl verwendet wird, muss Superöl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren mit einem Mischungsverhältnis von 40:1 verwendet werden. Verwenden Sie kein 2-Takt-Ölprodukt mit einem Mischungsverhältnis von 100:1. Unzureichendes Öl beschädigt den Motor, und Sie verlieren in diesem Fall den Garantieanspruch für den Motor.

Motoröl. Halten Sie sich an die Mischraten im Abschnitt **TABELLE TREIBSTOFFMISCHUNG**.

**TREIBSTOFFMISCHUNG**

Mischen Sie den Treibstoff mit 2-Takt-Öl in einem geeigneten Behälter. Entnehmen Sie das

**ACHTUNG:** Unzureichendes Öl macht Ihren Garantieanspruch für den Motor ungültig.

Mischungsverhältnis von Treibstoff zu Öl der Mischtablelle.



**Benzin- und Ölmischung 40:1**

**Nur Öl**

Schütteln Sie den Behälter, um alles sorgfältig zu mischen.

**TREIBSTOFF UND ÖLEN**

**D**

• **EMPFOHLENE TREIBSTOFFE**

Einige herkömmliche Benzine sind mit Beimischungen wie Alkohol- oder Ätherverbindungen gemischt, um den Normen für saubere Abgabe zu entsprechen. Der Motor läuft zufriedenstellend mit allen Benzinarten zum Zweck des Eigenantriebs, auch mit sauerstoffangereicherten Benzin.

• **ÖLEN DER KETTE UND DES LAGERS**

Jedesmal, wenn Sie den Treibstofftank auffüllen, müssen Sie den Kettenöltank nachfüllen. Wir empfehlen Ketten-, Schienen- und Zahmungsöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält, und die Teilungsbildung auf Schiene und Kette verhindert.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

• **PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS**

**! ACHTUNG:** Starten oder bedienen Sie die Säge nie, wenn die Schiene und die Kette nicht richtig aufgesetzt sind.

1. Füllen Sie den Treibstofftank (A) mit der richtigen Treibstoffmischung auf (Abb. 8).
2. Füllen Sie den Öltank (B) mit dem richtigen Ketten- und Schienenöl auf (Abb. 8).
3. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse (C) vor dem Anlassen des Motors entkuppelt ist (Abb. 8).

• **ANLASSEN DES MOTORS**

Es gibt 3 Starterpositionen: BETRIEB (A), HALB (B) und CHOKE (C) (Abb. 9A).

1. Schieben Sie zum Anlassen den roten STOP-Schalter (D) nach oben (Abb. 9B).
2. Setzen Sie den gelben Drosselhebel (E) auf CHOKE (Abb. 9C).
3. Drücken Sie den Knopf (F) der Benzinpumpe 10 Mal (Abb. 9D).

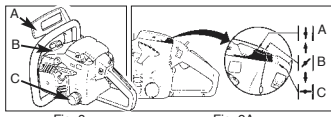


Fig. 8

Fig. 9A

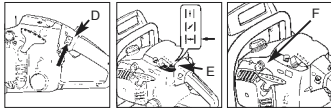


Fig. 9B

Fig. 9C

Fig. 9D

4. Betriebsperre vorschieben: Drücken und halten Sie die Sperre (A), drücken Sie den Gashebel (B), lassen Sie den Gashebel und dann die Sperre los (Abb. 10A).
5. Legen Sie die Säge auf eine feste, ebene Unterlage. Halten Sie die Säge wie abgebildet fest. Ziehen Sie den Starter schnell 4 Mal. Achten Sie auf die laufende Kette! (Abb. 10B).
6. Setzen Sie den gelben Drosselhebel (D) auf HALB (Abb. 10C).

7. Halten Sie die Säge fest und ziehen Sie den Starter schnell 4 Mal. Der Motor sollte starten (Abb. 10D).
8. Wärmen Sie den Motor 10 Sekunden lang auf. Drücken Sie den Auslöser (E) und setzen Sie ihn auf LEERLAUF, und gehen Sie zu Schritt 9 (Abb. 10E).
9. Setzen Sie den gelben Drosselhebel (F) auf BETRIEB (Abb. 10F). Wenn der Motor nicht startet, wiederholen Sie die obigen Schritte

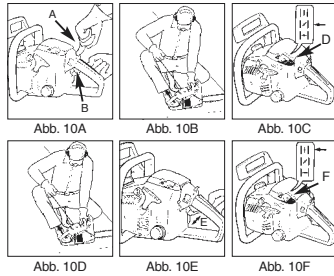


Abb. 10A

Abb. 10B

Abb. 10C

Abb. 10D

Abb. 10E

Abb. 10F

• **ERNEUTES ANLASSEN DES WARMEN MOTORS**

1. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf EIN gesetzt ist.
2. Setzen Sie den Drosselhebel auf HALB.
3. Drücken Sie den Knopf der Benzinpumpe 10 Mal.
4. Setzen Sie die Betriebsperre.
5. Ziehen Sie die Starterleine 10 Mal. Der Motor sollte starten.
6. Setzen Sie den Drosselhebel auf BETRIEB.
7. Lassen Sie die Betriebsperre los.

• **ANHALTEN DES MOTORS**

1. Lassen Sie den Gashebel los, und warten Sie, bis der Motor anhält.
2. Schieben Sie den STOP-Schalter nach unten, um den Motor zu stoppen.

**HINWEIS:** Um den Motor im Notfall anzuhalten, aktivieren Sie die Kettenbremse und schieben Sie den STOP-Schalter nach unten.

• **BETRIEBSTEST DER KETTENBREMSE**

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Kettenbremse ordnungsgemäß funktioniert. Testen Sie die Kettenbremse vor dem ersten Schnitt, nach mehrmaligem Schneiden und auf jeden Fall nach Wartungsarbeiten an der Kettenbremse.

**D**

**TESTEN SIE DIE KETTENBREMSE WIE FOLGT (Abb.11):**

1. Legen Sie die Säge auf eine saubere, feste und ebene Unterlage.
2. Lassen Sie den Motor an.
3. Ergreifen Sie den hinteren Griff (A) mit der rechten Hand.
4. Mit der linken Hand halten Sie den vorderen Griff (B) fest [nicht den Kettenbremshebel (C)].
5. Drücken Sie den Gashebel auf 1/3 Geschwindigkeit und aktivieren Sie dann sofort den Kettenbremshebel (C).

**ACHTUNG:** Aktivieren Sie die Kettenbremse langsam und mit Bedacht. Die Säge darf nichts berühren; die Säge darf vorne nicht herunterhängen.

6. Die Kette sollte abrupt stoppen. Lassen Sie hiernach sofort den Betriebsauslöser los.

**ACHTUNG:** Wenn die Kette nicht stoppt, schalten Sie den Motor aus und bringen Sie die Säge zwecks Instandsetzung zum autorisierten Einhell-Kundendienst.

7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Motor aus und setzen Sie die Kettenbremse wieder auf ENTKUPPELT.

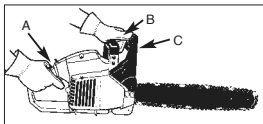


Abb. 11

**ÖLEN DER SÄGEKETTE / -FÜHRUNGSHIENE**

Ausreichendes Öl der Sägekette muss stets gewährleistet sein, um Reibung mit der Leitschiene zu verringern.

Die Schiene und die Kette darf nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Säge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung ab, die Lebenszeit der Sägekette wird kürzer, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Zu wenig Öl erkennt man an Rauchentwicklung, Verfärbung der Schiene oder Teerbildung.

**HINWEIS:** Die Sägekette dehnt sich während der Benutzung, insbesondere wenn sie neu ist, und sie muss gelegentlich justiert und nachgespannt werden. Eine neue Kette muss nach ca. 5 Betriebsminuten justiert werden.

**AUTOMATISCHER ÖLER**

Die Kettensäge ist mit einem automatischen Ölersystem mit Zahnratantrieb ausgestattet. Der Öler versorgt die Schiene und die Kette automatisch mit der richtigen Ölmenge. Sobald der Motor beschleunigt wird, fließt auch das Öl schneller zur Schienenplatte. Es gibt keine Fließeneinstellung. Die Ölreserve geht etwa zur gleichen Zeit zur Neige wie die Treibstoffreserve.

**ALLGEMEINE ANLEITUNGEN ZUM SCHNEIDEN**

**FÄLLEN**

Fällen bedeutet das Absägen eines Baumes. Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm werden

gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt. Bei größeren Bäumen müssen Kerbschnitte angesetzt werden. Kerbschnitte bestimmen die Richtung, in die der Baum fallen wird. single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.

**FÄLLEN EINES BAUMES:**

**ACHTUNG:** Vor dem Schneiden sollte ein Rückzugsplatz (A) geplant und freigelegt werden. Der Rückzugsplatz sollte nach hinten und diagonal zur Rückseite der erwarteten Fallrichtung verlaufen, wie in Abb. 12 dargestellt ist.

**ACHTUNG:** Beim Fällen eines Baumes an einem Hang sollte sich die Bedienungsperson der Kettensäge an der aufsteigenden Seite des Hanges aufhalten, da der Baum nach dem Fällen höchstwahrscheinlich den Hang herunterrollen oder -rutschen wird.

**HINWEIS:** Die Fallrichtung (B) wird vom Kerbschnitt bestimmt. Berücksichtigen Sie vor dem Schneiden die Anordnung größerer Zweige und die natürliche Neigung des Baumes, um den Fallweg des Baumes abzuschätzen.

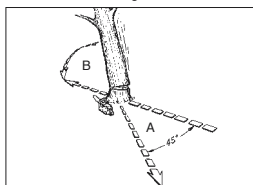


Abb. 12

**ACHTUNG:** Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder sich wechselnder Wind weht, oder wenn die Gefahr der Eigentumsbeschädigung besteht. Konsultieren Sie einen Fachmann für das Fällen von Bäumen. Fällen Sie keinen Baum, wenn er auf Leitungen treffen könnte, und verständigen Sie das für die Leitung zuständige Amt, bevor Sie den Baum fällen.

**ALLGEMEINE RICHTLINIEN FÜR DAS FÄLLEN VON BÄUMEN**

Gewöhnlich besteht das Fällen aus 2 Hauptschnitten: Einkerb (C) und Fällschnitt (D). Beginnen Sie mit dem oberen Kerbschnitt (C) gegenüber der Fallseite des Baumes (E). Achten Sie darauf, den unteren Schnitt nicht zu tief in den Baumstamm zu schneiden.

Die Kerbe (C) sollte so tief sein, dass ein Ankerpunkt (F) in ausreichender Breite und Stärke erzeugt wird. Die Kerbe sollte breit genug sein, um das Fallen des Baumes so lange wie möglich zu kontrollieren.

**ACHTUNG:** Treten Sie nie vor einem Baum, der eingekerbt ist. Führen Sie den Fällschnitt (D) auf der anderen Seite des Baumes ca. 3,5 cm oberhalb der Kerbkante (C) aus (Abb. 13).



**D**

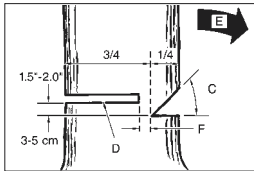


Abb. 13

Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Lassen Sie immer einen Ankerpunkt. Der Ankerpunkt hält den Baum. Wenn der Stamm vollständig durchgesägt wird, können Sie die Fallrichtung nicht mehr kontrollieren. Stecken Sie einen Keil oder einen Fällhebel in den Schnitt, noch bevor der Baum instabil wird und sich zu bewegen beginnt. Die Leitschiene kann sich dann nicht im Fällschnitt verklemmen, wenn Sie die Fallrichtung falsch einschätzen. Verwehren Sie Zuschauern den Zutritt zum Fallbereich des Baumes, bevor Sie ihn umstoßen.

**ACHTUNG:** Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnitts, ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fallbereich vorhanden sind.

**FÄLLSCHNITT:**

1. Verhindern Sie ein Festklemmen der Schiene oder der Kette (B) im Schnitt mit Holz- oder Plastikkeilen (A). Keile kontrollieren auch das Fällen (Abb. 14A).
2. Wenn der Durchmesser des zu schneidenden Holzes größer ist als die Schienenlänge, machen Sie 2 Schnitte gemäß Abbildung (Abb. 14B).

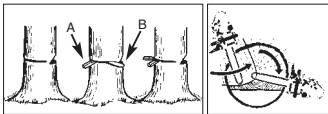


Abb. 14A

Abb. 14B

**ACHTUNG:** Wenn der Fällschnitt sich dem Ankerpunkt nähert, beginnt der Baum zu fallen. Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus, stoppen Sie den Motor, legen Sie die Kettensäge ab und verlassen Sie den Bereich über den Rückzugsplatz (Abb. 12).

**ENTFERNEN VON ZWEIGEN**

Zweige werden vom gefällten Baum entfernt. Entfernen Sie Stützweige (A) erst, wenn der Stamm in Längen geschnitten ist (Abb. 15). Unter Spannung stehende Zweige müssen von unten herauf geschnitten werden, damit die Kettensäge sich nicht verklemmt.

**ACHTUNG:** Schneiden Sie nie Baumzweige ab, während Sie auf dem Baumstamm stehen.



Abb. 15

Abb. 16A

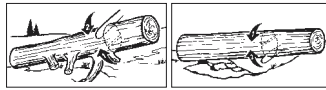


Abb. 16B

Abb. 16C

**ZUSCHNEIDEN DER LÄNGE**

Schneiden Sie einen gefällten Baumstamm der Länge nach zu. Achten Sie auf einen guten Stand und stehen Sie oberhalb des Stammes, wenn Sie an einem Hang sägen. Der Stamm sollte, sofern möglich, abgestützt sein, damit das abzuschneidende Ende nicht auf dem Boden liegt. Wenn beide Enden des Stammes abgestützt sind und Sie in der Mitte schneiden müssen, machen Sie einen halben Schnitt von oben durch den Stamm und dann den Schnitt von unten nach oben. Dies verhindert ein Festklemmen der Schiene und der Kette im Stamm. Achten Sie darauf, dass die Kette beim Zuschneiden nicht in den Boden schneidet, denn hierdurch wird die Kette sehr schnell stumpf. Stehen Sie beim Zuschneiden immer auf der oberen Hangseite.

When bucking on a slope, always stand on the uphill side.

1. Stamm der Gesamtlänge nach abgestützt: Schneiden Sie von oben und achten Sie darauf, nicht in den Boden zu schneiden (Abb. 16A).
2. Stamm an einem Ende abgestützt: Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von unten nach oben, um ein Abspalttern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von oben auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 16B).
3. Stamm an beiden Enden abgestützt: Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von oben nach unten, um ein Abspalttern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von unten auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 16C).

**HINWEIS:** Die beste Methode einen Baumstamm der Länge nach zuzuschneiden ist mit Hilfe eines Sägebocks. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe der Zweigstrünke oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden. Stellen Sie sicher, dass der zu schneidende Stamm sicher abgestützt ist.

**ZUSCHNEIDEN DER LÄNGE AUF DEM SÄGEBOCK**

ZU Ihrer Sicherheit und zum Erleichtern der Sägearbeiten ist die richtige Position für einen vertikalen Längenzuschnitt erforderlich (Abb. 17).

**VERTIKALES SCHNEIDEN:**

- A. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und führen Sie sie beim Schneiden rechts an Ihren Körper vorbei.
- B. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich.
- C. Verteilen Sie Ihr Gewicht auf beide Füße. Abb. 17

**D**

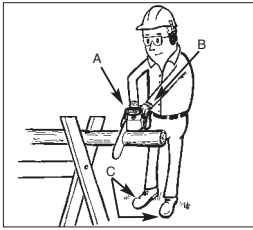


Abb. 17

**ANLEITUNG ZUR WARTUNG**

Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Anleitung aufgelisteten Punkten zur Wartung, müssen von einem Fachmann ausgeführt werden.

**• VORBEUGENDE WARTUNG**

Gute, vorbeugende Wartung anhand eines regelmäßigen Kontrollprogramms und Pflege verlängert die Lebenszeit und verbessert die Leistung der Kettensäge. Folgende Wartungsprüfliste dient als Richtlinie für ein derartiges Programm.

Reinigung, Einstellung und Teilwechsel kann unter bestimmten Umständen öfter erforderlich sein, als angegeben ist.

Wartungsprüfliste		PRO	BETREIBS-
KOMPONENTE	AKTION	GEBR.	STUNDEN
		10	20
Schrauben/Muttern/Bolzen	Prüfen/Anziehen	✓	✓
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen		✓
Treibstoff-/Ölfilter	Ersetzen		✓
Zündkerze	Reinigen/einstellen/ersetzen		✓
Funkengitter	Prüfen		✓
Treibstoffschläuche	Prüfen	✓	
	Bei Bedarf ersetzen		
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen	✓	
	Bei Bedarf ersetzen		

**• LUFTFILTER**



**ACHTUNG:** Bedienen Sie die Säge nie ohne den Luftfilter. Staub und Schmutz wird ansonsten in den Motor gezogen und beschädigt ihn. Halten Sie den Luftfilter sauber!

**SO REINIGEN SIE DEN LUFTFILTER:**

- Entfernen Sie die obere Abdeckung (A), indem Sie Befestigungsschrauben der Abdeckung entfernen. Die Abdeckung lässt sich dann abnehmen.
- Heben Sie den Luftfilter (B) aus dem Luftkasten heraus (C) (Abb. 18).
- Reinigen Sie den Luftfilter. Waschen Sie den Filter in sauberer, warmer Seifenlauge. Lassen Sie ihn an der Luft vollständig trocken werden.

**HINWEIS:** Es ist ratsam, Ersatzfilter vorrätig zu haben.

- Setzen Sie den Luftfilter ein. Setzen Sie die Abdeckung des Motors/Luftfilters auf. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung passgenau aufgesetzt ist. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Abdeckung an.



**ACHTUNG:** Warten Sie die Säge nie, wenn der Motor noch heiß ist, damit Sie sich nicht Hände oder Finger verbrennen.

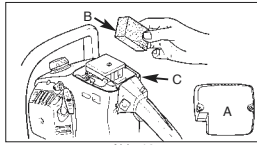


Abb. 18

**• TREIBSTOFF-FILTER**



**VORSICHT:** Betreiben Sie die Säge nie ohne den Treibstoff-Filter. Nach jeweils 20 Betriebsstunden muss der Treibstoff-Filter ersetzt werden. Entleeren Sie den Treibstofftank ganz, bevor Sie den Filter austauschen.

- Nehmen Sie die Treibstofftankkappe ab.
  - Biegen Sie einen weichen Draht zurecht.
  - Stecken Sie ihn in die Öffnung des Treibstofftanks und haken Sie den Treibstoffschlauch ein. Ziehen Sie den Treibstoffschlauch behutsam zur Öffnung, bis Sie ihn mit Ihren Fingern ergreifen können.
- HINWEIS:** Ziehen Sie den Schlauch nicht ganz aus dem Tank heraus.
- Heben Sie den Filter (A) aus dem Tank heraus (Abb. 19).
  - Ziehen Sie den Filter mit einer Drehbewegung ab. Entsorgen Sie den Filter.
  - Setzen Sie einen neuen Filter ein. Stecken Sie ein Ende des Filters in die Tanköffnung. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in der unteren Tankecke sitzt. Rücken Sie den Filter mit einem langen Schraubenzieher auf seinen richtigen Platz, sofern erforderlich.
  - Füllen Sie den Tank mit frischem Treibstoff/Öl auf. Siehe Abschnitt **TREIBSTOFF UND ÖL**. Setzen Sie die Kappe des Tanks auf.

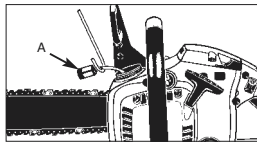


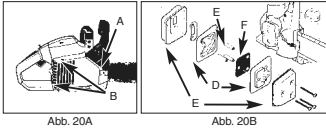
Abb. 19

D

• **FUNKENGITTER (Abb. 20A)**

**HINWEIS:** Ein verschmutztes Funkengitter setzt die Leistung des Motors stark herab.

1. Entfernen Sie die 2 Befestigungsmuttern der Schiene (A) und lösen Sie die 2 Schrauben (B), die die Abdeckung der Kettenbremse festhalten (Abb. 20A).
2. Entfernen Sie die Abdeckung der Kettenbremse. Entfernen Sie die 3 Schrauben, die den Auspuff am Zylinder festhalten. Der Auspuff lässt sich abnehmen, wenn die Befestigungsschrauben entfernt sind (Abb. 20B).
3. Trennen Sie die Auspuffhälften (C). Entfernen Sie die Kühl- (D) und Abstandsrohre (E).
4. Entsorgen Sie das gebrauchte Funkengitter und setzen Sie ein Neues ein (F) (Abb. 20B).
5. Bauen Sie die Auspuffteile wieder zusammen und bringen Sie den Auspuff am Zylinder an. Ziehen Sie die Schrauben fest an.



• **ZÜNDKERZE**

**HINWEIS:** Damit der Sägemotor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze sauber sein und einen richtigen Abstand haben.

1. Drücken Sie den STOP-Schalter herunter.
2. Ziehen Sie das Kabel (A) durch Ziehen und gleichzeitiges Drehen von der Zündkerze ab (B) (Abb. 21).
3. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Kerzensteckerschlüssel. **VERWENDEN SIE KEIN ANDERES WERKZEUG.**
4. Setzen Sie eine neue Zündkerze ein, Abstand: 0,635 mm.

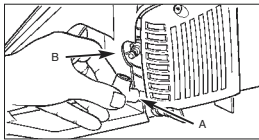


Abb. 21

• **VERGASEREINSTELLUNG**

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung vor-eingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich werden, bringen Sie die Säge zu einem Fachmann vor Ort.

• **VERSTAUEN DER KETTENSÄGE**

Wenn Sie eine Kettensäge länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies konnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor sich abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Kerzensteckerschlüssel.

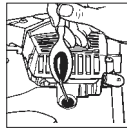


Abb. 22

5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein (Abb. 22).

**HINWEIS:** Verstauen Sie die Säge an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

• **ERNEUTES AUSPACKEN DER SÄGE**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Zündabstand; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Abstand ein.
4. Bereiten Sie die Säge für den Betrieb vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/Ölmischung auf. Siehe Abschnitt **TREIBSTOFF UND ÖL**. Die Zahnung sollte nach 10-stündigem Betrieb oder einmal pro Woche, was auch immer zuerst eintrifft, geölt werden. Vor dem Ölen müssen Sie die Zahnung der Leitschiene gründlich säubern.



**VORSICHT:** Die Zahnung der neuen Säge ist werkseitig im voraus geölt worden. Wenn Sie die Zahnung nicht wie folgt ölen, fällt die Zahnschärfe und damit die Leistung ab, wodurch Sie den Garantianspruch verlieren.

**WERKZEUGE FÜR DAS ÖLEN:**

Die Ölspritze (Option) wird zum Auftragen von Öl auf die Zahnung der Leitschiene empfohlen. Die Ölspritze besitzt eine Nadelspitze, die zum Auftragen von Öl auf die gezahnte Spitze erforderlich ist.

**SO ÖLEN SIE DIE ZAHNUNG:**

1. Schieben Sie den STOP-Schalter herunter.
- HINWEIS:** Zum Ölen der Zahnung der Leitschiene braucht die Sägekette nicht entfernt zu werden. Das Ölen kann während der Arbeit geschehen.



**ACHTUNG:** Tragen Sie hochfeste Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit der Schiene und der Kette umgehen.

2. Reinigen Sie die Zahnung der Leitschiene.
3. Stecken Sie die Nadelspitze der Ölspritze (Option) in das Ölungsloch und spritzen Sie das Öl hinein, bis es an der Aussenseite der Zahnung hervortritt (Abb. 23).
4. Drehen Sie die Sägekette mit der Hand. Wiederholen Sie das Ölen, bis die gesamte Zahnung geölt ist.

D

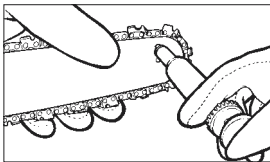


Abb. 23

**WARTUNG DER LEITSCHIENE:**

Die meisten Probleme mit der Leitschiene lassen sich vermeiden, wenn die Kettensäge gut gewartet wird.

Eine unzureichend geölte Leitschiene und der Betrieb der Säge mit einer ZU STRAFFEN Kette tragen zur schnellen Abnutzung der Schiene bei.

Zur Verringerung der Schienenabnutzung werden folgende Schritte zur Wartung der Leitschiene empfohlen.



**ACHTUNG:** Tragen Sie bei Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe. Warten Sie die Säge nicht, wenn der Motor noch heiß ist.

**KETTE SCHÄRFEN** - Die Teilung der Kette (Abb. 24) beträgt 3/8 Zoll LoPro x 0,050 Zoll.

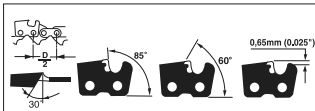


Abb. 24

Schärfen Sie die Kette mit Schutzhandschuhen und einer runden Feile, ø4,8 mm.

Schärfen Sie die Spitzen nur mit nach außen gerichteten Bewegungen (Abb. 25) und beachten Sie die Werte gemäß Abb. 24.

Nach dem Schärfen müssen die Schneidglieder alle gleich breit und lang sein.



**ACHTUNG:** Eine scharfe Kette erzeugt wohlgeformte Späne. Wenn die Kette Sägemehl erzeugt, muss sie geschäft werden.

3-4 mal nach dem jeweiligen Schärfen der Schneiden müssen Sie die Höhe der Tiefen prüfen, und diese ggf. mit einer flachen Feile und der optional mitgelieferten Schablone tiefer legen, und dann die vordere Ecke abrunden (Abb. 26).



**ACHTUNG:** Eine richtig eingestellte Schnitttiefe ist ebenso wichtig wie eine richtig geschärfte Kette.



Abb. 25

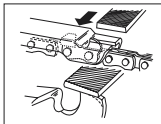


Abb. 26

**LEITSCHIENE** - Die Leitschiene muss alle 8 Arbeitsstunden umgekehrt werden, um eine gleichmäßige Abnutzung sicherzustellen.

Reinigen Sie die Schienenrinne und das Ölloch stets mit dem optional mitgelieferten Reiniger für Schienenrillen (Abb. 27).

Überprüfen Sie die Schienriegel regelmäßig auf Abnutzung, entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Riegel mit einer flachen Feile, sofern erforderlich (Abb. 28).



**ACHTUNG:** Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem Einstellring.

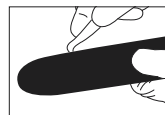


Abb. 27



Abb. 28

**SCHIENENABNUTZUNG** - Drehen Sie die Leitschiene in regelmäßigen Abständen um (z.B. nach 5 Arbeitsstunden), damit sich die Schiene oben und unten gleichmäßig abnutzt.

**ÖLDURCHLÄSSE** - Öldurchlässe auf der Schiene sollten gereinigt werden, um ein ordnungsgemäßes Ölen der Schiene und der Kette während des Betriebs zu gewährleisten.

**HINWEIS:** Der Zustand der Öldurchlässe lässt sich leicht überprüfen. Wenn die Durchlässe sauber sind, sprüht die Kette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch Öl ab. Die Säge besitzt ein automatisches Ölersystem.

**WARTUNG DER KETTE**

**KETTENSpannung:**

Prüfen Sie oft die Kettenspannung und stellen Sie sie so oft wie möglich nach, damit die Kette eng an der Schiene anliegt, jedoch noch locker genug ist, um mit der Hand gezogen werden zu können.

**EINLAUFEN LASSEN EINER NEUEN SÄGEKETTE:**

Eine neue Kette und Schiene muss nach weniger als 5 Schnitten nachgestellt werden. Dies ist normal während der Einlaufzeit, und die Abstände zwischen künftigen Nachstellungen werden größer werden.



**ACHTUNG:** Entfernen Sie nie mehr als 3 Glieder aus einer Kettenschlaufe. Die Zahnung könnte sonst beschädigt werden.



**ÖLEN DER KETTE:**

Vergewissern Sie sich stets, dass das automatische Ölersystem richtig funktioniert. Achten Sie auf einen stets gefüllten Öltank mit Öl für Ketten, Schienen und Zahnung. Während der Sägearbeiten müssen die Schiene und die Kette stets ausreichend geölt sein, um Reibung mit der Leitschiene zu verringern. Die Schiene und die Kette darf nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Säge trocken oder mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung ab, die Lebenszeit der Sägekette wird kürzer, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Zu wenig Öl erkennt man an Rauchentwicklung oder Verfärbung der Schiene.

**SCHÄRFEN DER KETTE:**





Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann des entsprechenden Kundendienstes vor Ort schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen Ihrer eigenen Sägekette zutrauen, erwerben Sie die Spezialwerkzeuge beim professionellen Kundendienst.

**FEHLER DES MOTORS BEHEBEN**

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUR
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze. Verstopfter Treibstoff-Filter.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen. Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter.
Der Motor startet, aber er nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf BETRIEB.
	Verschmutztes Funkengitter. Verschmutzter Luftfilter	Ersetzen Sie das Funkengitter. Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stottert	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Keine Leistung bei Belastung	Falsche eingestellte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen. Übermäßig viel Rauch.
Motor läuft sprunghafter.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsche Treibstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).

## CZ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

### Návod k použití před uvedením pily do provozu přečíst

	Návod k použití před uvedením pily do provozu přečíst		Nosit rukavice, aby byly Vaše ruce chráněny
	Prachová maska na ochranu proti prachu		Nosit chrániče sluchu na ochranu proti hluku
	Nosit ochranné brýle, aby byly chráněny oči		Bezpečnostní obuv na ochranu nohou

**POZOR!** Při práci s nářadím poháněným palivem musí být bezpodmínečně dodržována následující základní pravidla, aby se snížilo riziko poranění a/nebo škod na přístroji. Než uvedete pilu do provozu přečtěte si tyto pokyny a dobře si je uložte.

- NEPRACUJTE s pilou pouze jednou rukou! Jinak existuje nebezpečí zranění pro obsluhující osobu, pomocníky nebo diváky. Řetězová pila je konstruována na pro používání oběma rukama.
- NEPRACUJTE s pilou, pokud jste unaveni.
- Noste bezpečnostní obuv, přiléhavé oblečení, pracovní rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu a ochranu hlavy.
- Budte opatrní při manipulaci s palivem. Pilu startujte ve vzdálenosti min. 3 m od místa plnění.
- Pokud pilu startujete nebo s ní řežete, nesmí se v blízkosti zdržovat ŽÁDNÉ jiné osoby. Nedovolte divákům a zvířatům vstupovat do pracovní oblasti.
- Řežte TEPRVE tehdy, když je pracovní oblast uklizená. Vy pevně stojte a naplánovali jste si bezpečnou únikovou cestu před padajícím stromem.
- Pokud motor běží, musí být všechny pohyblivé části těla mimo nebezpečnou oblast.
- Před nastartováním řetězové pily se přesvědčte, že se nedotýká žádných předmětů.
- Řetězovou pilu noste pouze tehdy, když se motor zastavil, vodící lišta a řetěz se nachází vzadu a výfuk ukazuje směrem od Vašeho těla.
- Neuvádějte do provozu ŽÁDNOU řetězovou pilu, která je poškozená, chybně nastavená nebo neúplná a volně namontovaná. Ubezpečte se, že se pila zastavila, když je spínač zapalování uvolněn.
- Vypněte motor, než pilu odložíte.
- Při řezání malých keřů a výhonků buďte maximálně pozorní, protože tenké větvičky se mohou v pile zachytit a vymrstit směrem k Vám, nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- Při řezání větve pod mechanickým napětím dbejte na možný zpětný vrh, pokud napětí dřeva najednou povolí.
- Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a prosté oleje nebo palivové směsi.
- S řetězovou pilou pracujte pouze na dobře větraných místech.
- S pilou neřežte ŽÁDNÉ stromy, pouze v tom případě, že jste v tomto směru byli vyškoleni.
- Celkovou údržbu řetězové pily, kromě v návodu k použití a údržbě uvedených bodů, smí provádět pouze zákaznický servis pro řetězové pily.
- Řetězovou pilu transportujte pouze s nasazeným krytem vodící lišty.
- S řetězovou pilou NEPRACUJTE vedle nebo v přítomnosti zápalných kapalin nebo plynů, ať ve vnějších nebo vnitřních prostorech. Existuje přitom nebezpečí exploze a/nebo požáru.
- Nedoplněte palivo, olej nebo mazivo, pokud řetězová pila běží.

- POUŽÍVAT POUZE VHODNÝ ŘEZNÝ MATERIÁL: řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu na práce, na něž není vhodná. Řetězovou pilou neřežte např. plast, živo nebo materiály patřící na stavbu.

**POKYN:** Následující příloha je určena především finálnímu uživateli nebo příležitostnému uživateli. Tyto modely jsou konstruovány na občasné použití pro majitele domů, obyvatelé chatek, domků a táborníky a slouží pro všechny všeobecné práce, např. klučení, ořezávání, řezání palivového dříví atd. Nejsou konstruovány pro delší práce. Při delším pracování může na základě vibrací v ruku obsluhující osoby dojít k poruchám krevního oběhu.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI ZPĚTNÉM VRHU

Zpětný vrh řetězové pily může vzniknout, když se špička lišty nechtěně dotkne pevného předmětu, nebo dřevo pilu v řezu sevře. Pokud k takovému kontaktu špičky lišty dojde, mohla by být vodící lišta bleskurychle vymrštena nahoru a zpět na obsluhující osobu. Pokud je řetězová pila sevřena podél horní strany lišty, mohla by být vodící lišta také rychle mrštena zpět k obsluze. V obou případech byste mohli ztratit kontrolu nad pilou a těžce se přitom zranit. Nespoléhejte se úplně na bezpečnostní opatření integrovaná v pile. Abyste mohli pracovat bez úrazů a bez zranění, musí všichni uživatelé řetězové pily obět více zásad.

- Základní porozumění zpětného vrhu může snížit moment překvapení nebo ho vyloučit úplně. Náhlé reakce přispívají ke zraněním.
- Při běžícím motoru držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, přičemž pravá ruka drží zadní rukojeť, levá ruka přední rukojeť. Palec a prsty musí rukojeť pily pevně obepínat. Pevné držení Vám pomůže zadržovat zpětné vrhy a udržet si kontrolu nad pilou. Držení neuvolňujte.
- Zabezpečte, aby oblast, ve které řežete, byla prostá překážek. Špička vodící lišty se nesmí při řezání s pilou dotýkat kmenu stromu, větvi nebo podobně.
- Řežte s vysokou rychlostí motoru.
- Nenaklánejte se moc daleko dopředu, nebo neřežte nad výškou ramen.
- Pilu ostřete a udržujte příslušně podle pokynů výrobce.
- Jako náhradu použijte pouze výrobem schválené lišty a řetězy.

**POKYN:** Řetězová pila s malým zpětným vrhem se shoduje s výkonem zpětného vrhu.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Na páce brzdy řetězu/ochraně rukou řetězové pily se nachází bezpečnostní štítek. Důkladně si přečtěte nápis na štítku a bezpečnostní pokyny na těchto stránkách, než uvedete pilu do provozu.

- **SYMBOLY A BARVY (OBR. 1)**



**POZOR: [ČERVENÁ]** Varuje před nebezpečným způsobem práce, který by se neměl provádět.

**[ZELENÁ] DOPORUČENO**

Doporučený způsob práce při řezání:



Obr. 1

**POZOR:**

1. Pozor před zpětným vrhem.
2. Pilu nedržet jednou rukou.
3. Vyvarovat se kontaktu se špičkou lišty.

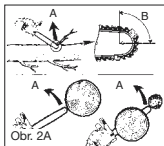
**DOPORUČENÉ:**

4. Pilu držet pořádně oběma rukama.

- **NEBEZPEČÍ! POZOR PŘED ZPĚTNÝM VRHEM!**

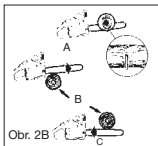


**POZOR:** Zpětné vrhy mohou vést k nebezpečné ztrátě kontroly nad pilou, což může mít za následek těžká zranění obsluhující osoby nebo osoby stojící v blízkosti. Buďte stále bdělí. Zpětné vrhy na základě otočení pily nebo sevření pily jsou hlavními nebezpečími řetězové pily a hlavními příčinami většiny úrazů.



**DBEJTE NA: ZPĚTNÝ VRH OTOČENÍM**  
(Obr. 2A)

A = dráha zpětného vrhu  
B = reakční zóna zpětného vrhu



**REAKCE NÁRAZU A TAHU (ZPĚTNÝ VRH SEVRĚNÍM)**  
(Obr. 2B)

A = tažení  
B = pevné předměty  
C = narážení

Ke **ZPĚTNÉMU VRHU** může dojít, pokud se **NOS** nebo **ŠPIČKA** vodící lišty dotkne předmětu, nebo pokud dřevo řetězovou pilu v řezu sevře. Pokud k takovému kontaktu špičky lišty dojde, mohla by být vodící lišta bleskurychle vyvrstvena nahoru a zpět na obsluhující osobu.

Pokud je řetězová pila **SEVRĚNA** podél **DOLNÍ HRANY** vodící lišty, může být obsluhující osobou **VYTAŽENA** směrem dopředu. Pokud je řetězová pila **SEVRĚNA** podél **HORNÍ HRANY** vodící lišty, může být rychle **VRŽENA** zpět směrem k obsluhující osobě.

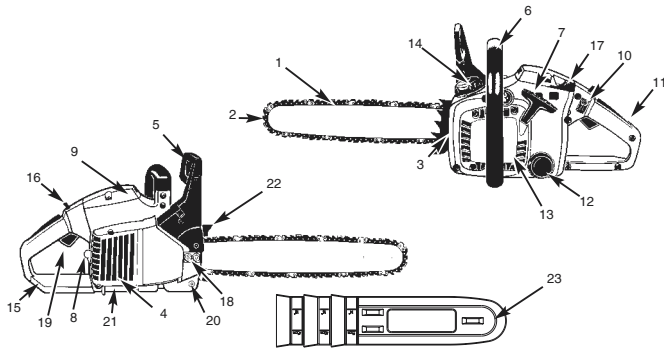
V obou případech můžete ztratit kontrolu nad pilou a těžce se přitom zranit.

**SPECIFIKACE**

Obsah válců motoru	.....38 cm <sup>3</sup> (2,3 cu-in)
Maximální hnací výkon	.....1,4 kW
Řezná délka	.....16" (40 cm))
Rožteč řetězu	.....10 mm
Síla řetězu	.....1,3 mmm
Ideální rychlost	.....2.800-3.300 min <sup>-1</sup>
Maximální rychlost	.....8.000 min <sup>-1</sup>
Obsah nádrže	.....296 CC (10 oz)
Obsah olejové nádrže	.....180 CC (6,1 oz)
Antivibrační funkce	.....ano
Počet zubů řetězky	.....9 zubů
Brzda řetězu	.....ano
Spojka	.....ano
Automatické mazání řetězu	.....ano
Řetěz s malým zpětným vrhem	.....ano
Netto hmotnost bez řetězu a vodící lišty	.....5,1 kg
Netto hmotnost	.....5,88 kg
Spotřeba benzínu	.....cca 1,5 kg/hh
Hladina akustického tlaku	.....97,6 dB(A)
Hladina akustického pracovního tlaku	.....103 dB(A)
Brzdící doba z pracovní rychlosti	.....0,07 s
Vibrace	.....10,2 m/s <sup>2</sup>

CZ

## VŠEOBECNÉ INFORMACE



- |                                             |                                                  |                             |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Vodicí lišta                             | 10. Zastavovací vypínač                          | 18. Matka na upevnění lišty |
| 2. Řetěz                                    | 11. Bezpečnostní pojistka plynu                  | 19. Páčka plynu             |
| 3. Šroub k nastavení řetězu                 | 12. Víčko olejové nádrže                         | 20. Zachycovač řetězu       |
| 4. Protijiskrová mřížka                     | 13. Kryt startéru                                | 21. Ochrana výfuku          |
| 5. Páka brzdy řetězu / přední ochrana rukou | 14. Víčko palivové nádrže                        | 22. Zubová opěrka           |
| 6. Přední rukojeť                           | 15. Zadní rukojeť / na přišlápnutí nohou         | 23. Kryt vodicí lišty       |
| 7. Rukojeť startéru                         | 16. Blokování chodu                              |                             |
| 8. Zapalovací svíčka                        | 17. Páčka škrtící klapky (nastavení karburátoru) |                             |
| 9. Kryt vzduchového filtru                  |                                                  |                             |

## BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

Číslice následujícího popisu odpovídají číslicím na předcházející stránce, abyste bezpečnostní funkce mohli lehce najít.

- 2 ŘETĚZ S NÍZKÝM ZPĚTNÝM VRHEM** Vám díky speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením pomůže zachytit zpětné vrhy nebo jejich sílu.
- 4 PROTIJISKROVÁ MŘÍŽKA** zadržuje uhlíky nebo jiné zápalné částičky větší než 0,6 mm před výfukem odpadních zplodin motoru. Uživatel je odpovědný za souhlasení s lokálními, zemskými a státními zákony a/nebo předpisy na regulaci nasazení mřížky proti jiskrám. Dodatečné informace naleznete v bezpečnostních pokynech.
- 5 PÁKA BRZDY ŘETĚZU / OCHRANA RUKOU** chrání levou ruku obsluhující osoby, pokud by při delší práci sjela z přední rukojeti.
- BRZDA ŘETĚZU** je bezpečnostní funkce ke snížení rizika zranění způsobených zpětným vrhem, působící tak, že je běžící řetěz během milisekundy zastaven. Aktivována je PÁKOU BRZDY ŘETĚZU.
- 10 ZASTAVOVACÍ VYPÍNAČ** motor okamžitě zastaví, pokud je vypnut. Zastavovací vypínač musí být nastaven na ZAP, aby mohl být motor (opět) nastartován.
- 11 BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA PLYNU** zabrání náhodnému zrychlení motoru. Páčka plynu (19) může být stisknuta pouze tehdy, pokud je bezpečnostní pojistka plynu zamáčknuta.
- 20 ZACHYCOVAČ ŘETĚZU** snižuje nebezpečí zranění, pokud by mělo při běžícím motoru dojít k přetržení nebo spadnutí řetězu. Zachycovač řetězu má za úkol zachytit rotující řetěz.
- 21 OCHRANA VÝFUKU** zabráňuje tomu, aby se dostaly ruce a hořlavé předměty do styku s horkým výfukem.
- 22 ZUBOVÝ DORAZ** slouží na ochranu Vaší osoby a ulehčuje rezání. Zubový doraz zesiluje stabilitu, pokud provádíte vertikální řezy.
- POKYN:** s pilou a jejími součástmi se dobře seznamte.



**POKYNY K MONTÁŽI****• NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI**

K montáži řetězové pily budete potřebovat následující nářadí:

1. Očkoplochy klíč, šroubovák (obsaženo v uživatelské sadě).
2. Velmi pevné pracovní rukavice (dodá uživatelem).

**• PŘEDPOKLADY K MONTÁŽI**

**POZOR:** Motor pily nastartujte **TEPRVE** tehdy, když je pila hotová a připravená.

U nové řetězové pily musí být seřízen řetěz, palivová nádrž naplněna správnou směsí paliva a olejová nádrž naplněna, než je možné uvést pilu do provozu.

Tento návod k použití si kompletně přečtěte, ještě než začnete s pilou pracovat. Dbejte především bezpečnostních opatření.

Tento návod k použití je jak návodem tak i příručkou obsahující všeobecné informace o montáži, provozu a údržbě pily.

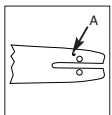
**• PŘÍPEVNĚNÍ VODICÍ LÍŠTY/ŘETĚZU/KRYTU SPOJKY**

**POZOR:** Při zacházení s řetězem noste vždy pevné ochranné rukavice.

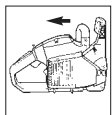
**PŘÍPEVNĚNÍ VODICÍ LÍŠTY:**

Abyste byly lišta a řetěz zásobovány olejem, **POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ LÍŠTU** s mazacími otvory (A), viz nahore (obr. 3A).

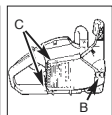
1. Přesvědčte se, zda je páka brzdění řetězu zatažena do pozice VYPNUTO (obr. 3B).
2. Sejměte 2 matice na upevnění lišty (B). Povolte 2 šrouby vzadu na krytu spojky (C). Kryt sejměte (obr. 3C).
3. Otáčejte šroub k nastavení řetězu (D) šroubovákem **PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK**, až se **ÚCHYTKA (E)** (vystupující špička) na konci své posuvné dráhy nachází ve směru válce spojky a ozubeného kolečka (obr. 3D).
4. Položte konec lišty se zářezem přes 2 čepy lišty (F). Vyrovnajte lištu tak, aby nastavovací uchytka zapadala do otvoru (G) ve vodící liště (obr. 3E).



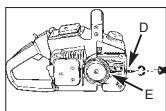
Obr. 3A



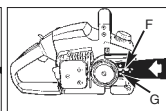
Obr. 3B



Obr. 3C



Obr. 3D



Obr. 3E

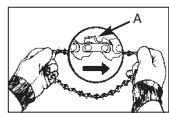
**PŘÍPEVNĚNÍ ŘETĚZU:**

1. Řetěz rozložte ve tvaru smyčky, přičemž jsou řezné hrany (A) **SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK** vyrovnány směrem ven (obr. 4A).
2. Nasadte řetěz na ozubené kolečko (B) za spojku (C). Dbejte na to, že články mezi zuby musí být vloženy (obr. 4B).
3. Zavedte hnací členy do drážky (D) a okolo konce lišty (obr. 4B).

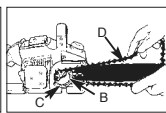
**UPOZORNĚNÍ:** Je možné, že bude řetěz na spodní straně lišty trochu prověšen. To je normální.

4. Nasadte kryt spojky a utáhněte ho 2 šrouby. Řetěz přitom nesmí z lišty spadnout. Rukou utáhněte 2 matice a postupujte podle pokynů k nastavení napnutí v odstavci **NASTAVENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU**.

**POKYN:** Matice na přípevnění lišty jsou prozatím utážené pouze ručně, protože řetěz musí být ještě seřízen. Postupujte podle pokynů v odstavci **NASTAVENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU**.



Obr. 4A



Obr. 4B

**• NASTAVENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU**

Správné napnutí řetězu je velice důležité a musí být před nastartováním a během všech prací s pilou kontrolováno.

Pokud si uděláte dostatek času na řádné nastavení řetězu, budete moci provádět lepší řezy a životnost řetězu se prodlouží.



**POZOR:** Při zacházení s řetězem nebo při seřizování řetězu noste vždy pevné ochranné rukavice.

**NASTAVENÍ ŘETĚZU:**

1. Držte špičku vodící lišty směrem nahoru a otáčejte nastavovacím šroubem (D) **VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK**, aby se napnutí řetězu zvýšilo. Otáčíte-li šroubem **PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK**, napnutí řetězu se uvolní. Překontrolujte, jestli řetěz sedí podél celé vodící lišty (obr. 5).
2. Po seřízení, špička lišty nadále směrem nahoru, utáhněte matice na upevnění lišty. Řetěz je správně napnut tehdy, když těsně přiléhá a když se nechá pomoci ruky v rukavici otočit kolem dokola.

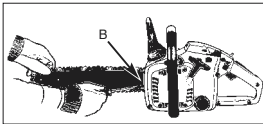
CZ

**POKYN:** Pokud se řetěz nechá okolo lišty otáčet jen velmi těžce nebo blokuje, je napnutý moc pevně. Proveďte následující, jemná nastavení:

- A. Povolte 2 matice na upevnění lišty, až je možné je prsty otáčet. Napnutí povolte pomalým otáčením nastavovacího šroubu SMĚRU HODINOVÝCH RUCÍČEK. Pohybuje řetězem na liště dopředu a dozadu. Opakujte to tak dlouho, až je možné řetězem bez obtíží pohybovat, ale přesto těsně přiléhá. Napnutí zvýšíte, když nastavovacím šroubem otáčíte VE SMĚRU HODINOVÝCH RUCÍČEK.
- B. Když je řetěz správně napnut, držte špičku lišty zcela nahoru a matice na utažení lišty pevně utáhněte.



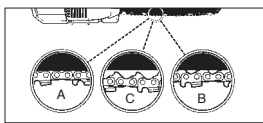
**POZOR:** Nový řetěz se vytáhne, takže musí být po cca 5 rezech dotažen. Toto je u nových řetězů normální a interval dalších nastavování se snižuje.



Obr. 5



**POZOR:** Pokud je řetěz MOC PEVNÝ nebo MOC VOLNÝ, opotřebují se zuby, lišta, řetěz a ložisko klikového hřídele rychleji. Obr. 6 informuje o správném stupněm napnutí (A) a teplém napnutí (B) a slouží jako návod pro další nastavení řetězu (c).



Obr. 6

**MECHANICKÝ TEST BRZDY ŘETĚZU**

Řetězová pila je vybavena brzdou řetězu, která snižuje zranění způsobená zpětným vrhem. Brzda se aktivuje, pokud působí tlak na páku brzdy, např. při zpětném vrhu, kdy ruka obslužné osoby narazí na páku. Při aktivaci brzdy se řetěz okamžitě zastaví.



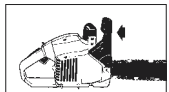
**POZOR:** Brzda řetězu má sice za účel snížit zranění způsobená zpětným vrhem; nemůže ovšem nabídnout příslušnou ochranu, pokud je s pilou pracováno neopatrně. Prekontrolujte brzdu řetězu před každým použitím pily a pravidelně během práce.

**KONTROLA BRZDY ŘETĚZU:**

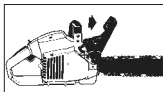
1. Brzda řetězu je VYPNUTA (řetěz se může pohybovat), pokud je PÁKA BRZDY ZATAŽENA SMĚREM DOZADU A JE ZAARETOVÁNA (obr. 7A).

2. Brzda řetězu je ZAPNUTA (řetěz je aretován), pokud je páka brzdy zatažena dopředu. Řetěz se nenechá pohybovat (obr. 7B).

**POKYN:** Páka brzdy by měla v obou polohách zaskočit. Pokud cítíte silný odpor, nebo se páka nenechá posunout, pilu nepoužívejte. Odnesete ji k opravě do profesionálního zákaznického servisu.



Obr. 7A



Obr. 7B

**PALIVO A OLEJ**

**PALIVO**

Pro optimální výsledky použijte normální, bezolovnaté palivo smíchané se speciálním olejem pro dvoudobé motory v poměru 40:1. Dodržujte součinitel skladby směsi v odstavci **TABULKA PALIVOVÝCH SMĚSÍ**.



**POZOR:** Nikdy pro tuto pilu nepoužívejte neztředané palivo. Motor se tím poškodí a Vy ztratíte nárok na záruku na tento výrobek. Nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.



**POZOR:** Pokud je použit olej pro dvoudobé motory, odlišující se od speciálního oleje, musí být použit olej super pro vzduchem chlazené dvoudobé motory, součinitel skladby směsi 40:1. Nepoužívejte žádnou palivovou směs pro dvoudobé motory se součinitelem skladby směsi 100:1. Nedostatečné mazání olejem poškodí motor a Vy ztratíte v tomto případě nárok na záruku na motor.

**PALIVOVÁ SMĚS**

Míchejte palivo s olejem pro dvoudobé motory ve schválené nádobě.



**POZOR:** Nedostatečné mazání olejem činí Váš nárok na záruku na motor neplatným.



Směs benzínu a oleje 40:1

Pouze olej

Nádobu protřepejte, aby se vše dobře promíchalo.

#### • DOPORUČENÁ PALIVA

Některé benziny jsou opatřeny příměsí sloučenin alkoholů nebo éterů, aby byly splněny normy na čistotu výfukových plynů. Motor běží dobře se všemi druhy benzinů za účelem vlastního pohonu, také s benziny obohacenými kyslíkem.

#### • MAZÁNÍ ŘETĚZU A LOŽISEK OLEJEM

Pokaždé, když doplňujete palivovou nádrž, musíte doplnit olejovou nádrž na mazání řetězu. Doporučujeme olej pro mazání řetězů, lišt a řetězů, který obsahuje příměsí na snížení tření a opotřebení a zabraňuje tvorbě roztečí na liště a řetězu.

#### NÁVOD K OBSLUZE



**POZOR:** Nestartujte nebo nepoužívejte pilu nikdy, když nejsou lišta a řetěz dobře nasazený.

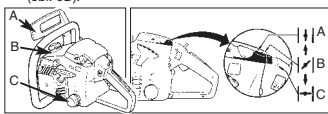
#### • KONTROLY PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU

1. Naplňte palivovou nádrž (A) správnou palivovou směsí (obr. 8).
2. Naplňte olejovou nádrž (B) správným olejem pro mazání řetězů a lišt (obr. 8).
3. Zajistěte, aby byla brzda řetězu (C) před spuštěním motoru vypnuta (obr. 8).

#### • SPUŠTĚNÍ MOTORU

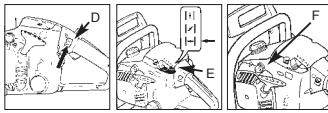
Existují 3 startovací polohy: PROVOZ (A), POLOPLYN (B) a SYTIČ (C) (obr. 9A).

1. Ke spuštění posuňte červený spínač STOP (D) nahoru (obr. 9B).
2. Žlutou páčku škrticí klapky (E) nastavte na I-I (SYTIČ) (obr. 9C).
3. 10 x stiskněte knoflík (F) nastřikovače benzínu (obr. 9D).



Obr. 8

Obr. 9A



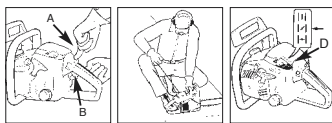
Obr. 9B

Obr. 9C

Obr. 9D

4. Blokování chodu posuňte dopředu: zmáčkněte a držte záračku (A), zmáčkněte páčku plynu (B), poté pusťte páčku plynu a záračku (obr. 10A).
5. Položte pilu na pevný, rovný podklad. Držte pilu jako na obrázku. Zatahněte za šňůru startéru rychle 4x. Dávejte pozor na běžící řetěz (obr. 10B).
6. Nastavte žlutou páčku škrticí klapky (D) na I-I (POLOPLYN) (obr. 10C).
7. Pevně pilu držte a zatahněte 4x za šňůru startéru. Motor by měl naskočit (obr. 10D).

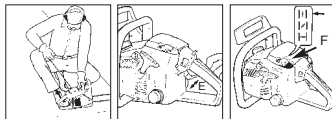
8. 10 vteřin motor zahřívějte. Páčku plynu (E) nastavte do polohy VOLNOBĚH, přejděte k bodu 9 (obr. 10E).
9. Nastavte žlutou páčku škrticí klapky (F) na I-I (PROVOZ) (obr. 10F). Pokud motor nenaskočí, opakujte výše uvedený postup.



Obr. 10A

Obr. 10B

Obr. 10C



Obr. 10D

Obr. 10E

Obr. 10F

#### • OPAKOVANÉ SPUŠTĚNÍ TEPLÉHO MOTORU

1. Ujistěte se, že je spínač nastaven na ZAP.
2. Nastavte páčku škrticí klapky na I-I (POLOPLYN).
3. 10 x zmáčkněte knoflík nastřikovače benzínu.
4. Nastavte blokování chodu.
5. 10 x zatahněte za startovací šňůru. Motor by se měl rozběhnout.
6. Nastavte páčku škrticí klapky na I-I (PROVOZ).
7. Blokování chodu uvolněte.

#### • ZASTAVENÍ MOTORU

1. Pusťte páčku plynu a vyčkejte, než se motor zastaví.
2. Posuňte STOP spínač dolů, aby byl motor zastaven.

**POKYN:** Na zastavení motoru v případě nutnosti aktivujte brzdou řetězu a posuňte STOP spínač dolů.

#### • PROVOZNÍ TEST BRZDY ŘETĚZU

Pravidelně kontrolujte, zda brzda řetězu řádně funguje. Brzdu řetězu kontrolujte před prvním řezem, po opakovaném řezání a v každém případě po údržbových pracích na brzdě řetězu.

CZ

**BRZDU ŘETĚZU KONTROLUJTE NÁSLEDOVNĚ (OBR. 11):**

1. Položte pilu na čistý, pevný a rovný podklad.
2. Nastartujte motor.
3. Pravou rukou uchopte zadní rukojeť (A).
4. Levou rukou držte pevně přední rukojeť (B) [ne páku brzdy řetězu (C)].
5. Nastavte páčku plynu na 1/3 rychlosti a aktivujte ihned páku brzdy řetězu (C).

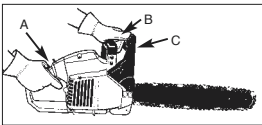


**POZOR:** Aktivujte brzdu řetězu pomalu a promyšleně. Pila se nesmí ničeho dotýkat; pila nesmí vpředu viset dolů.

6. Řetěz by se měl okamžitě zastavit. Poté spouštěč ihned pusťte.
7. Pokud brzda řetězu správně funguje, vypněte motor a nastavte brzdu motoru opět na **VYPNUTO**.



**POZOR:** Pokud se řetěz nezastaví, vypněte motor a odnesete pilu za účelem opravy do autorizované opravní Einhell v místě Vašeho bydliště.



Obr. 11

**• MAZÁNÍ ŘETĚZU/VODICÍ LIŠTY OLEJEM**

Aby se zmenšilo vzájemné tření s lištou, musí být neustále zajištěno dostatečné mazání řetězu olejem. Lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud budete pilu provozovat s nedostatečným množstvím oleje, sníží se řezný výkon, životnost řetězu se zkrátí, řetěz se rychleji ztupí a lišta se z důvodu přehřátí velmi silně opotřebí. Nedostatečné množství oleje se pozná podle tvorby kouře, zbarvení lišty nebo tvorby dehtu.

**POKYN:** Řetěz pily se během používání vytáhne, obzvlášť pokud je nový, a proto musí být čas od času seřízen a dodatečně napnut. Nový řetěz musí být po cca 5 provozních minutách nově nastaven.

**• AUTOMATICKÉ MAZÁNÍ**

Řetězová pila je vybavena systémem automatického mazání s pohonem ozubenými koly. Maznička zásobuje lištu a řetěz automaticky správným množstvím oleje. Jakmile motor běží rychleji, přitéká také olej rychleji. Neexistuje žádné nastavení toku. Zásoba oleje vystačí asi tak dlouho, jako zásoba paliva.

**VŠEOBECNÉ NÁVODY K ŘEZÁNÍ****• KÁCENÍ**

Kácení znamená poražení stromu. Malé stromy o průměru 15-18 cm jsou uřezávány většinou jedním řezem. U větších stromů musí být použity zářezy. Zářezy určují směr pádu stromu.

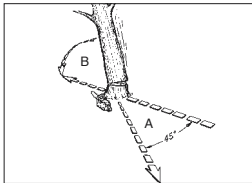
**KÁCENÍ STROMU**

**POZOR:** Před řezáním by měla být naplánována a vyklizena ústupová cesta (A). Ústupová cesta by měla probíhat směrem dozadu a diagonálně k zadní straně očekávaného směru pádu, jako na obr. 12.



**POZOR:** Při kácení stromu ve svahu by se měla obsluha řetězové pily zdržovat na stoupající straně svahu, protože strom se po pokácení s největší pravděpodobností svalí po svahu dolů.

**POKYN:** Směr pádu (B) je určen zářezem. Před řezáním zohledněte k odhadnutí dráhy pádu stromu uspořádání větších větví a přirozený sklon stromu.



Obr. 12



**POZOR:** Nekácejte stromy když fouká silný nebo proměnlivý vítr, nebo když hrozí nebezpečí poškození majetku. Poradte se s odborníkem na kácení stromů. Nekácejte strom, který by mohl spadnout na vedení a před pokácením stromu uvědomte příslušný úřad (zodpovědný za vedení).

**VŠEOBECNÉ SMĚRNICE PRO KÁCENÍ STROMŮ**

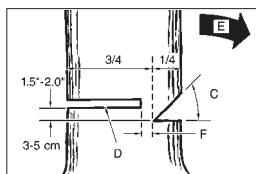
Většinou se kácení skládá ze 2 základních řezů: zářezu (C) a hlavního řezu (D).

Začněte s horním zářezem (C) na straně pádu stromu (E). Dbejte na to, abyste spodní řez nezařizili moc hluboko do kmene stromu.

Zářez (C) by měl být tak hluboký, aby byl vytvořen kotvení bod (F) o dostatečné šířce a síle. Zářez by měl být dostatečně široký, aby bylo možné pád stromu kontrolovat tak dlouho, jak jen to bude možné.



**POZOR:** Nikdy se nestavte před strom, do kterého byl již udělán zářez. Hlavní řez (D) proveďte na druhé straně stromu cca 3,5 cm nad horní hranou zářezu (C) (obr. 13).



Obr. 13

Kmen stromu nikdy nepřezávejte kompletně. Vždy ponechtejte kotelví bod. Kotelví bod strom drží. Pokud je kmen kompletně přezřen, nemůžete již směr pádu kontrolovat.

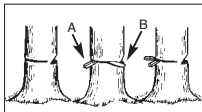
Do řezu zasuňte klin nebo káceci páku ještě před tím, než strom ztratí stabilitu a dá se do pohybu. Vodicí lišta se tak nemůže v hlavním řezu zaklínit, pokud špatně odhadnete směr pádu. Nepouštějte do oblasti pádu stromu diváky do té doby, než ho povalíte.



**POZOR:** Před provedením konečného řezu překontrolujte, zda se v oblasti pádu nevyskytují diváci, zvířata nebo překážky.

**HLAVNÍ ŘEZ:**

1. Zabraňte sevření lišty nebo řetězu (B) v řezu pomocí plastových nebo dřevěných klínů (A). Klíny kontrolují také káceci (obr. 14A).
2. Pokud je průměr dřeva určeného k řezání větší než délka lišty, proveďte 2 řezy podle obrázku (obr. 14B).



Obr. 14A



Obr. 14B



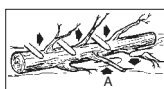
**POZOR:** Když se hlavní řez přibližuje kotelvímu bodu, začne strom padat. Jakmile strom začne padat, vytáhněte pilu z řezu, zastavte motor, pilu odložte a opusťte oblast únikovou cestou. (12).

**• ODSTRAŇOVÁNÍ VĚTVÍ**

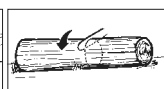
Větvě se z pokáceného stromu odstraní. Odstraňte opěrné větve (A) teprve tehdy, když je strom rozřezán na kusy (obr. 15). Větvě, které jsou pod mechanickým napětím, musí být uřezávány odspoda nahoru, aby nebyla pila sevřena.



**POZOR:** Nikdy neuřezávejte větve, když stojíte na kmenu.



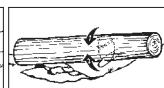
Obr. 15



Obr. 16A



Obr. 16B



Obr. 16C

**• PŘI ŘEZÁVÁNÍ DÉLKY**

Pokácený strom postupně rozřezávejte po délce. Dbejte na dobrou postoj a stůjte nad kmenem, pokud režete ve svahu. Kmen by měl být, pokud je to možné, podepřen, aby uřezávaný konec neležel na zemi. Pokud jsou oba konce kmene podepřeny a Vy musíte řezat uprostřed, proveďte kmenem poloviční řez odshora a poté řez odspoda nahoru. Toto zabrání sevření lišty a řetězu ve kmenu. Dbejte na to, aby při přirezávání řetěz neřezal do země, tím se řetěz velmi rychle ztupí. Při přirezávání stůjte vždy na horní straně svahu.

1. Kmen po celé délce podepřen: řežte odshora a dbejte na to, abyste neřezali do země (obr. 16A).
2. Kmen na jedné straně podepřen: aby se zabránilo odstěpení, rozřízněte nejdříve 1/3 průměru kmene zespona nahoru. Poté vedte řez odshora směrem k prvnímu řezu, aby se zabránilo svírání (obr. 16B).
3. Kmen na obou koncích podepřen: aby se zabránilo odstěpení, rozřízněte nejdříve 1/3 průměru kmene seshora dolů. Poté vedte řez zdola směrem k prvnímu řezu, aby se zabránilo svírání (obr. 16C).

**POKYN:** Nejlepší metoda k podélnému přirezávání kmene je za pomoci kozy. Pokud to není možné, měl by být kmen pomocí větví nebo opěrných bloků nadzvednut a podepřen. Postarejte se o to, aby byl kmen určený k řezání bezpečně podepřen.

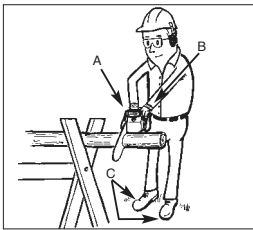
**• PŘIREZÁVÁNÍ DÉLKY NA KOZE**

K Vaší vlastní bezpečnosti a k ulehčení řezání je pro svislý podélný přířez nutná správná poloha (obr. 17).

**SVISLÉ ŘEZÁNÍ:**

- A. Držte pilu pevně oběma rukama a vedte ji při řezání okolo pravé strany Vašeho těla.
- B. Levou paži držte tak rovně, jak jen to je možné.
- C. Rozdělte svoji váhu na obě nohy, obr. 17.

CZ



Obr. 17

**ANLEITUNG ZUR WARTUNG**

Všechny údržbové práce na pile, vyjma v tomto návodu k použití uvedených bodů k údržbě, musí být prováděny odborníkem.

**• PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA**

Kvalitní preventivní údržba na základě pravidelného kontrolního programu a péče prodlouží životnost a vylepší výkon řetězové pily. Následující seznam údržbových kontrolních prací slouží jako směrnice pro takovýto program.

Čištění, nastavení a výměna dílů může být za určitých podmínek nutná častěji, než je udáno.

Kontrolní seznam údržby	PRO POUŽITÍ	PROVOZNI HODINY	
		10	20
<b>KOMPONENTA</b>	<b>ČINNOST</b>		
Šrouby/matice/čepy	Kontrolovat/utáhnout	✓	
Vzduchový filtr	Vyčistit nebo nahradit		✓
Palivový/olejový filtr	Nahradit		✓
Zapalovací svíčka	Vyčistit/seřadit/nahradit	✓	
Protijiskrová mřížka	Zkontrolovat	✓	
Palivové hadičky	Zkontrolovat	✓	
	V případě potřeby vyměnit		
Komponenty brzdy řetězu	Zkontrolovat	✓	
	V případě potřeby vyměnit		

**• VZDUCHOVÝ FILTR**



**POZOR:** Nikdy pilu nepoužívejte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty jsou jinak nasávány do motoru a poškodí ho. Udržujte vzduchový filtr čistý!

**ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU:**

1. Odstraňte horní kryt (A) tak, že odstraníte upevňovací šrouby krytu. Kryt se nechá poté sejmut.
2. Vyměňte vzduchový filtr (B) ze vzduchové skříně (C) (obr. 18).
3. Vyčistěte vzduchový filtr. Filtr vyperte v čisté, teplé mýdlové vodě. Nechejte ho na vzduchu úplně uschnout.

- POKYN:** Doporučujeme mít vzduchové filtry v zásobě.
4. Vsaďte vzduchový filtr zpět. Nasaďte kryt

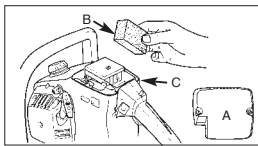
22

motoru/vzduchového filtru. Dbejte na to, aby kryt přesně seděl. Utáhněte upevňovací šrouby krytu.

**• PALIVOVÝ FILTR**



**POZOR:** Nikdy neprovádějte údržbu pily pokud je motor ještě horký, abyste si nepopálili ruce nebo prsty.



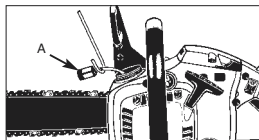
Obr. 18

1. Sejměte víčko palivové nádrže.



**POZOR:** Nepoužívejte pilu nikdy bez palivového filtru. Vždy po 20 provozních hodinách musí být palivový filtr nahrazen. Než vyměníte filtr, vyprázdněte úplně palivovou nádrž.

2. Ohněte měkký drát.
3. Zastrčte ho do otvoru palivové nádrže a zahákněte hadičku paliva. Vytáhněte hadičku paliva opatrně k otvoru, až ji můžete uchopit prsty.
- POKYN:** Nevytahujte hadičku z nádrže úplně.
4. Vyměňte filtr (A) z nádrže (obr. 19).
5. Otočným pohybem filtr sundejte. Filtr zlikvidujte.
6. Vsaďte nový filtr. Zastrčte jeden konec filtru do otvoru nádrže. Ujistěte se, že filtr sedí ve spodním rohu nádrže. Pokud je to nutné, posuňte filtr do správné polohy dlouhým šroubovákem.
7. Naplňte ná



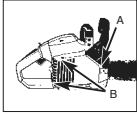
Obr. 19

CZ

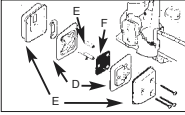
#### • PROTIJISKROVÁ MŘÍŽKA (OBR. 20A)

**POKYN:** Znečištěná protijiskrová mřížka silně snižuje výkon motoru.

1. Odstraňte 2 upevňovací matice lišty (A) a uvolněte 2 šrouby (B), které drží kryt brzdy řetězu (obr. 20A).
2. Odstraňte kryt brzdy řetězu. Odstraňte 3 šrouby, které drží výfuk na válci. Výfuk se nechá sejmut, pokud jsou upevňovací šrouby odstraněny (obr. 20B).
3. Oddělte poloviny výfuku (C). Odstraňte chladič (D) a rozpěrací trubky (E).
4. Zlikvidujte opotřebenou protijiskrovou mřížku a nasadte novou (F) (obr. 20B).
5. Díly výfuku opět smontujte a připevňte výfuk na válec. Šrouby pevně utáhněte.



Obr. 20A

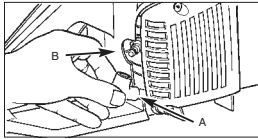


Obr. 20B

#### • ZAPALOVACÍ SVÍČKA

**POKYN:** Aby zůstal motor pily výkonný, musí být zapalovací svíčka čistá a mít správnou vzdálenost.

1. Zamáčkněte STOP spínač.
2. Stáhněte kabel (A) současným tažením a otáčením ze svíčky (B) (obr. 21).
3. Odstraňte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
4. Nasadte novou zapalovací svíčku, vzdálenost: 0,635 mm.



Obr. 21

#### • SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU

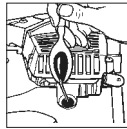
Karburátor byl v závodě nastaven na optimální výkon. Pokud jsou třeba dodatečná seřízení, odneste pilu k odborníkovi.

#### • ULOŽENÍ ŘETĚZOVÉ PILY

Pokud pilu uložíte na více než 30 dní, musí být k tomu připravena. V jiném případě se vypaří zbylé palivo v karburátoru a zanechá gumovitou usazeninu na dně. Toto by mohlo ztížit start a mít za následek drahé opravy.

1. Pomalu sejměte kryt palivové nádrže, aby byl vypuštěn případný tlak v nádrži. Opatrně nádrž vyprázdněte.
2. Aby se odstranilo palivo z karburátoru, nastartujte motor a nechte ho běžet, až se pila zastaví.
3. Nechejte motor ochladit (cca 5 minut).
4. Pomocí klíče na svíčky odstraňte zapalovací svíčku.
5. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku čistého

oleje pro dvoudobé motory. Několikrát zatáhněte pomalu za šňůru startéru, aby byly vnitřní komponenty smočeny. Zapalovací svíčku opět nasadte (obr. 22).



Obr. 22

**POKYN:** Uložte pilu na suchém místě a daleko od možných zápalných zdrojů, např. kamen, plynových bojlerů, plynových sušiček atd.

#### • OPĚTNÉ VYBALENÍ PILY

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstraní přebytečný olej, zatáhněte rychle za šňůru startéru.
3. Vyčistěte zapalovací svíčku a dbejte na správnou vzdálenost; nebo nasadte svíčku novou ve správné vzdálenosti.
4. Připravte pilu k provozu.
5. Naplňte nádrž správnou směsí palivo/olej. Viz odstavec **PALIVO A OLEJ**.

Řetězka by měla být po 10hodinovém provozu nebo jednou týdně, podle toho, který případ nastane, naolejována. Před olejeváním musíte řetězku vodící lišty důkladně vyčistit.

#### NÁŘADÍ NA MAZÁNÍ:



**POZOR:** Řetězka nové pily je ze závodu naolejována. Pokud řetězku naolejujete podle následujícího návodu, klesne ostrost zubů a tím výkon, čímž ztratíte nárok na záruku.

K nanášení oleje na řetězku lišty se doporučuje olejová stříkačka (opce). Olejová stříkačka disponuje špičkou jehly, která je nutná k nanášení oleje na ozubenou špičku.

#### MAZÁNÍ ŘETĚZKY VODICÍ LIŠTY:

1. Posuňte STOP spínač dolů.

**POKYN:** Na mazání řetězky vodící lišty nemusí být řetěz odstraněn. Mazání se může provádět během práce.

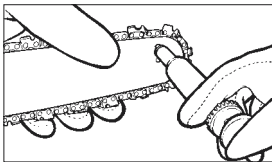
2. Vyčistěte řetězku lišty.



**POZOR:** Při zacházení s řetězem a lištou noste pevně rukavice.

3. Zasuňte špičku jehly olejové stříkačky (opce) do mazacího otvoru a vstříkněte olej, až se objeví na vnější straně řetězky (obr. 23).
4. Otáčejte řetěz pily rukou. Opakujte mazání, až je namazaná celá řetězka.

CZ



Obr. 23

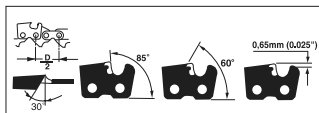
**ÚDRŽBA VODICÍ LIŠTY:**

Většinou problémů s vodící lištou je možné se vyhnout, pokud je pila dobře udržována. Nedostatečně namazaná vodící lišta a provoz pily s MOC NAPNUTÝM ŘETĚZEM přispívají k rychlému opotřebení lišty. Ke snížení opotřebení lišty doporučujeme následující údržbu vodící lišty:



**POZOR:** Při údržbových pracích noste vždy ochranné rukavice. Neprovádějte údržbu pily pokud je motor ještě horký.

**OSTŘENÍ ŘETĚZU** - dělení řetězu (obr. 24) činí 3/8 palců LoPro x 0,050 palců.



Obr. 24

Ostřete řetěz v ochranných rukavicích kulatým pilníkem, ø 4,8 mm. Ostřete špičky pouze pohyby směřujícími směrem ven (obr. 25) a dbejte hodnot podle obr. 24. Po naostření musí být všechny řezné členy stejně široké a dlouhé.



**POZOR:** Ostrý řetěz produkuje tlisky hezkého tvaru. Pokud řetěz produkuje jemné piliny, musí být naostřen.

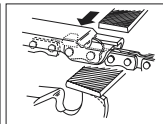
3-4 krát po jednotlivém naostření ostří musíte překontrolovat hloubku, aby bylo event. možné pomocí plochého pilníku a opčně dodávané šablony jejich snížení a poté zaoblení jejich předních rohových ostří (obr. 26).



**POZOR:** Správně nastavená hloubka řezu je zrovna tak důležitá, jako správně naostřený řetěz.



Obr. 25



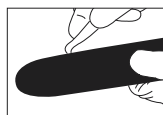
Obr. 26

**VODICÍ LIŠTA** - Vodící lišta musí být každých 8 pracovních hodin otočena, aby bylo zaručeno stejnoměrné opotřebování.

Cistěte drážku v liště a mazací otvor vždy opčně dodávaným čisticím prostředkem na drážky lišt (obr. 27). Pravidelně kontrolujte opotřebení lišty, pokud je to potřeba otřepy a odstraňte výběžky plochým pilníkem (obr. 28).



**POZOR:** Nikdy nenasazujte nový řetěz na opotřebovanou řetězku nebo prsteneč.



Obr. 27



Obr. 28

**OPOTŘEBENÍ LIŠTY** - Vodící lištu v pravidelných odstupech otáčejte (např. po 5 pracovních hodinách), aby se lišta opotřebovala stejně dole a nahore.

**MAZACÍ OTVORY** - Mazací otvory na liště by se měly čistit, aby bylo zajištěno řádné mazání lišty a řetězu během provozu.

**POKYN:** Stav mazacích otvorů je možné lehce překontrolovat. Pokud jsou mazací otvory čisté, odstříkává automaticky pár vteřin po spuštění pily ze řetězu olej. Pila disponuje automatickým mazacím systémem.

• **ÚDRŽBA ŘETĚZU**

**NAPNUTÍ ŘETĚZU:**

Překontrolujte napnutí řetězu a pokud možno často ho seřizujte, aby řetěz ležel těsně na liště, ale přesto byl dostatečně volný, aby bylo možné s ním rukou pohybovat.

**ZABĚHNUTÍ NOVÉHO ŘETĚZU:**

Nový řetěz a lišta musí být po méně než 5 řezech seřizeny. Toto je normální v době záběhu a intervaly mezi budoucími seřizováními se prodlouží.



**POZOR:** Nikdy neodstraňujte více než 3 články z jednoho řetězu. Řetězka by mohla být poškozena.



**MAZÁNÍ ŘETĚZU:**

Stále kontrolujte, zda automatický mazací systém funguje. Dbejte na to, aby byla olejová nádrž vždy naplněna olejem na mazání řetězů, lišt a řetězek. Při práci musí být lišta a řetěz stále dostatečně zásobovány olejem, aby se zabránilo tření.

Lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud budete pilu provozovat s nedostatečným množstvím oleje, sníží se řezný výkon, životnost řetězů se zkrátí, řetěz se rychleji ztupí a lišta se z důvodu přehřátí velmi silně opotřebí. Nedostatečné množství oleje se pozná podle tvorby kouře nebo zbarvení lišty.

**OSTŘENÍ ŘETĚZU:**

Na ostření řetězů jsou potřeba speciální nástroje, které zaručí, že jsou řezné části zubů nabroušeny ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele motorové pily doporučujeme nechat si nabrousit řetěz odborníkem příslušného zákaznického servisu. Pokud si na ostření řetězů troufáte, zakupte si speciální nástroje u profesionálního zákaznického servisu.

**ODSTRANĚNÍ CHYB MOTORU**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Motor nenaskočí, nebo naskočí, ale neběží dál.	Chybný průběh startu.	Dbejte pokynů tohoto návodu k použití.
	Chybně nastavená karburační směs.	Nechteje karburátor seřadit autorizovaným zákaznickým servisem.
	Zakarbonovaná zapalovací svíčka.	Zapalovací svíčku vyčistit/seřadit nebo vyměnit.
	Ucpáný palivový filtr.	Vyměňte palivový filtr.
Motor naskočí, ale nepodává plný výkon	Chybná poloha páčky sytiče.	Nastavte páčku na PROVOZ.
	Znečištěná protijiskrová mřížka.	Vyměňte protijiskrovou mřížku.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Filtr vyndat, vyčistit a opět nasadit.
	Chybně nastavená karburační směs.	Nechteje karburátor seřadit autorizovaným zákaznickým servisem.
Motor vázne.	Chybně nastavená karburační směs.	Nechteje karburátor seřadit autorizovaným zákaznickým servisem.
Žádný výkon při zátěži.		
Motor běží mžikově.	Chybně seřízená zapalovací svíčka.	Zapalovací svíčku vyčistit/seřadit nebo vyměnit.
Nadměrné množství kouře.	Chybně nastavená karburační směs.	Nechteje karburátor seřadit autorizovaným zákaznickým servisem.
	Chybná palivová směs.	Použijte správnou palivovou směs (poměr 40:1).

**SLO SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA****Pomen simbolov na žagi**

	Pred uporabo žage preberi navodila za uporabo!		Za zaščito rok uporabljaj zaščitne rokavice!
	Maska za zaščito proti prahu		Za zaščito pred hrupom uporabljaj zaščito za ušesa!
	Za zaščito oči uporabljaj zaščitna očala!		Za zaščito nog uporabljaj zaščitno obuvstvo!

**POZOR!** Pri delu z orodjem na pogon z gorivom morate zmeraj upoštevati sledeča osnovna pravila, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb in/ali poškodovanje naprave. Preberite te napotke preden začnete delati z žago in jih shranite.

- Z žago NE delajte samo z eno roko! V nasprotnem obstaja nevarnost, da se lahko poškoduje oseba, ki dela z žago, njen pomočnik ali osebe, ki se nahajajo v neposredni bližini. Verižna žaga je konstruirana za uporabo z obema rokama.
- NE delajte z žago, če ste utrujeni.
- Uporabljajte zaščitno obuvstvo, priprto oblačilo, delovne rokavice, zaščitna očala, zaščito za ušesa in zaščito za glavo.
- Bodite previdni pri rokovanju z gorivom. Žago zaženite v razdalji najmanj 3 m od mesta polnjenja goriva.
- Ko zaganjate žago ali z njo režete, se NE smejo v bližini nahajati druge osebe. Prepovedite gledalcem in živalim dostop do delovnega območja.
- Žagajte ŠELE potem, ko je delovno območje očiščeno, ko ste zavzeli varni položaj telesa in izdelali načrt poti za umik pred padajočim drevesom.
- Ko motor žage dela, morate držati vse dele telesa proč od žage.
- Pred zaganjanjem žage se prepričajte, če se žaga ne dotika tujih predmetov.
- Verižno žago prenašajte samo, če se je motor žage ustavil, če se meč in veriža žage nahajata zadaj in, če gleda izpuh motorja žage vstran od Vašega telesa.
- NE uporabljajte žage, če je le-ta poškodovana, napačno nastavljena ali nepopolno in rahlo montirana. Prepričajte se, če se je verižna žaga ustavila, ko je aktivirano stikalo za obratovanje žage.
- Izključite motor preden postavljate žago na stran.
- Bodite skrajno previdni pri zaganju majhnega grmovja in rastlinskih pogankov, ker se lahko tanke zelene vejice zataknejo v žagi in udarijo v smeri zoper Vas ali pa Vas spravijo iz ravnotežja.
- Pri zaganju veje, ki se nahaja v napetem stanju, morate računati na možni povratni sunek veje, ko napetost lesa nenadoma popusti.
- Pazite na to, da bodo ročaj žage suhi, čisti in brez olja ali mešanice goriva.
- Z verižno žago delajte samo na dobro prezračenem mestu.
- Z verižno žago NE žagajte dreves, če za to niste ustrezno strokovno usposobljeni.
- Celotno vzdrževanje verižne žage sme izvajati samo servisna služba za verižne žage, ne glede na točke, ki so navedene v teh navodilih za uporabo in vzdrževanje.
- Za transport verižne žage namestite futral za meč žage.
- Z verižno žago NE delajte poleg ali v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov, bodisi na prostem ali v prostoru. Obstaja nevarnost eksplozije in/ali požara.
- Ne dolivajte goriva, olja ali maziva, če verižna žaga dela.
- UPORABLJAJTE SAMO PRIMERNI MATERIAL ZA ŽAGANJE:**  
Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za opravila, za katera ni primerna. Z verižno žago ne žagajte n.pr. plastike, opčke ali podobnega gradbenega materiala.  
**NAPOTEK:** Sledeča priloga z navodili je praviloma namenjena končnim uporabnikom ali priložnostnim uporabnikom žage. Le-ti modeli žage so konstruirani tako, da jih lahko priložnostno uporabljajo lastniki hiš, stanovalci počitniških hišic in prebivalci v kampingih in služijo za izvajanje vseh splošnih opravil, kot n.pr. krčenje gozda, obrezovanje, rezanje lesa za kurjavo, itd. Niso predvideni za dlje časa trajajoča dela. Pri dlje časa trajajočih delih lahko vibracije v rokah osebe, ki žaga, povzročijo motnje krvnega obtoka.

**PREVIDNOSTNI UKREPI PRI VZVRATNIH SUNKIH**

Do vzratnega sunka lahko pride, če se konica meča žage dotakne predmeta ali, če se meč med rezanjem zatakne v lesu. Če konica meča pride v takšen stik z lesom, jo lahko bliskovito sune nazaj proti osebi, ki izvaja žaganje. Če se verižna žaga zatakne vzdolž zgornje strani meča, tudi lahko hitro suhe meč žage nazaj proti osebi, ki žaga. V obeh primerih lahko izgubite nadzor na žago in se hudo poškodujete. Ne zanašajte se v celoti samo na varnostne naprave, ki so montirane na žagi. Kot uporabnik verižne žage morate upoštevati več točk, da boste lahko izvajali Vaša žagalna dela brez nezgod in brez poškodb.

- Osnovno razumevanje vzratnih sunkov lista žage lahko zmanjša ali izključi faktor presenečenja. Nenadne reakcije prispevajo mnogo k nastajanju nezgod.
- Ko motor žage dela, čvrsto držite žago z obema rokama tako, da držite z desno roko zadnji ročaj in z levo roko sprednji ročaj. Palci in prsti roke morajo čvrsto oprijemati ročaje verižne žage. Čvrsti prijem Vam bo pomagal, da boste zadrževali vzratne sunke in ohranili nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte.
- Prepričajte se, če je območje, kjer žagate, brez ovir. Konic meča žage se pri rezanju ne sme dotikati debila drevesa, več ali podobnega.
- Žagajte z višjo hitrostjo vrtljajev motorja.
- Ne nagibajte se daleč naprej in ne žagajte na višini nad Vašimi rameni.
- Ostrite in vzdržujte Vašo žago v skladu z navodili proizvajalca.
- Za zamenjavo delov uporabljajte samo meče in

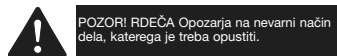
SLO

verige, katere je odobril proizvajalec žage.  
**NAPOTEK:** Verižna žaga z majhnim vzratnim sunkom se sklada z močjo vzratnega sunka.

**POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Na zavorni ročici verige/ročna zaščita verižne žage se nahaja varnostna tablica. Natančno preberite napis na tablici in varnostne napotke na teh straneh preden začnete uporabljati žago.

**SIMBOLI IN BARVE (Slika 1)  
 ZELENA PRIPOROČILO**



Priporočani način dela pri žaganju.

POZOR:



1. Previdnost pri vzratnih sunkih.
2. Žage ne držite z eno roko.
3. Izogibajte se stiku s konico žage.

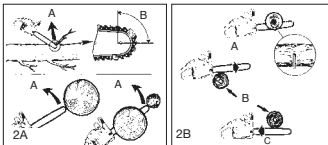
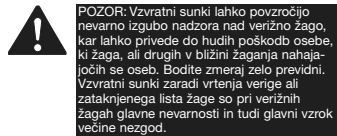
**PRIPOROČILO**

4. Žago držite pravilno z

Slika 1

obema rokama.

**NEVARNOST! PREVIDNOST PRI VZVRATNIH SUNKIH!**



**PAZITE NA SLEDEČE:**

**VRTILNI VZVRATNI SUNEK (Slika 2A)**

A = pot vzratnega sunka  
 B = reakcijsko območje vzratnega sunka

**SUNKOVITE (VZVRATNI SUNEK ZARADI ZATAKNJA LISTA ŽAGE) IN POTEZNE REAKCIJE (Slika 2B)**

A = poteg  
 B = čvrsti predmeti  
 C = sunek

**VZVRATNI SUNEK** lahko nastane, če se **NOS** ali **KONICA** meča žage dotakne predmeta ali, če se verižna žaga med rezanjem zatakne v les.

Če se konica meča žage dotakne predmeta, jo lahko bliskovito hitro sune navzgor in nazaj proti osebi, ki izvaja žaganje.

Če se verižna žaga **ZATAKNE** vzdolž **SPODNJEGA ROBA** meča žage, jo lahko **POTEGNE** v stran od osebe, ki žaga, in v smeri naprej. Če se verižna žaga **ZATAKNE** vzdolž **ZGORNJEGA ROBA** meča žage, jo lahko hitro **SUNE** nazaj proti osebi, ki žaga.

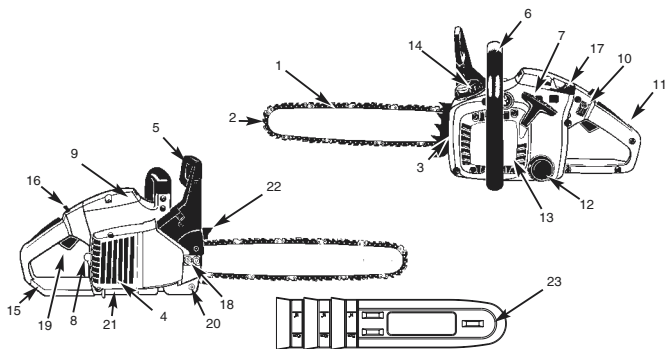
V obeh primerih lahko izgubite nadzor na žago in se pri tem hudo poškodujete.

**TEHNIČNI PODATKI O ŽAGI**

Delovna prostornina motorja	38 cm <sup>3</sup> (2.3 cu-in)
Max. moč pogona	1.4 kW
Dolžina rezila	16" (40 cm)
Razmak verige	10 mm
Debelina verige	1,3 mm
Idealna hitrost	2,800-3,300 <sup>1</sup>
Max. hitrost	8,000 min <sup>-1</sup>
Prostornina posode za gorivo	296 cc (10 oz)
Prostornina posode za olje	180 cc (6.1 oz)
Protivibracijska funkcija	da
Nazobčenje	9 zobcev
Verižna zavora	da
Sklopka	da
Avtomatsko oljno mazanje verige	da
Veriga z rahlim vzratnim sunkom	da
Netto teža brez verige in meča žage	5,1kg
Netto teža	5,88 kg
Poraba bencina	ca. 1,5 kg/h
Nivo zvočnega tlaka	97,6 dB(A)
Nivo delovnega tlaka	103 dB(A)
Zavorni čas iz delovne hitrosti	0,07s
Vibracije	10,2 m/s <sup>2</sup>

SLO

## SPLOŠNE INFORMACIJE



- |                                                   |                                           |                      |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|
| 1. Vodilni meč                                    | 10. Izklopno stikalo                      | 19. Ročica za plin   |
| 2. Veriga žage                                    | 11. Varnostni sprožilec                   | 20. Lovilec verige   |
| 3. Nastavni vijak za verigo žage                  | 12. Pokrov oljne posode                   | 21. Zaščita izpuha   |
| 4. Mrežica za iskre                               | 13. Pokrov zaganjača                      | 22. Odbojni nastavek |
| 5. Zavorna ročica verige/sprednja zaščita za roko | 14. Pokrov posode za gorivo               | 23. Pokrov meča žage |
| 6. Sprednji ročaj                                 | 15. Zadnji ročaj/čevljust locen           |                      |
| 7. Ročaj za zagon                                 | 16. Delovno zapora                        |                      |
| 8. Vžigalna svečka                                | 17. Dušilna ročica (nastavitev uplinjača) |                      |
| 9. Pokrov zračnega filtra                         | 18. Matica za pritrditev meča žage        |                      |

## VARNOSTNE FUNKCIJE

Številke sledečega opisa ustrezajo številkam na predhodni strani tako, da lahko lažje najdete varnostne funkcije.

- 2 VERIGA ŽAGE Z RAHLIM VZVRATNIM SUNKOM**  
Vam pomaga s posebej razvitimi varnostnimi pripravi blažiti vzratne sunke ali moč le-teh.
- 4 MREŽICA ZA ISKRE** zadržuje oglje ali druge vnetljive delčke večje kot 0,6 mm iz izpuha. Uporabnik je odgovoren za skladnost z lokalnimi, deželnimi in državnimi zakoni in/ali predpisi glede reguliranja uporabe mrež za iskre. Dodatne informacije lahko preberete v varnostnih napotkih.
- 5 ZAVORNA ROČICA ZA VERIGO/ROČNA ZAŠČITA** ščiti levo roko osebe, ki žaga, če bi ji med žaganjem zdrsnila roka iz ročaja.
- 5 VERIŽNA ZAVORA** je varnostno-zaščitna funkcija za zmanjševanje poškodb zaradi vzratnih sunkov, s pomočjo katere se delujoča žaga zaustavi v tisočin-ki sekunde. To zavoro aktivira ZAVORNA ROČICA ŽAGE.
- 10 IZKLJUČNO STIKALO** takoj zaustavi motor, če se le-ta izključi. Izključno stikalo mora iti postavljeno na EIN (VKLOP), da bi (ponovno) zagnali motor.
- 11 VARNOSTNI SPROŽILEC** preprečuje slučajno pospeševanje delovanja motorja. Ročica za plin (19) je lahko vključena samo, če je aktivirani varnostni sprožilec.
- 20 LOVILEC VERIGE** zmanjšuje nevarnost poškodb, če bi se veriga žage pretrgala ali zdrsnila iz vodila med delovanjem motorja. Lovilec verige naj bi varoval pred udarjajočo verigo.
- 21 IZPUŠNA ZAŠČITA** preprečuje, da bi prišle roke in gorljivi materiali v stik z vločim izpuhom.
- 22 ODBOJNI NASTAVEK** služi zaščiti osebe, ki žaga, in olajša žaganje. Odbojni nastavek izboljšuje stabilnost, ko izvajate navpične reze.
- NAPOTEK:** Seznanite se z žago in z njenimi sestavnimi deli!

28

SLO

**NAVODILA ZA SESTAVLJANJE ŽAGE****ORODJE ZA SESTAVLJANJE**

Potrebujete sledeča orodja, da bi lahko sestavili verižno žago:

1. Obročni ključ, izvijač (priložen kompletu pribora).
2. Trpežne delovne rokavice (priskrbi uporabnik žage).

**PREDPOGOJI ZA SESTAVLJANJE**

**POZOR:** Motor žage zaženiš ŠELE potem, ko je žaga popolnoma pripravljena za obratovanje.

Preden lahko začnete uporabljati žago, je potrebno pri novi verižni žagi nastaviti verigo, napolniti s pravilno mešanico goriva posodo za gorivo in z oljem napolniti oljno posodo.

Preden začnete delati z žago, v celoti preberite ta navodila za uporabo. Še posebej upoštevajte vse varnostne ukrepe.

Ta navodila za uporabo so prav tako navodila, na katera se sklicuje, in priložnik, ki vsebuje splošne informacije o sestavljanju, obratovanju in vzdrževanju žage.

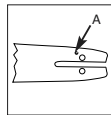
**NAMESTITEV MEČA/VERIGE ŽAGE/POKROVA SKLOPKE**

**POZOR:** Pri rokovanju z verigo žage nosite zaščitne rokavice.

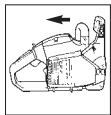
**NAMESTITEV MEČA ali VODILA ŽAGE**

Da bi se olje dovajalo na meč in verigo žage, UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNI MEČ ŽAGE z odprtino za prehod olja (A), glej zgoraj (Slika 3A).

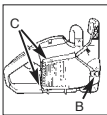
1. Prepričajte se, če je zavorna ročica verige potegnjena nazaj v položaj **ODKLOPLJENO** (Slika 3B).
2. Odstranite dve matici za pritrditev meča žage (B). Odvijte 2 vijaka zadaj na pokrovu sklopke (C). Snehite pokrov (Slika 3C).
3. Obrčajte nastavni vijak (D) s pomočjo izvijača **PROTI SMERI URINEGA KAZALCA** tako dolgo dokler se ne bo **ZATIČ** (E) (konica, ki štrli ven) nahajal na koncu svoje potisne linije v smeri valjčka sklopke in zobnika (Slika 3D).
4. Namestite zarezni konec meča žage na 2 vijaka sornika (F). Meč žage naravnajte tako, da bo **NASTAVNI ZATIČ** prišel v luknjo (G) na meču žage (Slika 3E).



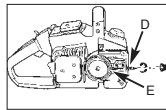
3A



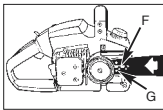
3B



3C



3D



3E

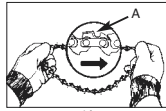
**NAMESTITEV VERIGE ŽAGE:**

1. Razširite verigo v pentljo tako, da bodo rezalni robovi (A) razvrščeni naokrog v **SMERI URINEGA KAZALCA** (Slika 4A).
2. Potisnite verigo okrog zobnika (B) izza sklopke (C). Pazite, da bodo členi verige položeni med zobe (Slika 4B).
3. Vpeljite pogonske člene v žleb (D) in okrog konca meča žage (Slika 4B).

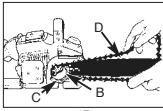
**NAPOTEK:** Veriga žage lahko visi nekoliko na spodnjem delu meča. To je normalno.

4. Namestite pokrov sklopke in ga pritrдите z 2 vijakoma. Veriga pri tem ne sme zdrsniti iz meča. Z roko zategnite 2 matici in postopajte po navodilu za nastavljanje napetosti v poglavju **NASTAVLJANJE NAPETOSTI VERIGE**.

**NAPOTEK:** Maticice za pritrđitev meča so bile do sedaj zategnjene samo z roko, ker je treba še nastaviti verigo žage. Postopajte po navodilih v poglavju **NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE**.



4A



4B

**NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE**

Pravilna napetost verige je izjemno pomembna in jo je potrebno preverjati pred zagonom žage in med izvajanjem žaganja.

Če si vzamete čas, da pravilno nastavite verigo žage, lahko izvajata boljše reze in življenska doba verige bo daljša.



**POZOR:** Pri rokovanju z verigo žage ali pri nastavljanju verige zmeraj uporabljajte trpežne rokavice.

**NASTAVITEV VERIGE ŽAGE:**

1. Držite konico meča žage navzgor in obračajte nastavljalni vijak (D) v **SMERI URINEGA KAZALCA**, da povečate napetost verige. Če obračate vijak **PROTI SMERI URINEGA KAZALCA**, boste zmanjševali napetost verige. Preverite, če veriga po celi dolžini nalega na meč žage (Slika 5).
2. Po nastavljanju, konica meča še stoji navzgor, čvrsto zategnite maticice za pritrđitev meča žage. Sedaj je veriga pravilno napeta, če ozko prilega po obodu

SLO

meča in jo je možno vleči z roko (z rokavicami na roki) okrog meča.

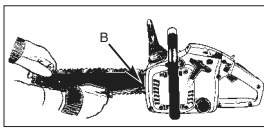
**NAPOTEK:** Če s težavo obračate verigo okrog meča ali, če je le-ta blokirana, je nastavljena preveč napeto. Izvršite sledeča majhne dodatne nastavitve:

- A. Odvijte 2 matici za pritrjevanje meča žage tako, da bosta zategnjeni z jakostjo zategovanja s prsti. Razrahljajte napetost verige s počasnim obračanjem nastavljalnega vijaka PROTI SMERI URINEGA KAZALCA. Potegnite verigo na meču naprej in nazaj. To delajte tako dolgo, da se bo lahko veriga prosto premikala, vendar bo še zmeraj tesno nalegala. Povečajte napetost tako, da obračate nastavljalni vijak V SMERI URINEGA KAZALCA.

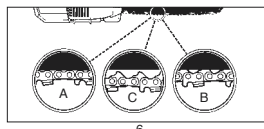
- B. Ko je veriga žage pravilno napeta, držite konico meča čisto navzgor in čvrsto zategnite 2 maticе za pritržitev meča verige.



**PREVIDNOST:** Nova veriga se raztegne tako, da jo je treba po približ 5 žaganjih dodatno nastaviti. To je pri novih verigah popolnoma normalno in kasneje se bo pogostost te potrebe po naknadnem nastavljanju napetosti verige zmanjševala.



**PREVIDNOST:** Če je veriga žage PREOHLAPNA ali PRENAPETA, bo prišlo do hitrejšе obrabe zob, meča, verige in ležajev glavne pogonske gredi. Slika 6. predstavlja pravilno hladno napetost (A) in toplo napetost (B) in služi kot navodilo za nadaljnje nastavitve verige žage (C).



**MEHANSKO TESTIRANJE VERIŽNE ZAVORE**

Verižna žaga je opremljena z verižno zavoro, ki zmanjšuje poškodbe zaradi nevarnosti vzvratnih sunkov. Zavora se aktivira, če se izvaja pritisk na zavorno ročico, tako, n.pr. pri vzvratnem sunku, ko udari roka osebe, ki žaga, po ročici. Pri aktiviranju zavora se veriga nenadoma zaustavi.

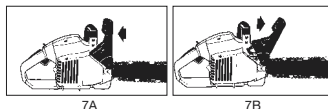


**POZOR:** Verižna zavora ima sicer namen zmanjševati nevarnost poškodb zaradi vzvratnih sunkov žage, ne more pa zagotavljati ustrezne zaščite, če boste delali z žago nepazljivo. Pred vsako uporabo žage in med izvajanjem žaganja zmeraj redno preverjajte verižno zavoro.

**PREVERJANJE VERIŽNE ZAVORE:**

1. Verižna zavora je **ODKLOPLJENA** (veriga se lahko premika), če JE ZAVORNA ROČICA POTEGNJENA NAZAJ IN ZASKOČENA V TEM POLOŽAJU (Slika 7A).
2. Verižna zavora je **VKLOPLJENA** (veriga je zaskočena), če je zavorna ročica potegnjena naprej. Verigo v takšnem položaju ni možno premikati (Slika 7B).

**NAPOTEK:** Zavorno ročico se mora dati zaskočiti v obeh položajih. Če začitite močnejši upor ali, če ni možno premikati ročice, ne uporabljajte žage. V namen popravila jo takoj odnesite na popravilo v servisno službo.



**GORIVO IN OLJE**

**GORIVO**

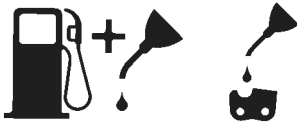
Za optimalne rezultate žaganja uporabljajte neosvinčeno gorivo mešano s posebnim 2-taktnim motornim oljem 40:1.



**POZOR:** Za to žago nikoli ne uporabljajte nerazredčenega goriva, ker boste v nasprotnem poškodovali motor in izgubili pravico do garancijskega zahtevka za ta proizvod. Ne uporabljajte mešanice goriva, ki so stale v skladišču več kot 90 dni.



**POZOR:** Če uporabljate olje za 2-taktne motorje, ki se razlikuje od specialnega olja, morate uporabljati super olje za zračno hlajene 2-taktne motorje z razmerjem mešanice 40:1. Ne uporabljajte oljnih proizvodov za 2-taktne motorje z razmerjem mešanice 100:1. Premalo olja bo povzročilo poškodbe motorja in boste v takšnem primeru izgubili pravico do garancijskega zahtevka za motor.



Bencinska in oljna mešanica 40:1 Samo olje

**MEŠANICA GORIVA**

Gorivo zmešajte z oljem za 2-taktne motorje v ustrezni posodi.

**POZOR:** Nezadostna količina olja bo razveljavila garancijo za motor.

Pretresite posodo, da se bo vse dobro premešalo.

**GORIVO IN OLJE**

**PRIPOROČANA GORIVA**

Nekateri običajni bencini so mešani s primesmi spojim alkohola ali etra, da bi ustrezali norativom čistejših izpušnih plinov. Motor deluje bolje z vsemi vrstami bencina v namen lastnega pogona, tudi z vrstami bencina, ki so obogatene z vsebnostjo kisika.

**MAZANJE VERIGE IN LEŽAJA Z OLJEM**

Vsakokrat, ko nalivate gorivo v posodo za gorivo, morate napolniti tudi posodo za olje za mazanje verige. Priporočamo olje za mazanje verig, meča žage in rezalnih zobcev, ki vsebujejo dodatke za znižanje tornosti in obrabo in preprečujejo poškodovanja meča in verige.

**NAVODILA ZA UPORABO**

**KONTROLE PRED ZAGONOM MOTORJA**

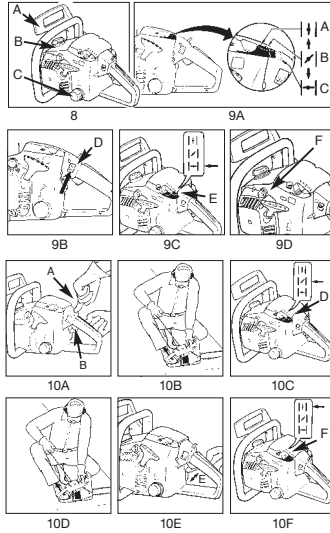
**POZOR:** Nikoli ne zaganjajte ali uporabljajte žage, če meč in veriga nista pravilno montirani.

1. Napolnite posodo za gorivo (A) s pravilno mešanico goriva (Slika 8).
2. Napolnite posodo za olje (B) z ustreznim oljem za mazanje verige in meča žage (Slika 8).
3. Preverite, če je pred zagonom motorja verižna zavora (C) odklopljena (Slika 8).

**ZAGON MOTORJA**

1. Obstajajo 3 položaji zaganjača: OBRATOVANJE (A), POL (B) in CHOKE (C) (Slika 9A).
2. V namen zagona potisnite rdeče stikalo STOP (D) navzgor (Slika 9B).
3. Nastavite rumeno dušilno ročico (E) v položaj || (CHOKE) (Slika 9C).
4. Pritisnite 10-krat gumb (F) bencinske črpalke (Slika 9D).
5. Potisnite obratovnalno zaporo naprej: Pritisnite in držite zaporo (A), pritisnite ročico za plin (B), spustite

- ročico za plin in potem spustite še zaporo (Slika 10A).
6. Postavite žago na trdo, ravno podlago. Primate žago kot je prikazano na sliki. Potegnite zaganjač hitro 4-krat. Pazite na vrtečo se verigo (Slika 10B).
7. Postavite rumeno dušilno ročico (D) na I/ (POL) (Slika 10C).
8. Čvrsto primate žago in hitro potegnite zaganjač 4-krat. Motor se mora zagnati (Slika 10D).
9. Pustite, da se bo motor segrel 10 sekund. Pritisnite sprožilec (E) in ga postavite na LEERLAUF (PROSTITEK) in nadaljujete korakom 9 (Slika 10E).
10. Postavite rumeno dušilno ročico na || (OBRATOVANJE) (Slika 10F). Če se motor ne zažene, ponovite zgoraj navedene korake.



**PONOVNI ZAGON TOPLEGA MOTORJA**

1. Prepričajte se, če se stikalo nahaja v položaju VKLJUČENO.
2. Postavite dušilno ročico na I/ (POL).
3. Pritisnite gumb bencinske črpalke 10-krat.
4. Vključite obratovnalno zaporo.
5. Potegnite zagonsko vrivico 10-krat. Motor bi se moral zagnati.
6. Postavite dušilno ročico na || (OBRATOVANJE).
7. Spustite obratovnalno zaporo.

SLO

**ZAUSTAVITEV MOTORJA**

1. Spustite ročico za plin in počakajte, da se motor zaustavi.
  2. Pritisnite stikalo STOP navzdol, da zaustavite motor.
- NAPOTEK:** Da bi v nujnem primeru zaustavili motor, aktivirajte verižno zaporo in potisnite stikalo STOP navzdol.

**TESTIRANJE DELOVANJA VERIŽNE ZAVORE**

Redno preverjajte, če verižna zavora pravilno deluje. Pred prvim žaganjem preverite delovanje verižne zavora, po večkratnem rezanju in za vsak primer še po izvršenih vzdrževalnih delih na verižni zavori.

**TESTIRAJTE VERIŽNO ZAVORO NA SLEDEČI NAČIN (Slika 11):**

1. Položite žago na čisto, trdo in ravno podlago.
2. Zaženite motor.
3. Zagrabite zadnji ročaj (A) z desno roko.
4. Z levo roko držite sprednji ročaj (B) [(ne ročico verižne zavora (C)].
5. Pritisnite ročico za plin na 1/3 hitrosti in potem takoj aktivirajte ročico verižne zavora (C).



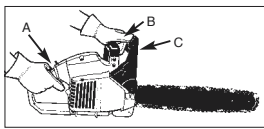
**POZOR:** Verižno zavoro aktivirajte počasi in s premislekom. Žaga se ne sme ničesar dotikati: žaga ne sme spredaj viseti navzdol.

6. Veriga se mora takoj zaustaviti. Potem takoj spustite sprožilec obratovanja.



**POZOR:** Če se veriga ne zaustavi, izključite motor in odnesite žago zaradi popravila v pooblaščen servisno službo Talon.

7. Če verižna zavora pravilno deluje, izključite motor in ponovno postavite verižno zavoro na **ODKLOPLJENO**.



11

**MAZANJE VERIGE ŽAGE/MEČA ŽAGE Z OLJEM**

Zadostno mazanje verige žage mora biti zmeraj zagotovljeno, da bi se zmanjšalo drgnjenje verige ob vodilni meč žage.

Meč žage in veriga ne smeta nikoli biti brez olja. Če boste uporabljali žago s premalo olja, se bo zmanjšal učinek žage, življenjska doba verige žage bo krajša, veriga bo hitro otopela in meč žage se zelo močno obrabil zaradi pregrevanja. Premalo olja je prepoznavno po nastajanju izpušnega dima, obarvanju meča ali nastajanju katrana.

**NAPOTEK:** Veriga žage se med uporabo razteza, še posebej ko je nova in jo je treba občasno nastavljeni in

dodatno napenjati. Novo verigo je treba dodatno nastaviti po pribl. 5 minutah obratovanja.

**AVTOMATSKO MAZANJE**

Verižna žaga je opremljena z avtomatskim sistemom mazanja na zobniški pogon. Mazalka dovaja avtomatsko pravilno količino olja na meč in verigo. Ko se pospeši delovanje motorja, teče tudi olje hitreje na površino meča. Nastavljanja dotoka količine olja ni. Rezerva olja se zmanjšuje približno enako hitro kot poraba goriva.

**SPLOŠNA NAVODILA ZA ŽAGANJE****PODIRANJE**

Podiranje pomeni odžaganje drevesa. Majhna drevesa s premerom debla 15-18 cm ponavadi prežagamo z enim rezom. Pri večjih drevesih je potrebno izžagati zarez v deblo. Takšne zarezne v deblo določajo smer, v katero se bo drevo podrla.

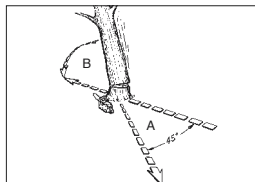
**PODIRANJE DREVESA:**

**POZOR:** Pred podiranjem je potrebno načrtovati in sprostiti pot za umik (A). Pot za umik mora potekati v smeri nazaj in diagonalno na zadnjo stran pričakovane smeri padanja drevesa kot je to prikazano na Sliki 12.



**NAPOTEK:** Smer podiranja (B) je določena z reznim rezom. Pred žaganjem upoštevajte razporeditev večjih vej in naravno nagnjenost drevesa, da bi lahko ocenili smer padanja.

**POZOR:** Pri podiranju drevesa na pobočju se mora oseba, ki žaga, nahajati na višjem delu pobočja, ker se bo drevo po žaganju po vsej verjetnosti podrla in zvalilo oz. zdrsnilo navzdol po pobočju.



12



**POZOR:** Ne podirajte dreves, če piha močnejši veter ali, če piha izmenjujoče v različni smeri ali, če obstaja nevarnost poškodovanja premožanja. Za nasvet povprašajte strokovnjaka za podiranje dreves. Ne podirajte drevesa, če bi le-to lahko padlo na električno napeljavo in pred podiranjem obvestite vodstvo pristojnega urada.

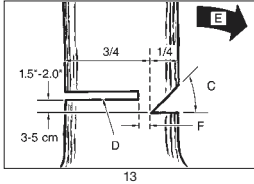


**SPLOŠNE SMERNICE ZA PODIRANJE DREVES**

Običajno se sestoji podiranje iz dveh glavnih korakov: zarezovanje debla (C) in rez za podiranje (D). Začnite z zgornjo zarezo (C) na nasprotni strani smeri padca drevesa (E). Pazite na to, da ne boste zarezali spodnje zarezo pregloboko v deblo drevesa. Zareza (C) mora biti toliko globoka, da nastane sidrna točka (F) zadostne širine in jakosti. Zareza mora biti dovolj široka, da je možno kar se le da dlje časa nadzorovati padanje drevesa.



**POZOR:** Nikoli ne stojajte pred drevo, ki je že zarezano. Izvršite rez za podiranje (D) na drugi strani drevesa pribl. 3,5 cm nad robom zareze (C) (Slika 13).



Nikoli ne prežagajte debla drevesa do konca. Zmeraj pustite določeno sidrno točko, katera drži drevo. Če deblo prežagate do konca, ne boste mogli več nadzorovati smer padanja drevesa.

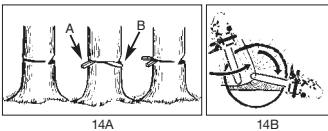
V rez vstavite zagozdo ali ročaj za podiranje dreves še preden postane drevo nestabilno in se začne nagibati. Potem se meč žage ne more zataknil v zarezano režo v debilu, če bi slučajno napačno ocenili smer padanja drevesa. Prepoveste gledalcem dostop do območja podiranja drevesa še preden, drevo začnete podirati.



**POZOR:** Pred izvajanjem dokončnega reza preverite, če se v območju padanja drevesa ne nahajajo ljudje, živali ali ovirne.

**REZ ZA PODIRANJE:**

1. Preprečite zatikanje meča žage ali verige (B) v zarezanem delu debla tako, da vstavite leseno ali plastično zagozdo (A) Zagozde nadzorujejo tudi padanje drevesa (Slika 14A).
2. Če je premer debla, ki ga nameravate rezati, večji od dolžine meča žage, izvršite dva reza v skladu s prikazom na sliki (Slika 14B).



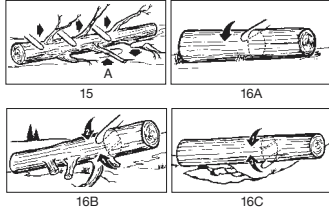
**POZOR:** Če se rez za podiranje bliža sidrni točki, se začne drevo nagibati. Ko začne drevo padati, potegnite žago iz zareze ven, ugasnite motor, odložite veržno žago in zapustite območje po poti za umik (Slika 12).

**ODSTRANJEVANJE VEJ**

Veje odstranite iz podrtega drevesa. Podporne veje (A) odžagajte šele potem, ko je deblo razrezano po dolžinah (Slika 15). Veje, ki so pod napetostjo, potrebno prežagati od spodaj navzgor, da se ne bo veržna žaga zataknila.



**POZOR:** Nikoli ne odrezujte vej drevesa, ko stojite na debilu drevesa.



**RAZREZOVANJE PO DOLŽINI**

Ko ste podrli drevo, ga razrežite po dolžinah. Pazite na stabilni položaj telesa in stojite nad delom, če žagate na pobočju. Deblo je treba po možnosti podpreti tako, da ne bo konec, ki ga želite odžagati, ležal na zemlji. Ko ste podprli oboja konca debla in morate rezati na sredini, naredite polovični rez od zgoraj navzdol in potem rez od spodaj navzgor. To bo preprečilo zatikanje meča žage in verige v debilu. Pazite na to, da pri razrezovanju ne boste z mečem zarezali v zemljo, ker bo v takšnem primeru veriga hitro otopela. Pri razrezovanju debla zmeraj stojite na višji zgornji strani pobočja.

1. Deblo je podprto po celotni dolžini: Režite od zgoraj in pazite na to, da ne boste zarezali v zemljo (Slika 16A).
2. Deblo je podprto na enem koncu: Najprej prerežite 1/3 premera debla od spodaj navzgor, da boste preprečili luščenje debla. Potem zarezite od zgoraj proti prvemu rezu, da preprečite zatikanje meča žage (Slika 16B).
3. Deblo je podprto na obeh koncih: Deblo je podprto na enem koncu: Najprej prerežite 1/3 premera debla od zgoraj navzdol, da boste preprečili luščenje debla. Potem zarezite od spodaj proti prvemu rezu, da preprečite zatikanje meča žage (Slika 16C).

**NAPOTEK:** Najboljša metoda za razžaganje debla drevesa po dolžinah je žaganje s pomočjo podstavnega kosa. Če to ni možno, je treba deblo privzdigniti s pomočjo delov vej ali s podpornimi podstavki in tako podpreti deblo. Prepričajte se, če je deblo, ki ga nameravate razrezati, varno podprto.

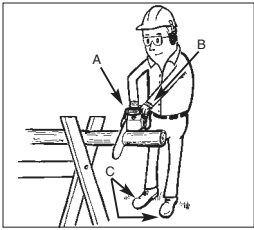
SLO

**RAZREZOVANJE PO DOLŽINI NA PODSTAVKU ZA ŽAGANJE**

V namen Vaše varnosti in lažjega žaganja je potrebno zagotoviti pravilni položaj za vertikalno rezanje debela po dolžinah (Slika 17).

**VERTIKALNO REZANJE:**

- A. Držite žago z obema rokama in jo vodite med žaganjem desno mimo Vašega telesa.
- B. Držite levo roko kolikor je le možno naravnost.
- C. Porazdelite težo Vašega telesa na obe nogi. Slika 17.



17

**NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Vsa vzdrževalna dela na verižni žagi mora izvajati strokovnjak, neglede na točke o vzdrževanju, ki so navedene v teh navodilih.

**PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE**

Dobro preventivno vzdrževanje po rednem programu izvajanja kontrol in izvajanje nege žage bo podaljšalo življenjsko dobo žage in izboljšalo njeni učinek žaganja. V nadaljevanju prikazani spisek priporočenih kontrol služi kot smernice za tovrstni program. Čiščenje, nastavitve in zamenjava delov so lahko v določenih okoliščinah pogostejši kot je tukaj navedeno.

Kontrolni spisek vzdrževanj		na upor.	obratov- alne ure
KOMPONENTA	DEJANJE	✓	10 20
Vijaki/matice/sorniki	preverjanje/zategovanje	✓	✓
Zračni filter	čiščenje ali zamenjava		✓
Filter za gorivo/olja	zamenjava	✓	
Vžigalna svečka	čiščenje/nastavitve/zamenjava	✓	
Mrežica za iskre	preverjanje		✓
Cevi za dovod goriva	preverjanje po potrebi zamenjava	✓	
Komponente verižne zavoje	preverjanje/zavoje po potrebi zamenjava	✓	

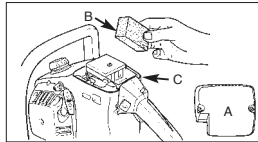
**ZRAČNI FILTER**

**POZOR:** Nikoli ne uporabljajte žage brez zračnega filtra. V nasprotnem bosta prišla v motor prah in umazanija in ga poškodovala. Vzdržujte zračni filter v čistem stanju!

**TAKO OČISTITE ZRAČNI FILTER:**

1. Odstranite zgornji pokrov (A) tako, da odvijete pritrdilne vijake pokrova. Potem lahko odstranite pokrov.
2. Dvignite zračni filter (B) iz zračne komore (C) (Slika 18).
3. Očistite zračni filter. Operite filter v čisti, topli milnici. Pustite ga na zraku, da se popolnoma osuši.
- NAPOTEK:** Priporočljivo je imeti na zalogi nadomestni zračni filter.
4. Vstavite zračni filter. Namestite pokrov motorja / zračnega filtra. Pazite na to, da bo pokrov natančno postavljen v svoj položaj. Zategnite pritrdilne vijake na pokrovu.

**POZOR:** Nikoli ne izvajajte vzdrževalnega dela na žagi, če je motor še vroč, ker lahko v nasprotnem pride do opeklin rok ali prstov.

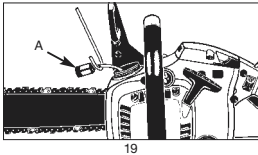


18

**FILTER ZA GORIVO**

**PREVIDNOST:** Nikoli ne uporabljajte žage brez instaliranega filtra za gorivo. Po vsakih 20 obratovnih urah je potrebno zamenjati filter za gorivo. Pred zamenjavo filtra popolnoma izpraznite posodo za gorivo.

1. Demontirajte pokrov posode za gorivo.
2. Upognite ustrezni kos mehke žice.
3. Vstavite žico v odprtno posodo za gorivo in zatakajte žico za cev za gorivo. Skrbno vlecite cev za gorivo proti odprtini tako, da jo lahko primete s prsti.
- NAPOTEK:** Ne potegnite cevi popolnoma iz posode za gorivo.
4. Potegnite filter (A) iz posode za gorivo (Slika 19).
5. Snemite filter z obračanjem in ga odstranite.
6. Vstavite novi filter. Vstavite en konec filtra v odprtno posodo za gorivo. Prepričajte se, če se nahaja filter v spodnjem kotu posode za gorivo. Potisnite filter s pomočjo daljšega izvijača v njegov pravilni položaj kot je to potrebno.
7. Napolnite posodo za gorivo s svežim gorivom / oljem. Glej poglavje GORIVO IN OLJE. Postavite pokrov na posodo za gorivo.

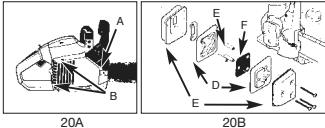


19

**MREŽICA ZA ISKRE (Slika 20A)**

**NAPOTEK:** Umazana mrežica za iskre bo občutno zmanjšala učinek motorja.

1. Odvijte 2 pritrdilni matici meča žage (A) in odvijte 2 vijaka (B), ki držita pokrov verižne zavore (Slika 20A).
2. Odstranite pokrov verižne zavore. Odvijte 3 vijake, ki držijo izpušno cev na cilindru. Sedaj lahko odstranite izpušno cev, ko so odstranjeni pritrdilni vijaki (Slika 20B).
3. Vzemite narazen polovičke izpuha (C). Odstranite hladilne (D) in distančne cevi (E).
4. Odstranite staro mrežico za iskre in vstavite novo (F) (Slika 20B).
5. Ponovno sestavite dele izpuha in namestite izpuh na cilindar. Zategnite vijake.



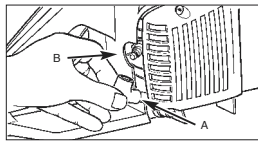
20A

20B

**VŽIGALNA SVEČKA**

**NAPOTEK:** Da bi ostal motor žage še naprej učinkovit, mora biti vžigalna svečka čista in imeti pravilni razmak.

1. Pritisnite stikalo STOP navzdol.
2. Potegnite kabel (A) z vlečenjem in istočasnim obračanjem iz vžigalne svečke (B) (Slika 21).
3. Odvijte vžigalno svečko s pomočjo ključa za vžigalne svečke. **NE UPORABLJAJTE NOBENEGA DRUGEGA ORODJA.**
4. Vstavite novo vžigalno svečko, razmak: 0,635 mm.



21

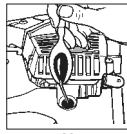
**NATAVITEV UPLINJAČA**

Uplinjač je bil tovarniško optimalno nastavljen. Če bi ga bilo potrebno dodatno nastavljati, odnesite žago k strokovnjaku za nastavitve uplinjačev.

**SPRAVLJANJE VERIŽNE ŽAGE**

Če nameravate verižno žago pospraviti za dlje kot 30 dni, jo morate v ta namen pripraviti. V nasprotnem izhlapu v uplinjaču nahajajoči se preostanek goriva in na dnu ostane gumasta usedlina. To bi lahko oteževalo zagon motorja in imelo za posledico drage stroške popravila.

1. Počasi snemite pokrov posode za gorivo, da izpravate eventualni podtlak v posodi za gorivo. Izpravno izpravite posodo za gorivo.
2. Zaženite motor in ga pustite delovati tako dolgo, da se žaga zaustavi, da se izprazni preostanek goriva v uplinjaču.
3. Pustite, da se motor ohladi (pribl. 5 minut).
4. Odstranite vžigalno svečko s pomočjo ključa za vžigalne svečke.
5. V izgorevalno komoro dajte približno 1 čajno žličko olja za 2-taktne motorje. Večkrat počasi potegnite za zagonsko vrvico, da se olje porazdeli po notranjih površinah. Sedaj ponovno vstavite vžigalno svečko (Slika 22).



22

**NAPOTEK:** Shranite žago na suho mesto čim dlje proč od možnih virov vžiga, n.pr. peči, grelci za toplo vodo na plin, plinski sušilci, ipd.

**PONOVNA PRIPRAVA ŽAGE**

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Hitro potegnite za zagonsko vrvico, da odstranite presežno olje iz zgorevalne komore.
3. Očistite vžigalno svečko in pazite na pravilni vžigalni razmak; ali pa vstavite novo svečko s pravilnim razmakom.
4. Pripravite žago za obratovanje.
5. Napolnite posodo za gorivo s pravilnim gorivom / oljno mešanico. Glej poglavje GORIVO IN OLJE. Rezanje zobe je treba po 10-urnem obratovanju ali enkrat na teden, kar najprej nastopi, naoljiti. Pred mazanjem z oljem morate zobe meča temeljito očistiti.



**PREVIDNOST:** Nazobljeni del nove žage je že vnaprej tovarniško namazan z oljem. Če ga ne boste mazali po sledečih navodilih, se bo zmanjšala ostrina in s tem učinek žage. Izgubili boste tudi pravico do garancijskega zahtevka.

**ORODJA ZA MAZANJE Z OLJEM:**

Oljna brizgalka (opcija) je priporočljiva za nanašanje olja na ozobljeni del meča žage. Oljna brizgalka je opremljena z igelno konico, ki je potrebna za nanašanje olja na ozobljene konice.

**TAKO MAŽETE OZOBLJENI DEL Z OLJEM:**

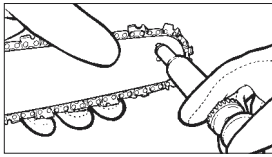
1. Pritisnite stikalo STOP navzdol.
- NAPOTEK:** V namen mazanja ozobljenega dela meča žage z oljem ni potrebno demontirati verige žage. Mazanje z oljem lahko izvajate med delom.



**POZOR:** Uporabljajte ustrezno delovno obuvanje, če izvajate delo z mečem in verigo žage.

SLO

2. Očistite ozobljeni del meča žage.
3. Vstavite igelno konico oljne brizgalke (opcija) v luknjo za naoljenje in vbrizgnite v luknjo olje dokler ne bo olje izstopalo na zunanji strani ozobljenega dela (Slika 23).
4. Obračajte verigo žage z roko. Ponovite mazanje z oljem dokler ne bo celi ozobljeni del meča namazani z oljem.



23

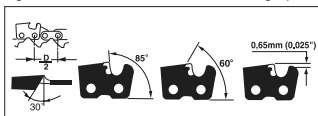
**VZDRŽEVANJE MEČA ŽAGE:**

Večino problemov z mečem žage je možno preprečiti, če pravilno vzdržujete verižno žago. Nezadostno z oljem mazani meč žage in delo z žago s PRENEPATO verigo prispevata k hitri obrabi meča žage. V namen zmanjšanja obrabe meča priporočamo sledeče postopke za vzdrževanje meča.



**POZOR:** Pri izvajanju vzdrževalnih opravil zmeraj nosite zaščitne rokavice. Ne izvajajte vzdrževanja, če je motor še vroč.

**OSTRENJE VERIGE** – izmere členov verige (Slika 24) znašajo 3/8 cole LoPro x 0,050 cole. Verigo ostrite z zaščitnimi rokavicami in z okroglo pilo, Δ



24

4,8 mm.

Konice zob brusite samo s pomikanjem pile navzven (Slika 25) in upoštevajte vrednosti na sliki 24. Po ostrenju morajo biti vsi rezalni členi enako široki in dolgi.

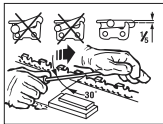


**POZOR:** Ostra veriga proizvaja dobro izoblikovane ostruzke. Če veriga žage proizvaja žagovino kot moko, jo je treba nabrusiti.

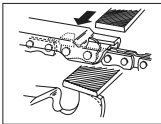
3-4-krat po vsakem brušenju rezil je treba preveriti višino vdolbin in le-te po potrebi pobrusiti z ravno pilo po originalni izdobljeni šabloni in potem sprednji vogal zaobliti (Slika 26).



**POZOR:** Pravilno nastavljena globina reza je prav tako pomembna kot pravilno ostra veriga.



25



26

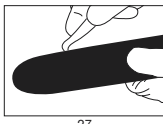
**MEČ ŽAGE** - Meč žage je treba po vsakih 8 urah obratovanja obračati, da zagotovite enakomerno obrabo meča.

Čistite žleb meča in oljno luknjo zmeraj s čistilom za žleb meča (opcija) (Slika 27).

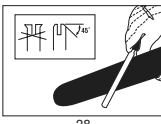
Redno preverjajte zapah meča glede obrabljenosti, odstranite zarobke in izravnajte zapah z ravno pilo, če je to potrebno (Slika 28).



**POZOR:** Nikoli ne pritrjujete nove verige na obrabljeni ozobljeni del meča žage ali na nastavljalni obroč.



27



28

**OBRABLJENOST MEČA ŽAGE** - Obračajte meč žage v rednih časovnih razmakih (n.pr. po 5 obratovnih urah), da se bo meč enakomerno obrabljal spodaj in zgoraj.

**OLJNE ODPRTINE** - Oljne odprtine na meču žage morate čistiti, da zagotovite ustrezno mazanje meča in verige med uporabo žage.

**NAPOTEK:** Stanje odprtin za olje lahko enostavno preverite. Če so odprtine za olje čiste, bo veriga že po nekaj sekundah po zagonu žage avtomatsko pršila olje. Žaga je opremljena z avtomatskim sistemom oljnega mazanja.

**VZDRŽEVANJE VERIGE**

**NAPETOST VERIGE:**

Pogosto preverjajte napetost verige in jo čim pogosteje nastavljajte tako, da se bo veriga prilegala tesno na meč, vendar pa mora biti dovolj ohlapna, da jo je možno premikati z roko.

**VPELJEVANJE NOVE VERIGE ŽAGE:**

Novo verigo in meč je treba po manj kot 5 rezanjih dodatno nastavljati. To je normalno v času vpeljevanja, časovni razmaki bodo pa kasneje zmeraj daljši.



**POZOR:** Nikoli ne odstranjujete več kot 3 člene iz verige. V nasprotnem se lahko poškoduje ozobljenje.

**MAZANJE VERIGE Z OLJEM:**

Zmeraj se prepričajte, če avtomatski oljni sistem pravilno deluje. Pazite, da bo oljna posoda zmeraj polna z oljem za verigo, meč in ozobljenje. Med žaganjem mora biti veriga in meč zmeraj zadostno mazana z oljem, da bi preprečili drgnjenje meča žage. Meč žage in veriga ne smeta biti nikoli brez olja. Če boste žagali s suho žago ali s premalo olja, bo upadel učinek žaganja, življenjska doba žage se bo skrajšala, veriga bo postala hitro topa in meč se bo zaradi pregrevanja hitro obrabil. Premalo olja opazimo po nastajanju dima ali obarvanju meča žage.







**OSTRENJE VERIGE:**

Za ostrenje verige je potrebno posebno orodje, ki zagotavlja, da so noži naostrjeni pod pravilnim kotom in s pravilno globino. Za neizkušenega uporabnika verižnih žag priporočamo, da zaupa ostrenje verige žage strokovnjaku v ustrezni servisni delavnici. Če se odločite, da boste sami ostrili Vašo žago, si nabavite pri ustrezni servisni službi posebno orodje za ta namen.

**ODPRAVA NAPAK NA MOTORJU**

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVA NAPAKE
Motor ne vžge ali pa vžge vendar ne deluje naprej.	Napačni potek zagona. Napačna nastavitve uplinjača. Sajaste obloge na vžigalni svečki. Zamašeni filter za gorivo.	Upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo. Predajte uplinjač pooblaščenim servisnim službi, da le-ta izvrši pravilno nastavitve. Očistite/nastavite ali zamenjajte vžigalno svečko. Zamenjajte filter za gorivo.
Motor vžge, ne deluje pa z polno močjo.	Napačni položaj ročice Choke. Umazana mreža za iskre. Umazani zračni filter. Nepravilna nastavitve uplinjača.	Postavite ročico v položaj OPEN. Zamenjajte mrežico za iskre. Demontirajte, očistite in ponovno vstavite filter. Predajte uplinjač pooblaščenim servisnim službi, da le-ta izvrši pravilno nastavitve.
Motor zastaja. Motor nima moči pri obremenitvi.	Nepravilna nastavitve uplinjača.	Predajte uplinjač pooblaščenim servisnim službi, da le-ta izvrši pravilno nastavitve.
Motor dela sunkovito.	Nepravilna nastavitve vžigalne svečke.	Očistite/ nastavite ali zamenjajte vžigalno svečko.
Motor prekomerno kadi.	Nepravilna nastavitve uplinjača. Napačna mešanica goriva.	Predajte uplinjač pooblaščenim servisnim službi, da le-ta izvrši pravilno nastavitve. Urabljajte pravilno mešanico goriva (razmerje 40:1).

**HR OPĆA PRAVILA O SIGURNOSTI****Značenje simbola na pili**

	Prije korištenja pročitajte upute za uporabu		Nosite zaštitne rukavice da biste zaštilili ruke
	Stavljajte masku za zaštitu od prašine		Za zaštitu od buke nosite štitnike za uši
	Nosite zaštitne naočale da biste zaštilili oči		U cilju zaštite nogu nosite zaštitnu obuću

**PAŽNJA!** Prilikom rada s alatima koje pogoni gorivo uvijek se morate pridržavati osnovnih pravila kako biste smanjili rizik od tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja uređaja. Pročitajte ove upute prije stavljanja pile u pogon i sačuvajte ih.

- NE radite s pilom pomoću jedne ruke! U suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja korisnika uređaja, pomagača ili promatrača. Lančana pila je predviđena za rad s dvije ruke.
- NE radite s pilom ako ste umorni. Nosite zaštitnu obuću, pripijenu odjeću, radne rukavice, zaštitne naočale, štitnike za uši i zaštitnu kapu.
- Pažljivo rukujte gorivom. Pilu pokrećite na minimalnoj udaljenosti od 3 m od mjesta punjenja goriva.
- Kad pokrećete pilu ili njome režete, u blizini rada NE SMIJU se zadržavati druge osobe. Zabranite promatračima i životinjama pristup radnom području.
- Režite TEK onda kad je radno područje očišćeno, kad imate stabilan položaj i kad ste isplanirali put uzrnaka prilikom pada drveta.
- Kad motor radi, svi dijelovi tijela moraju biti udaljeni od lančane pile.
- Prije pokretanje lančane pile provjerite dodiruje li neke predmete.
- Lančanu pilu nosite samo kad je motor zaustavljen, kad se vodilica i lanac nalaze otraga i kad je ispušni otvor odmaknut od Vašeg tijela.
- NE stavlajte lančanu pilu u pogon ako je oštećena, pogrešno podešena ili nepotpuno odnosno labavo montirana. Imajte na umu da se lančana pila mora zaustaviti kad se otpusti okidač.
- Isključite motor prije uklanjanja pile.
- Naročito pažljivo budite prilikom rezanja malog grmlja i izdanaka jer se tanko granje može uhvatiti za pilu i udarati o pilu u vašem smjeru ili Vam poremetiti ravnotežu.
- Prilikom rezanja napetog granja pripazite na mogućnost povratnog udarca zbog iznenadnog popuštanja napetosti drveta.
- Pripazite na to da ručke budu suhe, čiste, bez ulja ili mješavina goriva.
- Pilom radite samo na dobro prozračenim mjestima.
- Lančanom pilom NE REŽITE drveće osim ako za to imate odgovarajuću izobrazbu.
- Ukupno održavanje lančane pile, bez obzira na točke navedene u ovim uputama za uporabu i održavanje smije izvršiti samo servisna služba za lančane pile.
- Kod transporta lančane pile, vodilica mora biti spremnjena u navlaci.
- NE radite lančanom pilom pokraj ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova, bilo u zatvorenom ili u otvorenom prostoru. Postoji opasnost od eksplozije i/ili požara.
- NE punite gorivo, ulje ili mazivo dok pila radi.
- KORISTITE SAMO PRIKLADNE MATERIJALE ZA PILJENJE:** Režite samo drvo. Ne koristite lančanu pilu za radnje za koje nije prikladna. Lančanom pilom ne režite primjerice plastiku, zid ili materijale za gradnju.

**NAPOMENA:** Sjedeći prilog namijenjen je prije svega krajnjim potrošačima ili povremenim korisnicima. Ovi modeli namijenjeni su za povremeno korištenje u kućnoj uporabi, u vikendicama i kampovima i služe za opće poslove npr. krčenje, obrezivanje, rezanje ogrjevnog drva itd. Nisu predviđeni za dugotrajnije radove. Kod dugotrajnih radova može zbog vibracija u rukama korisnika doći do smetnji u krvotoku.

**MJERE OPREZA U SLUČAJU POVRATNIH UDARACA**

Povratni udarac može nastupiti ako vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako lančana pila zapne u rezu drva. Kad vrh vodilice primi takav kontakt, vodilica bi mogla u trenutku udariti prema gore i natrag udarivši korisnika koji njome upravlja. Kad lančana pila zapne uzduž gornje strane vodilice, isto tako vodilice može izvršiti povratni udarac na korisnika. U oba slučaja možete izgubiti kontrolu nad pilom i pritom se teško ozlijediti. Nikad se u potpunosti ne oslanjajte na sigurnosne naprave integrirane u pilu. Kao korisnik lančane pile morate se pridržavati više točaka kako biste radove rezanja mogli obaviti bez nesreća i povreda.

- Osnovno razumijevanje povratnih udaraca može smanjiti ili isključiti moment iznenadjenja. Nenadane reakcije pridonose nesrećama.
- Za vrijeme rada motora, čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu desnom rukom držite stražnju ručku, a lijevom prednju. Palci i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke lančane pile. Čvrsti zahvat pomaže Vam da dočekate povratne udarce i zadržite kontrolu nad pilom. Ne popuštajte.
- Provjerite da u području u kojem režete nema nikakvih prepreka. Vrh vodilice ne smije prilikom rezanja dodirivati stablo drveta, grane ili slično.
- Režite s većom brzinom motora.
- Ne saginjite se previše naprijed i ne režite iznad visine ramena.
- Lančanu pilu oštrite i održavajte u skladu s uputama proizvođača.
- Kao rezervne dijelove koristite samo vodilice i lance koji posjeduju odobrenje proizvođača.

**NAPOMENA:** Lančana pila s neznatnim povratnim udarcem odgovara načinu povratnog udarca.

**VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE**

Na poklopcu kočnice lanca /zaštiti za ruke lančane pile nalazi se sigurnosni oklop. Prije nego stavite pilu u pogon, točno pročitate natpis na oklopu i sigurnosne upute na ovim stranicama.

**SIMBOLI I BOJE (SL. 1)**



**PAŽNJA:** CRVENA upozorava na opasan način rada kojem se treba podvrći.

**ZELENA PREPORUČENO**

Preporučeni način rada za rezanje pilom.

**PAŽNJA:**

1. Oprez zbog povratnih udaraca.
2. Ne držite pilu jednom rukom.
3. Izbjegavajte kontakt pile s vrhom vodilice.

**PREPORUČENO**

4. Pravilno držite pilu objema rukama.

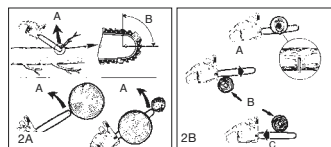


Sl 1

**OPASNOST! OPREZ ZBOG POVRATNIH UDARACA!**



**PAŽNJA:** Povratni udarci mogu dovesti do opasnog gubitka kontrole nad lančanom pilom što može uzrokovati ozljede osobe koja koristi pilu ili osobe koja je u njejoj blizini. Uvijek budite pažljivi. Povratni udarci zbog okretanja pile ili priklještenje pile glavne su opasnosti od lančane pile i glavni uzrok većine nesreća.



**PRIPAZITE NA:**

**POVRATNI UDARAC KOD OKRETANJA (Sl. 2A)**

A =put povratnog udarca  
B = zona reakcije na povratni udarac

**POVRATNI UDARAC KOD UDARA I ZAPINJANJA I REAKCIJE NA POVLACENJE (Sl. 2B)**

A = povlačenje  
B = kruti predmeti  
C = udari

**POVRATNI UDARAC** može nastupiti ako **NOS** ili **VRH** vodilice dodirne predmet ili ako lančana pila zapne u rezu drvna.

Kad vrh vodilice primi takav kontakt, vodilica bi u trenutku mogla udariti prema gore i vratiti se udarivši korisnika koji njome upravlja.

**ZAPINJE LI** lančana pila uzduž **DONJEG RUBA** vodilice, korisnik je može **POVUĆI** prema naprijed. **ZAPINJE LI** lančana pila uzduž **GORNJEG RUBA** vodilice, brzo se može vratiti i **UDARITI** korisnika.

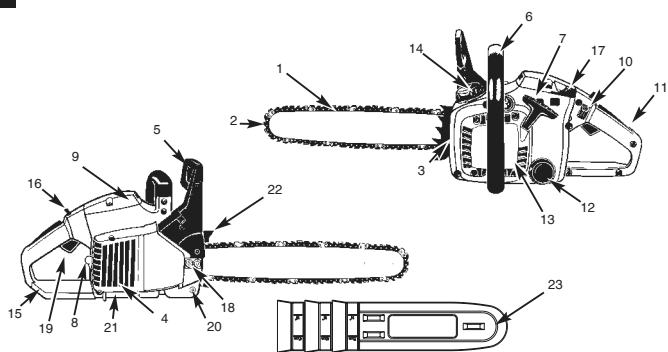
U oba slučaja možete izgubiti kontrolu nad pilom i pritom se teško ozlijediti.

**SPECIFIKACIJA**

Stapajni prostor motora	38 cm <sup>3</sup> (2.3 cu-in)
Maksimalna pogonska snaga	1,4 kW
Duljina rezanja	16" (40 cm)
Razmak lanca	10 mm
Jačina lanca	1,3 mm
Idealna brzina	2,800-3,300 min <sup>-1</sup>
Maksimalna brzina	8,000 min <sup>-1</sup>
Zapremnina spremnika	296 CC (10 oz)
Zapremnina spremnika za ulje	180 CC (6.1 oz)
Antivibracijska funkcija	da
Zupčanici	9 zubaca
Kočnica lanca	da
Spojka	da
Automatsko podmazivanje lanca uljem	da
Lanac s malim povratnim udarcem	da
Neto težina bez lanca i vodilice	5,1 kg
Neto težina	5,88 kg
Potrošnja benzina oko	1,5 kg/h
Razina zvučnog tlaka	97,6 dB(A)
Razina radnog tlaka	103 dB(A)
Vrijeme kočenja iz radne brzine	0,07s
Vibracija	10,2 m/s <sup>2</sup>

HR

OPĆE INFORMACIJE



- |                                                   |                                      |                                     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Klizna vodilica ili vodilica                   | 9. Poklopac filtra za zrak           | vanje rasplinjača)                  |
| 2. Lanac pile                                     | 10. Sklopka za zaustavljanje         | 18. Matica za pričvršćenje vodilice |
| 3. Vijak za justiranje lanca pile                 | 11. Sigurnosni okidač                | 19. Poluga gasa                     |
| 4. Zaštita od iskrenja                            | 12. Čep spremnika za ulje            | 20. Hvatač lanca                    |
| 5. Poluga za kočnicu lanca / prednja zaštita ruke | 13. Poklopac startera                | 21. Zaštita ispušnog otvora         |
| 6. Prednja ručka                                  | 14. Čep spremnika za gorivo          | 22. Odskočni trn                    |
| 7. Ručka startera                                 | 15. Stražnja ručka / petlja za čizmu | 23. Poklopac vodilice               |
| 8. Svjećica                                       | 16. Blokada pogona                   |                                     |
|                                                   | 17. Poluga za prigušivanje (podeša-  |                                     |

SIGURNOSNE FUNKCIJE

Brojevi u sljedećem opisu odgovaraju brojevima na prethodnoj strani čime se omogućava lakše pronalaženje sigurnosnih funkcija.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>2 LANAC PILE S MALIM POVRATNIM UDARCEM</b> pomaže Vam sa specijalno razvijenim sigurnosnim napravama da uhvatite povratni udarac ili njihovu silu.</p> <p><b>4 ZAŠTITA OD ISKRENJA</b> zadržava ugljen i druge zapaljive čestice veće od 0,6 mm podalje od mjesta izlaza ispušnih plinova. Korisnik je odgovoran za pridržavanje lokalnih i državnih zakona i/ili propisa za reguliranje korištenja zaštite od iskrenja. Dodatne informacije pronaći ćete u sigurnosnim uputama.</p> <p><b>5 POLUGA ZA KOČENJE LANCA / ZAŠTITA RUKU</b> štiti lijevu ruku korisnika u slučaju da tijekom rada pile sklizne s prednje ručke.</p> <p><b>5 KOČNICA LANACA</b> predstavlja sigurnosnu funkciju za smanjenje ozljeda zbog povratnih udaraca, pri čemu se lanac pile koji radi zaustavlja u milisekundama.</p> <p>Aktivira je <b>POLUGA ZA KOČNICU LANCA</b>.</p> <p><b>10 SKLOPKA ZA ZAUSTAVLJANJE</b> odmah zaustavlja motor kad se on isključi. Da biste (ponovno) pokrenuli motor, sklopku za zaustavljanje morate staviti u položaj <b>UKLJUČENO</b>.</p> <p><b>11 SIGURNOSNI OKIDAČ</b> sprečava slučajno ubrzanje motora. Poluga gasa (19) može se pritisnuti samo kad je pritisnut sigurnosni okidač.</p> <p><b>20 HVATAČ LANCA</b> smanjuje opasnost od ozljeda u</p> | <p>slučaju da se lanac pile tijekom rada motora potrga ili sklizne. Hvatač lanca treba uhvatiti lanac koji se okreće oko sebe.</p> <p><b>21 ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA</b> sprečava da ruke i zapaljivi materijali dodju u kontakt s ispušnim otvorom.</p> <p><b>22 ZAŠTITNI TRN</b> služi za zaštitu osobe i olakšava joj rezanje. Zaštitni trn pojačava stabilnost prilikom izvodjenja okomitih rezova.</p> <p><b>NAPOMENA:</b> Upoznajte se s pilom i njenim dijelovima.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**UPUTA ZA SASTAVLJANJE****ALATI ZA SASTAVLJANJE**

Da biste sastavili pilu, potrebni su vam sljedeći alati:

1. Prstenasti čeljusni ključ - izvijač (sadržan u korisničkom kompletu).
2. Radne rukavice velike čvrstoće (nabavlja korisnik).

**PRETPOSTAVKE ZA SASTAVLJANJE**

**PAŽNJA:** Pokrenite motor pile TEK kad je pila potpuno pripremljena.

Prije nego se nova lančana pila pusti u pogon, mora se namjestiti lanac, spremnik se mora napuniti pravilnom mješavinom goriva, spremnik za ulje napuniti uljem. Prije nego počnete raditi pilom u cijelosti pročitajte ove upute za uporabu. Naročito se pridržavajte svih sigurnosnih mjera.

Ove upute za uporabu su isto tako i priručnik koji sadrži opće informacije o sastavljanju, radu i održavanju pile.

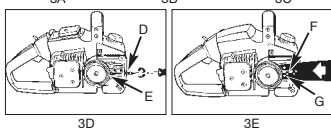
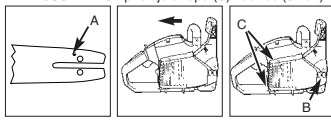
**STAVLJANJE VODILICE/LANCA PILE/POKLOPACA SPOJKE**

**PAŽNJA:** Prilikom rukovanja lancem uvijek nosite zaštitne rukavice.

**STAVLJANJE KLIZNE VODILICE Ili VODILICE:**

Da biste vodilicu i lanac opskrbili uljem, KORISTITE SAMO ORIGINALNU VODILICU s propustom ulja (A), vidi gore (Sl. 3A).

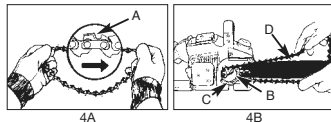
1. Provjerite je li poluga kočnice za lanac povučena u položaj OTKVAČENO (Sl. 3B).
2. Uklonite 2 matice za pričvršćenje vodilice (B). Otpustite 2 vijaka otraga na poklopcu spojke (C). Skinite poklopac (Sl. 3C).
3. Pomoću odvijača okrenite vijak za justiranje (D) U SUPROTNOM SMJERU OD KAZALJKE NA SATU sve dok se KUKICA (E) (stršeci vrh) ne nadje na kraju svoje posmične linije u smjeru valjka spojke i zupčanika (Sl. 3D).
4. Stavite urezani završetak vodilice iznad 2 svornjaka za vodilicu (F). Poravnajte vodilicu tako da KUKICA ZA JUSTIRANJE pristaje u rupu (G) vodilice (Sl. 3E).

**STAVLJANJE LANCA PILE:**

1. Raširite lanac u obliku petlje, pri čemu su rezni rubovi (A) poravnati U SMJERU KAZALJKE NA SATU oko petlje (Sl. 4A).
2. Gurajte lanac oko lančanika (B) iza spojke (C). Pripazite na to da članci moraju biti uloženi između zubaca (Sl. 4B).
3. Uvedite pogonske članke u utor (D) i oko završetka vodilice (Sl. 4B).
4. Stavite poklopac spojke i pričvrstite ga pomoću 2 vijaka. Lanac pritom ne smije skliznuti s vodilice. Čvrsto rukom pritegnite 2 matice i sljedite upute za podešavanje napetosti u odlomku **PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA**.

**NAPOMENA:** Lanac pile može malo visjeti na donjem dijelu vodilice. To je normalno.

**NAPOMENA:** Matice za pričvršćivanje vodilice zasad se pritegnu samo rukom jer se lanac pile mora još podesiti. Sljedite upute u odlomku **PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA**.

**PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA**

Ispravna napetost jako je važna i mora se provjeravati prije početka i tijekom svih radova s pilom.

Uzmete li vremena da pravilno podesite lanac pile, možete izvoditi bolje rezove, a na taj način i produžiti vijek trajanja pile.



**PAŽNJA:** Prilikom rukovanja lancem pile ili kod justiranja lanca uvijek nosite rukavice velike čvrstoće.

**PODEŠAVANJE LANCA PILE:**

1. Vrh vodilice držite prema gore i okrenite vijak za justiranje (D) U SMJERU KAZALJKE NA SATU da biste povećali napetost lanca. Okrenite li vijak U SUPROTNOM SMJERU OD KAZALJKE NA SATU, napetost lanca se smanji. Provjerite je li lanac u cijelosti položen oko vodilice (Sl. 5).
2. Nakon justiranja vrh vodilice je i dalje gore, pritegnite matice za pričvršćenje vodilice. Lanac je ispravno napet ako tijesno naliježe i kad se rukom može okretati uokolo.

**NAPOMENA:** Ako se lanac teško može zakretati oko vodilice ili je blokiran, znači da je previše napet. Obavite sljedeća mala podešavanja:

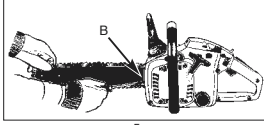
- A. se mogu okretati prstima. Olabavite napetost laganim okretanjem vijka za justiranje U SMJERU SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU. Povlačite lanac na vodilici naprijed i natrag. Činite to tako dugo dok se lanac ne može micati bez trenja, ali ipak tako da tijesno naliježe. Povećajte napetost tako da vijak za justiranje okrenete U SMJERU KAZALJKE NA SATU.
- B. Kad je lanac pile ispravno napet, držite vrh vodilice

HR

posve gore i čvrsto pritegnite 2 matice za pričvršćenje vodilice.



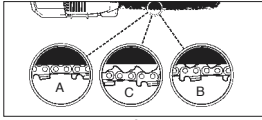
**OPREZ:** Novi lanac pile se rasteže, tako da se nakon otprilike 5 rezanja mora ponovno podešeti. To je normalno kod novog lanca, a intervali sljedećih podešavanja se smanjuju.



5



**OPREZ:** Kad je lanac pile **PRELABAV** ili **PRENAPET**, brže se troše zupci, vodilica, lanac i ležaj koljenastog vratila. Slika 6 informira o ispravnoj hladnoj napetosti (A) i toploj napetosti (B), te služi kao uputa za ostala podešavanja lanca pile (C).



6

#### MEHANIČKI TEST KOČNICE LANCA

Lančana pila ima kočnicu lanca koja smanjuje ozljede uslijed opasnosti povratnog udaraca. Kočnica se aktivira kad se pritisne poluga kočnice i to u slučaju da npr. prilikom povratnog udarca korisnikova ruka udari o polugu. Kod aktiviranja kočnice lanac se isprekidano zaustavlja.

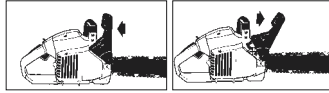


**PAŽNJA:** Svrha kočnice lanca je da smanji opasnost od ozljeda zbog povratnog udarca; međutim ne može pružiti prikladnu zaštitu ako se pilom radi nemarno. Prije svake uporabe pile i redovito tijekom rada provjeravajte kočnicu lanca.

#### KONTROLA KOČNICE LANCA:

1. Kočnica lanca je **OTKVAČENA** (lanac se može kreirati), kad je **POLUGA KOČNICE POUVUČENA NATRAG I ARETIRANA** (Sl. 7A).
2. Kočnica lanca je **SPOJENA** (lanac je aretiran) kad je poluga kočnice povučena prema naprijed. Lanac se tada ne bi smio micati (Sl. 7B).

**NAPOMENA:** Poluga kočnice treba dosjesti u oba položaja. Osjetite li jak otpor, ili se poluga ne da pomaknuti, ne koristite pilu. Odnosite je na popravak u profesionalnu servisnu službu.



7A

7B

#### GORIVO I ULJE

##### GORIVO

U svrhu postizanja optimalnih rezultata koristite normalno bezopasno gorivo pomiješano sa specijalnim uljem 40:1 za dvotaktne motore.



**PAŽNJA:** Za ovu pilu nikad ne koristite nerazrijeđeno gorivo. To bi moglo uzrokovati oštećenje motora, a Vi biste izgubili jamstvo za ovaj proizvod. Ne koristite mješavinu goriva koja stoji uskladištena dulje od 90 dana.



**PAŽNJA:** Ako se koristi dvotaktno ulje čija svojstva odstupaju od specijalnog ulja, mora se koristiti superulje za dvotaktne motore hladjene zrakom u omjeru mješavine od 40:1. Ne koristite dvotaktno ulje u omjeru mješavine 100:1. Nedovoljno podmazivanje uljem oštećuje motor, a Vi u tom slučaju gubite jamstvo za motor.

##### MIJEŠANJE GORIVA

Miješajte gorivo s dvotaktnim uljem u prikladnoj posudi.



**PAŽNJA:** Zbog nedovoljnog podmazivanja uljem prestaje važiti jamstvo za motor.



Mješavina benzina i ulja 40:1

Samo ulje

Protresite posudu da biste sve dobro izmiješali.

#### GORIVO I ULJA

##### PREPORUČENA GORIVA

Suvremeni benzini pomiješani su s primjesama kao što su alkoholni ili eterični spojevi kako bi odgovarali normama za čiste ispušne plinove. Motor zadovoljavajuće radi sa svim vrstama benzina u svrhu vlastitog pogona

takodjer i sa benzinima obogaćenima kisikom.

#### PODMAZIVANJE LANCA I LEŽAJA ULJEM

Svaki put kad spremnik puniti gorivom, morate napuniti i spremnik za podmazivanje lanca uljem. Preporučujemo ulje za lance, vodilice i zupčanike koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja i sprečava stvaranje krutih dijelova na vodilici i lancu.

#### UPUTE ZA UPORABU

##### KONTROLE PRIJE POKRETANJA MOTORA



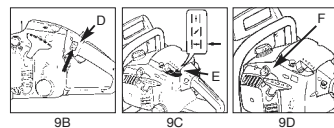
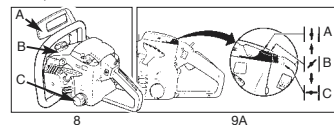
**PAŽNJA:** Nikad ne pokrećite motor ili njime upravljajte ako vodilica i lanac nisu pravilno namješteni.

1. Spremnik s gorivom (A) napunite odgovarajućom mješavinom (Sl. 8).
2. Spremnik za ulje (B) napunite odgovarajućim uljem za podmazivanje lanca i vodilice (Sl. 8).
3. Prije pokretanja motora provjerite je li kočnica lanca (C) otkvačena (Sl. 8).

##### POKRETANJE MOTORA

Postoje 3 startne pozicije: POGON (A), POLOVICA (B) i ČOK (C) (Sl. 9A).

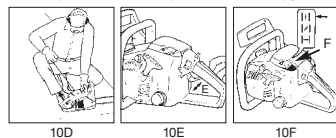
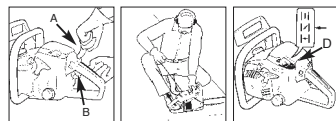
1. U cilju pokretanja gurnite crvenu STOP sklopku (D) prema gore (Sl. 9B).
2. Žutu polugu za prigušivanje (E) stavite na |—|(ČOK) (Sl. 9C).
3. Pritisnite glavu (F) benzinske pumpe 10 puta (Sl. 9D).



4. Pomaknite blokadu pogona: Pritisnite i držite blokadu (A), pritisnite polugu za gas (B), pustite polugu za gas, a zatim blokadu (Sl. 10A).
5. Položite pilu na čvrstu, ravnu podlogu. Držite pilu čvrsto kao što je prikazano na slici. Povucite starter brzo 4 puta. Pripremite na lanac koji radi! (Sl. 10B).
6. Žutu polugu za prigušivanje (D) stavite na // (POLOVICA) (Sl. 10C).
7. Čvrsto držite pilu i povucite starter brzo 4 puta. Motor bi trebao početi raditi (Sl. 10D).
8. Zagrijavajte motor 10 sekundi. Pritisnite okidač (E),

stavite ga na PRAZNI HOD i idite na korak 9 (Sl. 10E).

9. Žutu polugu za prigušivanje (F) stavite na || (POGON) (Sl. 10F). Ako se motor ne pokrene, ponovite gornje korake.



##### PONOVNO POKRETANJE ZAGRIJANOG MOTORA

1. Provjerite je li sklopka stavljena na UKLJUČENO.
2. Polugu za prigušivanje stavite na // (POLOVICA).
3. 10 puta pritisnite glavu benzinske pumpe.
4. Stavite blokadu pogona.
5. Povucite užu startera 10 puta. Motor bi trebao početi raditi.
6. Polugu za prigušivanje stavite na || (POGON).
7. Otpustite blokadu pogona.

##### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite polugu gasa i pričekajte da se motor zaustavi.
2. Pomaknite sklopku STOP prema dolje da biste zaustavili motor.

**NAPOMENA:** Da biste zaustavili motor u slučaju nužde, aktivirajte kočnicu lanca i pomaknite sklopku STOP prema dolje.

##### TESTIRANJE RADA KOČNICE LANCA:

Redovito provjeravajte pravilan rad kočnice lanca. Testirajte kočnicu lanca prije prvog koraka, nakon više uzastopnih rezanja i u svakom slučaju nakon radova održavanja na kočnici lanca.

##### TESTIRAJTE KOČNICU LANCA NA SLJEDEĆI NAČIN (Sl. 11):

1. Položite pilu na čistu, čvrstu i ravnu podlogu.
2. Pokrenite motor.
3. Uхватite stražnju ručku (A) desnom rukom.
4. Lijevom rukom držite prednju ručku (B) [ne polugu kočnice za lanac (C)].
5. Pritisnite polugu za gas na 1/3 brzine i zatim odmah aktivirajte polugu kočnice za lanac (C).



**PAŽNJA:** Aktivirajte kočnicu lanca polako i usredotočeno. Pila ne smije ništa dodirivati; pila ne smije visjeti prema naprijed.

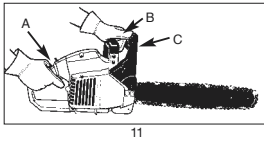
HR

6. Lanac se mora isprekidano zaustavljati. Nakon toga odmah pustite okidač pogona.



**PAŽNJA:** Ako se lanac ne zaustavi, isključite motor i pilu smjesta odnesite na popravak u ovlaštenu servisnu službu koja radi s kuponima.

7. Ako kočnica lanca ne funkcionira, isključite motor i stavite kočnicu lanca ponovno na OTKVAČENO.



**PODMAZIVANJE LANCA PILE/VODILICE ULJEM**  
Podmazivanje lanca pile dostatnom količinom ulja uvijek mora biti zajamčeno kako bi se smanjilo trenje vodilice. Vodilica i lanac ne smiju nikad biti bez ulja. Radite li pilom s premalo ulja smanjuje se učin rezanja, skraćuje se vijek trajanja lanca pile, lanac brzo postaje tup, a vodilica se zbog pregrijavanja brzo troši. Znak da ima premalo ulja je pojava dima, obojenje vodilice ili stvaranje katrana.

**NAPOMENA:** Lančana pila se tijekom uporabe rasteže, naročito kad je nova, pa se po potrebi mora justirati i naknadno napinjati. Novi lanac mora se justirati nakon otprilike 5 minuta rada.

**AUTOMATSKA MAZALICA**

Lančana pila mora biti opremljena automatskim sustavom podmazivanja uljem s pogonom zupčanika. Mazalica automatski dovodi točnu količinu ulja na vodilicu i lanac. Čim se motor ubrzava, na ploču vodilice dotječe više ulja. Ne postoji podešavanje protoka. Rezerve ulja smanjuju se otprilike istovremeno kao i rezerve goriva.

**OPĆE UPUTE ZA REZANJE**

**OBARANJE**

Obaranje znači otpiliti drvo. Mala stabla s promjerom od 15-18 cm otpile se obično jednim rezom. Kod većih stabala mora se izvršiti zarezivanje. Zarezivanja određuju smjer u kojem će drvo pasti.

**OBARANJE DRVETA:**

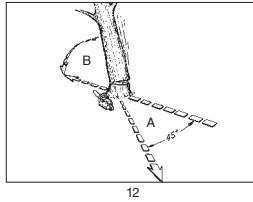


**PAŽNJA:** Prije rezanja treba isplanirati povratnu stazu (A) i učiniti je pristupačnom. Povratna staza treba prolaziti straga i dijagonalno prema stražnjoj strani očekivanog smjera pada, kao što je prikazano na sl. 12.



**PAŽNJA:** Prilikom padanja drveta na obronak osoba koja upravlja lančanom pilom mora se zaustaviti na uzbrdici obronka jer će se drvo nakon pada vrlo vjerojatno otkrotirati ili odsklizati.

**NAPOMENA:** Smjer pada (B) određuje zarezivanje. Da biste mogli procijeniti puta padanja drveta, prije rezanja uzmite u obzir raspored većih grana i prirodan nagib drveta.



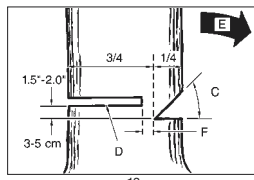
**PAŽNJA:** Ne obarajte stablo ako puše jači ili promjenjiv vjetar ili kad postoji opasnost od oštećenja nečije imovine. Za obaranje stabala potražite savjet stručnjaka. Ne obarajte stablo ako postoji mogućnost da udari o vodove, a prije obaranja obavijestite o tome nadležnu službu za vodove.

**OPĆE SMJERNICE ZA OBARANJE STABALA**

Obično se obaranje sastoji od 2 glavna rezanja: Urezivanje (C) i rez obaranja (D). Počnite s gornjim zarezivanjem (C) nasuprot strani na koju će drvo pasti (E). Pripazite da donji rez ne režete pređuboko u stablo drveta. Urez (C) mora biti dubok toliko da se stvori sidrište (F) dovoljne širine i jačine. Urez treba biti dovoljno širok da bi se što duže moglo kontrolirati padanje drveta.



**PAŽNJA:** Nikad ne stojite pred stablom koje je zarezano. Rez padanja (D) izvodite na drugoj strani drveta oko 3,5 cm iznad ruba ureza (C) (Sl. 13).



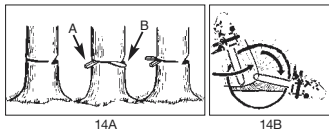
Nikad ne prepilite stablo u cijelosti. Uvijek ostavite sidrište. Ta točka drži stablo. Ako se stablo prepili do kraja, više se ne može kontrolirati smjer padanja. Stavite u rez klin ili polugu za padanje još prije nego stablo postane nestabilno i počne se micati. Ako je smjer padanja pogrešno procijenjen, vodilica se tada ne može zasjeci u rez padanja. Zabranite promatračima pristup području pada drveta prije nego ga srušite.



**PAŽNJA:** Prije izvođenja završnih rezova provjerite ima li u području pada promatrača, životinja ili kakvih prepreka.

#### REZ PADANJA:

1. Spriječite priklještenje vodilice ili lanca (B) u rezu pomoću drvenih ili plastičnih klinova (A). Klinovi također kontroliraju padanje (Sl. 14A).
2. Ako je promjer stabla koje treba rezati veći od duljine vodilice, napravite 2 reza prema slici (Sl. 14B).



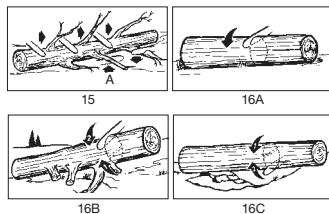
**PAŽNJA:** Ako se rez padanja približi točki kotve, stablo počne padati. Čim stablo počne padati, izvucite pilu iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu pilu i napustite područje povratne staze (Sl. 12).

#### UKLANJANJE GRANA

Sa srušenog drveta treba ukloniti grane. Prvo uklonite grane na koje je stablo naslonjeno (A) ako je stablo rezano po duljini (Sl. 15). Napete grane moraju se odrezati odozdo prema gore kako ne bi došlo do ukještenja lančane pile.



**PAŽNJA:** Nikad ne rezite grane drveta ako stojite na stablu.



#### REZANJE PO DULJINI

Oboreno stablo drveta režete po duljini. Pripazite na dobru stabilnosti i budite iznad stabla kad pilite na obronku. Stablo bi trebalo biti što bolje poduprto tako da kraj koji treba odrezati ne leži na tlu. Kad su poduprta oba kraja stabla a morate rezati u sredini, polovicu reza napravite odozdo kroz stablo, a zatim rez odozdo prema gore. Tako se sprečava ukještenje vodilice i lanca u stablo. Pripazite na to da lanac prilikom rezanja ne reže u tlo jer na taj način brzo zatupljuje. Za vrijeme rezanja uvijek stojte na gornjoj strani nagiba.

1. Stablo poduprto duž ukupne duljine. Režite odozdo i pazite na to da ne režete u tlo (Sl. 16A).
2. Stablo poduprto na jednom kraju: Prvo režite 1/3 promjera stabla odozdo prema gore kako biste spriječili cijepanje. Zatim režite odozdo prema prvom rezu da biste izbjegli ukještenje (Sl. 16B).
3. Stablo poduprto na oba kraja: Prvo režite 1/3 promjera stabla odozdo prema dolje kako biste spriječili cijepanje. Zatim režite odozdo ka prvom rezu da biste izbjegli ukještenje (Sl. 16C).

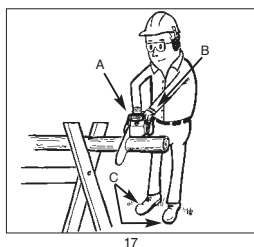
**NAPOМЕНА:** Najbolja metoda rezanja stabla po duljini jest pomoću nogara. Nije li to moguće, stablo se treba podići i poduprti pomoću grana ili trupaca. Provjerite je li stablo koje treba rezati sigurno poduprto.

#### REZANJE DULJINE NA NOGARIMA

Za Vašu sigurnost i za lakše rezanje pilom, potreban je ispravan položaj za vertikalno rezanje duljine stabla (Sl. 17).

#### VERTIKALNO REZANJE:

- A. Držite pilu objema rukama i prilikom rezanja vodite je desno pokraj Vašeg tijela.
- B. Lijevu ruku držite što više ispruženom.
- C. Rasporedite svoju težinu na obje noge. Sl. 17



#### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Sve radove održavanja na lančanoj pili, bez obzira na točke navedene u ovim uputama, mora izvršiti stručnjak.

#### PREVENTIVNO ODRŽAVANJE

Dobro preventivno održavanje pomoću redovitog programa kontrole i njege produžuje vijek trajanja i poboljšava učin lančane pile. Sljedeći kontrolni popis

HR

održavanja služi kao smjernica za takav program. Čišćenje, podešavanje i zamjena dijelova mogu u određenim okolnostima biti potrebni češće nego je to navedeno.

Kontrolni popis održavanja		po uporabi	Radni Sati	
KOMPONENTE	AKCIJA	✓	10	20
Vijci/malice/svornjaci	Provjeriti/pritegnuti	✓		✓
Filter za zrak	Očistiti ili zamijeniti			✓
Filter za gorivo/ ulje	zamijeniti		✓	
Svječica	Očistiti/podesiti/zamijeniti		✓	
Zaštita od iskrenja	Provjeriti		✓	
Crjeva za gorivo	Provjeriti	✓		
Komponente kočnice lanca	Provjeriti	✓		
	Po potrebi zamijeniti			

**FILTAR ZA ZRAK**



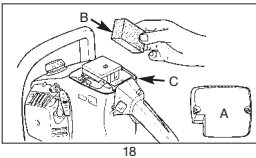
**PAŽNJA:** Nikad ne upravljajte pilom bez filtra za zrak. U suprotnom, u motor se uvuku prašina i nečistoće i oštećuju ga. Redovito čistite filter za zrak.

**OVAKO ČETE OČISTITI FILTAR ZA ZRAK:**

1. Uklonite gornji poklopac (A) tako da uklonite pričrpsne vijke. Poklopac se tada može skinuti.
2. Izvadite filter za zrak (B) iz kutije (C) (Sl. 18).
3. Očistite filter. Operite filter u čistoj, toploj sapunastoj lužini. Pustite da se potpuno osuši na zraku.
4. **NAPOMENA:** Savjetujemo da imate rezervni filter. Umetnite filter za zrak: Stavite poklopac motora/filtera za zrak. Pripazite na to da točno namjestite poklopac. Pritegnite pričrpsne vijke poklopca.



**PAŽNJA:** Nikad ne provodite radove održavanja dok je pila još vruća jer možete opeći šake ili prste.



18

**FILTAR ZA GORIVO**

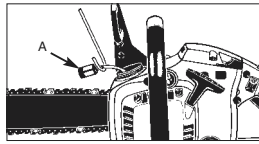


**OPREZ:** Nikad ne radite pilom bez filtra za gorivo. Nakon otprilike 20 sati rada filter za gorivo se mora zamijeniti. Prije nego ćete zamijeniti filter, potpuno ispraznite spremnik s gorivom.

1. Skinite čep spremnika za gorivo.
2. Savinite na odgovarajući način meku žicu.
3. Stavite je u otvor spremnika za gorivo i zakvačite je za crijevo za gorivo. Oprezno vučite crijevo za gorivo do otvora tako da ga možete uhvatiti prstima.

**NAPOMENA:** Nemojte u potpunosti izvaditi crijevo iz spremnika.

4. Podignite filter (A) iz spremnika (Sl. 19).
5. Odrvnite filter jednim okretom.
6. Zbrinite stari filter. Umetnite novi filter. Stavite završetak filtra u otvor spremnika. Provjerite leži li filter u donjem kutu spremnika. Ako je potrebno, dugačkim odvijačem gurnite filter na njegovo pravo mjesto.
7. Napunite spremnik svježim gorivom/uljem. Vidi odlomak GORIVO I ULJE. Stavite čep na spremnik.

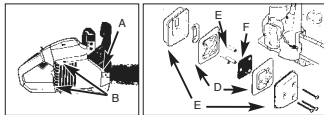


19

**ZAŠTITA OD ISKRENJA (Sl. 20A)**

**NAPOMENA:** Zaprišana zaštita od iskrenja jako smanjuje snagu motora.

1. Uklonite 2 pričrpsne matice vodilice (A) i otpustite 2 vijka (B) koji drže poklopac kočnice lanca (Sl. 20 A).
2. Uklonite poklopac kočnice lanca. Uklonite 3 vijka koji drže ispušni otvor na cilindru. Ispušni otvor se može skinuti ako su uklonjeni pričrpsni vijci (Sl. 20 B).
3. Odvojite polovice ispušnog otvora (C). Uklonite cijevi za hlađenje (D) i odstojne cijevi (E).
4. Zbrinite iskorištenu zaštitu od iskrenja i umetnite novu (F) (Sl. 20 B).
5. Ponovno sastavite dijelove ispušnog otvora i stavite ispušni otvor na cilindar. Pritegnite vijke.



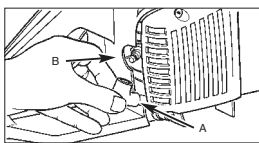
Obr. 20A

Obr. 20B

**SVJEČICA**

**NAPOMENA:** Da bi motor pile ostao učinkovit, svječica mora biti čista i imati ispravan razmak.

1. Pritisnite STOP sklopku prema dolje.
2. Izvadite kabel (A) povlačenjem i istovremenim okretanjem svječice (B) (Sl. 21).
3. Izvadite svječicu pomoću ključa za svječicu. NE KORISTITE NIKAKAV DRUGI ALAT.
4. Umetnite novu svječicu, razmak: 0,635 mm.



21

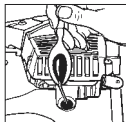
**PODEŠAVANJE RASPLINJAČA**

Rasplinjač je tvornički podešen na optimalni učin. Ako su potrebna naknadna podešavanja, pilu dostavite stručnjaku.

**SKLADIŠTENJE LANČANE PILE**

Skladištite li lančanu pilu na dulje od 30 dana, morate je za to i pripremiti. U suprotnom dolazi do ishlapljivanja ostatka goriva koje se nalazi u rasplinjaču i ostaje talog poput gume. To može otežati pokretanje pile što za posljedicu ima skupe radove popravaka.

1. Polako skinite čep spremnika za gorivo da biste ispustili moguć pritisak u spremniku. Pažljivo ispraznite spremnik.
2. Pokrenite motor i pustite da radi sve dok se pila ne zaustavi tako da se odstrani gorivo iz rasplinjača.
3. Neka se motor ohladi (oko 5 minuta).
4. Uklonite svječicu pomoću ključa za svječicu.
5. U komoru za izgaranje stavite 1 čajnu žličicu dvotaktnog ulja. Više puta polako povucite uže startera da bi se podmazale unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svječicu (Sl. 22).



22

**NAPOMENA:** Uskladištite pilu na suhom mjestu, jako udaljenom od mogućih zapaljivih izvora, npr. peći, plinskog bojlera za vruću vodu, plinskog sušila itd.

**PONOVO RASPAKIRAVANJE PILE**

1. Uklonite svječicu.
2. Naglo povucite uže startera da biste uklonili preostalo ulje iz komore za izgaranje.
3. Očistite svječicu i obratite pažnju na njen ispravan razmak, ili stavite novu svječicu s pravilnim razmakom.
4. Pripremite pilu za rad.
5. Napunite spremnik točnom mješavinom goriva/ulja. Vidi odlomak GORIVO I ULJE.

Zupčanike treba podmazati uljem nakon 10 sati rada ili jednom tjedno, prema potrebi. Prije podmazivanja uljem zupčanici vodilice moraju biti posve čisti.

**OPREZ:** Zupčanici nove pile unaprijed su tvornički podmazani uljem. Ne podmazujete ih ih kako je u nastavku navedeno, smanjuje se njihova oštřina, a time i učin, a vi gubite jamstvo.

**ALATI ZA PODMAZIVANJE ULJEM:**

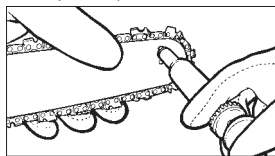
Za nanošenje ulja na zupčanike vodilice preporučujemo štrcaljku za ulje (opcija). Štrcaljka za ulje ima igličast vrh koji je potreban za nanošenje ulja na zupčasti vrh.

**PODMAZIVANJE ULJEM OBAVLJAJTE NA SLJEDEĆI NAČIN:**

1. Gurnite STOP sklopku prema dole.  
**NAPOMENA:** Za podmazivanje zupčanika vodilice uljem ne treba ukloniti lanac pile. Podmazivanje uljem može se obaviti i tijekom rada.

**PAŽNJA:** Radite li nešto na vodilici i lancu, nosite zaštitne rukavice velike čvrstoće.

2. Očistite zupčanike vodilice.
3. Umetnite vrh igle na štrcaljki za ulje (opcija) u otvor za ulje i uštrcavajte ga tako dugo dok ne počne izlaziti na vanjskoj strani zupčanika (Sl. 23).
4. Rukom okrećite lanac pile. Ponovite postupak sve dok ne nauljite sve zupčanike.



23

**ODRŽAVANJE VODILICE:**

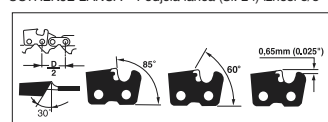
Većina problema s vodilicom može se izbjeći ako se lančana pila dobro održava. Nedovoljno podmazana vodilica i pogon pile s PRENAPETIM lancem pridonose brzom trošenju vodilice.

Za smanjenje trošenja vodilice preporučujemo sljedeće

**PAŽNJA:** Tijekom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice. Ne obavljajte radove ako je motor vruć.

korake za njeno održavanje.

**OŠTRENJE LANCA – Podjela lanca (Sl. 24) iznosi 3/8**



24

Zoll LoPro x 0,050 Zoll.  
 Odjrite lanac okruglom turpijom Δ 4,8 mm, pomoću zaštitnih rukavica.  
 Vrhove oštřite samo pokretima usmjerenima prema van (Sl. 25) i obratite pažnju na

HR

vrijednosti prema Sl. 24.

Rezni članci moraju nakon brušenja biti svi jednako širo-



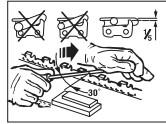
**PAŽNJA:** Oštar lanac stvara dobro oblikovanu ivericu. Ako lanac proizvodi piljevinu, mora se naoštрити.

ki i dugački.

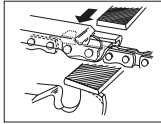
3-4 puta nakon pojedinog oštrenja oštrica morate provjeriti dubinu i po potrebi je povećati ravnom turpijom i



**PAŽNJA:** Točno podešena dubina reza isto je tako važna kao i pravilno naoštren lanac.



25



26

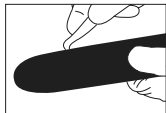
opcijski priloženom šablonom i zatim zaokružiti prednji rub (Sl. 26).

**VODILICA** - Vodilica se mora okretati svakih 8 sati rada da bi se osiguralo njeno ravnomjerno trošenje.

Utoke vodilice i otvor za ulje uvijek čistite sredstvom za čišćenje utora koje se opcijski prilaže u pošiljci (Sl. 27). Redovito provjeravajte istrošenost zapora vodilice,



**PAŽNJA:** Nikad ne pričvršćujte novi lanac na istrošene zupčanike ili na prsten za podešavanje.



27



28

uklonite srhove i po potrebi poravnajte zapor ravnom turpijom (Sl. 28).

**TROŠENJE VODILICE** - Okrećite vodilicu u redovitim intervalima (npr. nakon 5 sati rada) da bi se vodilica jednako trošila gore i dolje.

**PROLAZI ULJA** - Mjesta propuštanja ulja na vodilicu treba čistiti da bi se zajamčilo pravilno podmazivanje vodilice i lanca tijekom rada.

**NAPOMENA:** Stanje mjesta propuštanja ulja lako se može provjeriti. Ako su prolazi čisti, lanac automatski istraća ulje nekoliko sekundi nakon pokretanja pile. Pila ima automatski sustav podmazivanja uljem.

## ODRŽAVANJE LANCA

### NAPETOST LANCA:

Povjerite napetost lanca i naknadno je podesite što je češće moguće tako da lanac tijesno naliježe na vodilicu, a opet ne previše kako bi se mogao povući rukom.

### UMETANJE NOVOG LANCA PILE:

Novi lanac i vodilica moraju se ponovno podesiti nakon manje od 5 rezova. To je tijekom intervala uhadavanja



**PAŽNJA:** Nikad ne uklanjajte više od 3 člana iz jedne petlje lanca. U suprotnom, moglo bi doći do oštećenja zupčanika.

normalno, a intervali sljedećih podešavanja se povećavaju.

### PODMAZIVANJE LANCA ULJEM:

Uvijek provjerite funkcionira li ispravno automatski sustav za podmazivanje uljem. Pripazite na to da je spremnik uvijek napunjen uljem za lanac, vodilicu i zupčanike. Tijekom radova pilom vodilica i lanac moraju uvijek biti podmazani dovoljnom količinom ulja da bi se smanjilo trenje vodilice.

Vodilica i lanac ne smiju nikad biti bez ulja. Radite li pilom bez ulja ili s premalo ulja, smanjuje se učin rezanja, skraćuje se vijek trajanja lanca pile, lanac brzo postaje tup, a vodilica se zbog pregrijavanja jako troši. Znak da ima premalo ulja je pojava dima ili obojenje vodilice.







### OŠTRENJE LANCA:

Za oštrenje lanca potrebni su specijalni alati koji jamče brušenje noževa pod točnim kutom i točnom dubinom. Za neiskusne korisnike lančanih pila preporučujemo da brušenje pile prepuste stručnjaku odgovarajuće servisne službe. Ako namjeravate sami brusiti Vašu pilu nabavite specijalne alate kod profesionalne servisne službe.



UKLANJANJE GREŠAKA NA MOTORU		
PROBLEM	MOGUĆ UZROK	KOREKCIJA
Motor se ne pokreće, ili se pokrene ali ne nastavlja raditi.	Pogrešan start.  Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču. Začadljena svjećica. Začepljen filter za gorivo.	Obratite pažnju na napomene u ovim uputama. Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba. Očistite/podesite ili zamijenite svjećicu. Zamijenite filter za gorivo.
Motor se pokreće, ali ne radi punom snagom.	Pogrešna pozicija poluge čoka.. Zaprijava mrežica za iskenje. Zaprijan filter za zrak  Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču	Stavite polugu na OPEN. Zamijenite mrežicu za iskenje. Uklonite filter, očistite ga i ponovno ugradite. Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
Motor zastaje. Nema snage kod opterećenja.	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču.	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
Motor radi u skokovima.	Pogrešno podešena svjećica.	Očistite/podesite ili zamijenite svjećicu. Prekomjerno puno dima.
Prekomjerno puno dima.	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču. Pogrešna mješavina goriva.	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba. Uorablajte pravilno mešanicu goriva (razmerje 40:1).

**SK VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ****Význam symbolov na pile**

	Prečítajte si návod na obsluhu pred uvedením pily do prevádzky		Prachová maska na ochranu proti prachu
	Nosťte ochranné okuliare, aby boli chránené oči		Nosťte rukavice, aby boli Vaše ruky chránené
	Nosťte chrániče sluchu na ochranu proti hluku		Bezpečnostná obuv na ochranu nôh

**POZOR!** Pri práci s náradím poháňaným palivom sa musia bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce základné pravidlá, aby sa znížilo riziko poranenia a/alebo škôd na prístroji. Predtým, ako uvediete pilu do prevádzky prečítajte si tieto pokyny a dobre si ich uložte.

- NEPRACUJTE s pilou len jednou rukou! V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zranenia obsluhujúcej osoby, pomocníkov alebo divákov. Refazová pila je skonštruovaná pre používanie oboma rukami.
- NEPRACUJTE s pilou, pokiaľ ste unavení.
- Noste bezpečnostnú obuv, priliehavé oblečenie, pracovné rukavice, ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochranu hlavy.
- Buďte opatrní pri manipulácii s palivom. Pilu štartujte vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia.
- Pokiaľ pilu štartujete alebo s ňou režete, nesmú sa v blízkosti zdržiavať ŽIADNE iné osoby. Nedovoľte divákovi a zvieratám vstupovať do pracovnej oblasti.
- Režte až vtedy, keď je pracovná oblasť uprataná, ak pevne stojíte a naplánovali ste si bezpečnú únikovú cestu pred padajúcim stromom.
- Pokiaľ motor beží, musia byť všetky pohyblivé časti tela mimo nebezpečnej oblasti.
- Pred nasťartovaním refazovej pily sa presvedčte, že sa nedotýka žiadnych predmetov.
- Refazovú pilu noste len vtedy, keď sa motor zastavil, vodiaca lišta sa nachádzajú vzhľadom a výfuk ukazuje smerom od Vašho tela.
- Neuvádzajte do prevádzky ŽIADNU refazovú pilu, ktorá je poškodená, chybná nastavená alebo neúplná a voľne namontovaná. Ubezpečte sa, že sa pila zastavila, keď je spínač zapalovania uvoľnený.
- Vypnite motor, skôr ako pilu odložíte.
- Pri rezaní malých kŕikov a výhonkov buďte maximálne pozorní, pretože tenké vetvičky sa môžu v pile zachytiť a vymrštiť smerom k Vám, alebo Vás vyvíesť z rovnováhy.
- Pri rezaní vetiev pod mechanickým napätím dávajte pozor na možný spätný náraz, v momente, keď napätie dreva odrazu povolí.
- Dbajte na to, aby boli rukoväte suché a bez oleja alebo palivovej zmesi.
- S refazovou pilou pracujte iba na dobre vetraných miestach.
- S pilou nerežte ŽIADNE stromy, iba v tom prípade, že ste boli v tomto smere vyškolení.
- Celkovú údržbu refazovej pily, okrem bodov uvedených v návode na obsluhu a údržbu, môže vykonávať iba zákaznícky servis pre refazové pily.
- Refazovú pilu transportujte iba s nasadeným krytom vodiacej lišty.
- S refazovou pilou NEPRACUJTE vedľa alebo v prítomnosti zápalných kvapalín alebo plynov, a to tak vo vonkajších, ako aj vo vnútorných priestoroch. Existuje pritom nebezpečenstvo explózie a/alebo požiaru.
- Nedopĺňajte palivo, olej alebo mazivo, pokiaľ refazová pila beží.
21. **POUŽÍVAŤ IBA VHODNÝ REZNY MATERIÁL:** reže iba drevo. Nepoužívajte refazovú pilu na práce, na ktoré nie je vhodná. Refazovou pilou nerežte napr. plasty, murivo alebo materiály patriace na stavbu.
22. **POKYN:** Nasledujúca príloha je určená prevádzkovým koncovým alebo príležitostným užívateľom. Tieto modely sú skonštruované na občasné použitie pre majiteľov domov, obyvateľov chatiek, domčekov a tábormikov a slúži pre všetky všeobecné práce, napr. kľúčovanie, orezávanie, rezanie palivového dreva atď. Nie sú stavané pre dlhšie práce. Pri dlhšom pracovaní môže na základe vibrácií v rukách obsluhujúcej osoby dôjsť k poruchám krvného obehu.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI SPÄTNOM NÁRAZE**

Spätný náraz refazovej pily môže vzniknúť, keď sa špička lišty nechtiac dotkne tvrdého predmetu, alebo drevo pily v reze zovrie. Pokiaľ k takémuto kontaktu špičky lišty dôjde, mohla by byť vodiaca lišta bleskurýchle vymrštená nahor a späť na obsluhujúcu osobu. Pokiaľ je refazová pila zovretá pozdĺž hornej strany lišty, mohla by byť vodiaca lišta tiež rýchlo vymrštená späť k obsluhu. V oboch prípadoch by ste mohli stratiť kontrolu nad pilou a ťažko sa pritom zraníť. Nespoliehajte sa len na bezpečnostné opatrenia zaintegrované v pile. Aby ste mohli pracovať bez úrazov a bez zranení, musia všetci užívatelia refazovej pily dbať na viacero zásad.

- Základné pochopenie spätného nárazu môže znížiť moment prevkapania alebo ho úplne vylúčiť. Náhle reakcie prispievajú ku zraneniu.
- Pri bežiacom motore držte refazovú pilu pevne oboma rukami, pričom pravá ruka drží zadnú rukoväť, ľavá ruka prednú rukoväť. Palec a prsty musia rukoväť pily pevne obopínať. Pevné držanie Vám pomôže zadržiavať spätné nárazy a udržať si kontrolu nad pilou. Držanie neuvoľňujte.
- Zabezpečte, aby oblasť, v ktorej režete, bola bez prekážok. Špička vodiacej lišty sa nesmie pri rezaní s pilou dotýkať kmeňa stromu, vetiev alebo podobne.
- Režte s vysokou rýchlosťou motora.
- Nenakláňajte sa veľmi ďaleko dopredu, alebo nerežte nad výškou ramien.
- Pilu ostrite a udržiňte s súladom s pokynmi výrobcu.
- Ako náhradu používajte iba výrobcom schválené lišty a refaze.

**POKYN:** Refazová pila s malým spätným nárazom sa zhoduje s výkonom spätného nárazu.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Na páke brzdy refaze/ochrane rúk refazovej pily sa

SK

nachádza bezpečnostný štítok. Dôkladne si prečítajte nápis na štítku a bezpečnostné pokyny na týchto stránkach, než uvediete pílu do prevádzky.

**SYMBOLY A FARBY (OBR. 1)  
ZELENÁ DOPORUČENÉ**

**POZOR:** ČERVENÁ Varuje pred nebezpečným spôsobom práce, ktorý by sa nemal vykonávať.

Doporučený spôsob práce pri rezaní:

**POZOR:**

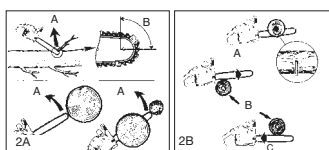
1. Pozor na spätný náraz.
2. Pílu nedržať jednou rukou.
3. Vyvarovať sa kontaktu so špičkou lišty.
4. Pílu držať poriadne obidvoma rukami.

Obr. 1

**NEBEZPEČENSTVO! POZOR**

**NA SPÄTNÝ NÁRAZ!**

**POZOR:** spätné nárazy môžu viesť k nebezpečnej strate kontroly nad pilou, čo môže mať za následky ťažké zranenia obsluhujúcej osoby alebo osoby stojacej v blízkosti. Buďte stále bdeli. Spätné nárazy na základe otočenia píly alebo zovretia píly sú hlavnými nebezpečenstvami rezačovej píly a hlavnými príčinami väčšiny úrazov.



**POZOR NA:  
SPÄTNÝ NÁRAZ  
OTOČENÍM**

(Obr. 2A)

**REAKCIA NÁRAZU A  
ŤAHU (SPÄTNÝ NÁRAZ  
SPOSOBENÝ  
ZOVRETÍM)**

(Obr. 2B)

A = dráha spätného nárazu  
B = reakčná zóna spätného nárazu

A = ťahanie  
B = tvrdé predmety  
C = narážanie

**K SPÄTNÉMU NÁRAZU** môže dôjsť, pokiaľ sa NOS alebo **ŠPIČKA** vodiacej lišty dotkne tvrdého predmetu, alebo pokiaľ drevo zovrie rezačovú pílu v reze. Ak dôjde k takémuto kontaktu špičky lišty, môže byť vodiaca lišta bleskurýchle vyvrátená nahor a späť na obsluhujúcu osobu.

Pokiaľ je rezačová píla **ZOVRETÁ** pozdĺž **DOLNEJ HRANY** vodiacej lišty, môže byť **VYŤIAHNUTÁ** smerom dopredu, preč od obsluhujúcej osoby. Pokiaľ je rezačová píla **ZOVRETÁ** pozdĺž **HORNEJ HRANY** vodiacej lišty, môže byť rýchle **ODRAZENÁ** späť smerom k obsluhujúcej osobe. V oboch prípadoch môžete stratiť kontrolu nad pilou a ťažko sa pritom zraniť.

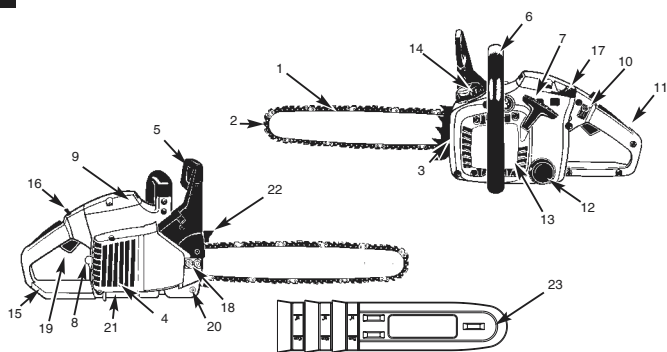
**PECIFIKÁCIA**

Obsah valcov motora	38 cm <sup>3</sup> (2,3 cu-in)
Maximálny hnací výkon	1,4 kW
Rezná dĺžka	16" (40 cm)
Rozteč refaze	10 mm
Hrúbka refaze	1,3 mm
Ideálna rýchlosť	2.800-3.300 min <sup>-1</sup>
Maximálna rýchlosť	8.000 min <sup>-1</sup>
Obsah nádrže	296 CC (10 oz)
Obsah olejovej nádrže	180 CC (6.1 oz)
Protivibračná funkcia	áno
Počet zubov	9 zubov
Brzda refaze	áno
Spojka	áno
Automatické mazanie refaze	áno
Refaz s malým spätným nárazom	áno
Netto hmotnosť bez refaze a vodiacej lišty	5,1 kg
Netto hmotnosť	5,88 kg
Spotreba benzínu cca	1,5 kg/h
Hladina akustického tlaku	97,6 dB(A)
Hladina akustického pracovného tlaku	103 dB(A)
Brzdná doba z pracovnej rýchlosti	0,07 s
Vibrácie	10,2 m/s <sup>2</sup>

**2 REŤAZ S MALÝM SPÄTNÝM NÁRAZOM** Vám

SK

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



- |                                          |                                          |                                                   |
|------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1 Vodiaca lišta                          | 9 Kryt vzduchového filtra                | 17 Škrtiaca páčka klapky (nastavenie karburátora) |
| 2 Reťaz                                  | 10 Zastavovací vypínač                   | 18 Matica na upevnenie lišty                      |
| 3 Skrutka na nastavenie reťaze           | 11 Bezpečnostná poistka plynu            | 19 Páčka plynu                                    |
| 4 Protiskrová mriežka                    | 12 Viečko olejovej nádrže                | 20 Zachytávač reťaze                              |
| 5 Páka brzdy reťaze / predná ochrana rúk | 13 Kryt štartéra                         | 21 Ochrana výfuku                                 |
| 6 Predná rukoväť                         | 14 Viečko palivovej nádrže               | 22 Narážací ťaň                                   |
| 7 Rukoväť štartéra                       | 15 Zadná rukoväť / na pršliapnutie nohou | 23 Kryt vodiacej lišty                            |
| 8 Zapalovacia sviečka                    | 16 Blokovanie chodu                      |                                                   |

## BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE

Číslice nasledujúceho popisu zodpovedajú číslam na predchádzajúcej strane, aby ste jednotlivé bezpečnostné funkcie mohli ľahšie nájsť.

vďaka špeciálne vyvinutým bezpečnostným zariadeniam pomôže zachytiť spätné nárazy alebo Vašu silu.

- 4 PROTISKROVÁ MRIEŽKA** zadržiava uhličky alebo iné zápalné častice väčšie ako 0,6 mm pred výfukom odpadových spalin motoru. Užívateľ je zodpovedný za zhodu s miestnymi, krajskými a štátnymi zákonmi a/alebo predpismi, upravujúcimi používanie mriežky proti iskrám. Dodatočné informácie nájdete v bezpečnostných pokynoch.
- 5 PÁKA BRZDY REŤAZE / OCHRANA RÚK** chráni ľavú ruku obsluhujúcej osoby, ak by sa mala zošmyknúť z prednej rukoväte pri bežiacей reťazi.
- 5 BRZDA REŤAZE** je bezpečnostná funkcia na zníženie rizika vzniku zranení, spôsobených spätným nárazom, fungujúca tak, že je bežiacá reťaz v priebehu milisekundy zastavená. Aktivovaná je PÁKOU BRZDY REŤAZE.
- 10 ZASTAVOVACÍ VYPÍNAČ** motor okamžite zastaví, akonáhle je vypínač vypnutý. Zastavovací vypínač musí byť nastavený na ZAP, aby mohol byť motor (opät) naštartovaný.
- 11 BEZPEČNOSTNÁ POISTKA PLYNU** zabráni náhodnému zrýchleniu motora. Páčka plynu (19) môže byť stlačená iba vtedy, keď je bezpečnostná poistka plynu zatlačená.

**20 ZACHYTÁVAČ REŤAZE** znižuje nebezpečenstvo zranenia, pokiaľ by malo pri bežiacom motore dôjsť k pretrhnutiu alebo spadnutiu reťaze. Zachytávač reťaze má za úlohu zachytiť rotujúcu reťaz.

**21 OCHRANA VÝFUKU** zabraňuje tomu, aby sa dostali ruky a horľavé predmety do styku s horúcim výfukom.

**22 NARÁŽACÍ ŤAŇ** slúži na ochranu Vašej osoby a uľahčuje rezanie. Narážací ťaň zosiluje stabilitu, pokiaľ vykonávate vertikálne rezy.

**POKYN:** dobre sa oboznámte s pilou a jej jednotlivými časťami.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

SK

**NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ**

Na montáž reťazovej pily budete potrebovať nasledujúce náradie:

1. Očkový otvorený kľúč, skrutkovač (súčasť užívateľskej sady).
2. Veľmi pevné pracovné rukavice (dodá užívateľ).

**PREDPOKLADY PRE MONTÁŽ**

Pri novej reťazovej pile sa musí nastaviť reťaz, palivová



**POZOR:** Motor pily naštartujte AŽ vtedy, keď je píla hotová a pripravená.

nádž naplniť správnou zmesou paliva a naplniť olejová nádž, predtým, ako je možné uviesť pílu do prevádzky. Tento návod na obsluhu si kompletne prečítajte skôr, ako začnete s pilou pracovať. Dbajte predovšetkým na bezpečnostné opatrenia.

Tento návod na obsluhu je tak návodom, ako aj príručkou obsahujúcou všeobecné informácie o montáži, prevádzke a údržbe pily.

**PRÍPRAVENIE VODIAEJ LIŠTY / REŤAZE / KRYTU SPOJKY**

**POZOR:** pri zaobchádzaní s reťazou noste vždy pevné ochranné rukavice.

**PRÍPRAVENIE VODIAEJ LIŠTY:**

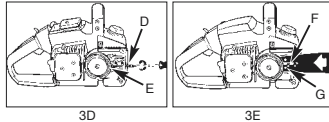
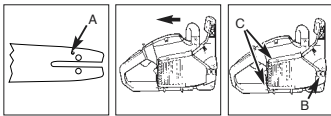
Na to, aby bola lišta a reťaz zásobovaná olejom, **POUŽÍVAJTE IBA ORIGINÁLNU LIŠTU** s mazacími otvormi (A), viď hore (obr. 3A).

Presvedčte sa, či je páka brzdy reťaze zatiahnutá do polohy VYPNUTÉ (obr. 3B).

Odstraňte dve matice na upevnenie lišty (B). Povoľte dve skrutky vzadu na kryté spojky (C). Kryt dajte dolu (obr. 3C).

Otáčajte skrutku na nastavenie reťaze (D) skrutkovačom proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa úchytka (E) (vystupujúca špička) nebude nachádzať na konci svojej posuvnej dráhy v smere valca spojky a ozubeného kolieska (obr. 3D).

Položte koniec lišty so zárezom cez dva čapy lišty (F). Vyrovnajte lištu tak, aby nastavovacia úchytka zapadala do otvoru (G) vo vodiacej lište (obr. 3E).

**PRÍPRAVENIE REŤAZE:**

Reťaz rozložte v tvare slučky, pričom sú rezní hrany (A) 1. V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK otočené smerom von (obr. 4A).

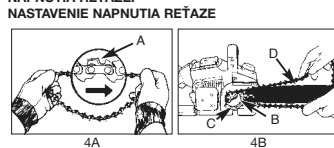
2. Nasadte reťaz na ozubené koliesko (B) za spojku (C). Dbajte na to, že články musia byť vložené medzi zubami (obr. 4B).

3. Zavedte hnacie články do drážky (D) a okolo konca lišty (obr. 4B).

**UPOZORNENIE:** Je možné, že bude reťaz na spodnej strane lišty trochu previsať. To je normálne.

4. Nasadte kryt spojky a utiahnite ho dvomi skrutkami. Reťaz pritom nesmie z lišty spadnúť. Rukou dotiahnite dve matice a postupujte podľa pokynov na nastavenie napnutia v odstavci **NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE**.

**POKYN:** Matice na prípravu lišty sú predbežne utiahnuté iba ručne, pretože reťaz je ešte potrebné nastaviť. Postupujte podľa pokynov v odstavci **NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE**.



Správne napnutie reťaze je veľmi dôležité a musí byť skontrolované pred naštartovaním, ako aj v priebehu všetkých prác s pilou.

Pokiaľ si nájdete dostatok času na riadne nastavenie reťaze, budete môcť vykonávať lepšie rezy a predĺži sa aj životnosť reťaze.



**POZOR:** pri zaobchádzaní s reťazou alebo jej nastavovaní noste vždy pevné ochranné rukavice.

**NASTAVENIE REŤAZE:**

1. Držte špičku vodiacej lišty smerom nahor a otáčajte nastavovacou skrutkou (D) V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK, aby sa napnutie reťaze zvýšilo. Ak otáčate skrutkou PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK, napnutie reťaze sa uvoľní. Prekontrolujte, či reťaz dobre sedí pozdĺž celej vodiacej lišty (obr. 5).

2. Po nastavení, špička lišty je naďalej smerom nahor, dotiahnite matice na upevnenie lišty. Reťaz je správne napnutá vtedy, keď tesne prilieha, a keď sa napriek

SK

tomu dá pomocou ruky v rukavici otočiť dookola.

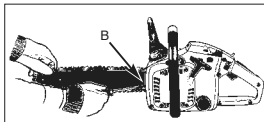
**POKYN:** Pokiaľ sa dá reťaz okolo lišty otáčať len veľmi ťažko alebo je zablokovaná, je napnutá príliš pevne. Urobte nasledujúce drobné nastavenia:

A. Povoľte dve matice na upevnenie lišty, až kým nebudete môcť otáčať ich prstami. Napnutie povoľte pomalým otáčaním nastavovacej skrutky **PROTI SMERU SMERE HODINOVÝCH RUCÍČIEK**. Pohybujte reťazou na lište dopredu a dozadu. Opakujte to tak dlho, až kým nebude možné reťazou bez problémov pohybovať, ale napriek tomu bude reťaz stále tesne priliehať. Napnutie zvýšite, keď budete nastavovacou skrutkou otáčať **V SMERE SMERE HODINOVÝCH RUCÍČIEK**.

B. Keď je reťaz správne napnutá, držte špičku lišty úplne hore a dve matice na upevnenie lišty pevne dotiahnite.



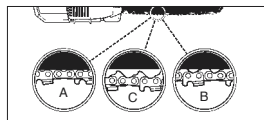
**POZOR:** Nová reťaz sa vyfahá, takže musí byť po cca. 5 rezoch dotiahnutá. Toto je pri nových reťazách normálne a interval ďalších nastavovaní sa znižuje.



5



**POZOR:** Pokiaľ je reťaz **PRÍLIŠ PEVNÁ** alebo **PRÍLIŠ VOLNÁ**, rýchlejšie sa opotrebovávajú zuby, lišta, reťaz a ložisko klúčovej hrádke. Obr. 6 informuje o správnom studenom napnutí (A) a teplom napnutí (B) a slúži ako návod pre ďalšie nastavenie reťaze (C).



6

#### MECHANICKÝ TEST BRZDY REŤAZE

Refazová píla je vybavená brzdou reťaze, ktorá znižuje riziko zranení, spôsobených spätným nárazom. Brzda sa aktivuje, akonáhle začne pôsobiť tlak na páku brzdy, napr. pri spätnom náraze, keď ruka obsluhujúcej osoby narazí na páku. Pri aktivácii brzdy sa reťaz okamžite zastaví.

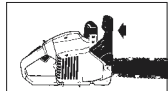


**POZOR:** Brzda reťaze má síce za úlohu znížiť riziko zranení spôsobených spätným nárazom; nemôže však zaručiť príslušnú ochranu, ak sa s pilou pracuje neopatrne. Prekontrolujte brzdou reťaze pred každým použitím píly a pravidelne v priebehu práce.

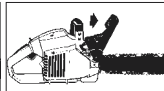
#### KONTROLA BRZDY REŤAZE:

1. Brzda reťaze je **VYPNUTÁ** (reťaz sa môže pohybovať), pokiaľ je **PÁKA BRZDY ZATIAHNUTÁ SMEROM DOZADU A JE ZAAARETOVANÁ** (obr. 7A).
2. Brzda reťaze je **ZAPNUTÁ** (reťaz je zaaretovaná), pokiaľ je páka brzdy zatlačená dopredu. Reťazou sa nedá pohybovať (obr. 7B).

**POKYN:** Páka brzdy by mala v oboch polohách zaskočiť. Pokiaľ cítite silný odpor, alebo sa páka nedá posunúť, pílu nepoužívajte. Odnesť ju na opravu do profesionálneho zákaznického servisu.



7A



7B

#### PALIVO A OLEJ

##### PALIVO

Pre optimálne výsledky používajte normálne, bezolovnaté palivo zmiešané so špeciálnym olejom pre dvojdobé motory v pomere 40:1.



**POZOR:** Nikdy pre túto pílu nepoužívajte nezriedené palivo. Motor sa tým poškodí a Vy stratíte nárok na záruku na tento výrobok. Nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.



**POZOR:** Pokiaľ je použitý olej pre dvojdobé motory, odlišujúci sa od špeciálneho oleja, musí byť použitý olej super pre vzduchom chladené dvojdobé motory s pomerom riadenia zmesi 40:1. Nepoužívajte žiadny olej pre dvojdobé motory s pomerom riadenia zmesi 100:1. Nedostatočné mazanie olejom poškodí motor a Vy v tomto prípade strácate nárok na záruku na motor.

##### PALIVOVÁ ZMES

Palivo s olejom pre dvojdobé motory miešajte v schválenej nádobe. Pomer oleja a paliva nájdete v zmiešavacej tabuľke.



**POZOR:** Nedostatočné mazanie olejom má za následok zánik Vášho nároku na záruku na motor.

**Zmes benzínu a oleja 40:1****Iba olej**

Nádobu pretraste, aby sa všetko dobre premiešalo.

**DOPORUČENÉ PALIVÁ**

Niektoré bežné druhy benzínov obsahujú rôzne prímеси, ako napr. zličeniny alkoholov alebo éterov, aby boli splnené normy na čistotu výfukových plynov. Za účelom vlastného pohonu beží motor dobre so všetkými druhmi benzínov, benzínový obohatený kyslíkom nevynímajúc.

**MAZANIE REŤAZE A LOŽISIEK OLEJOM**

Zakaždým, keď dopĺňate palivovú nádrž, musíte takisto doplniť olejovú nádrž na mazanie reťaze. Doporučujeme olej pre mazanie reťaze, líst a ozubení, ktorý obsahuje prímеси na zníženie trenia a opotrebovania, a zabraňuje tak tvorbe rozostupov na líste a reťazi.

**NÁVOD NA OBSLUHU****KONTROLY PRED SPUSTENÍM MOTORA**

**POZOR:** Neštartujte ani nepoužívajte pilu nikdy, keď nie je dobre nasadená lišta a reťaz.

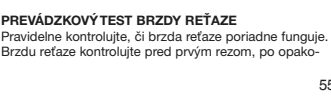
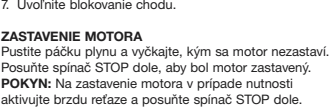
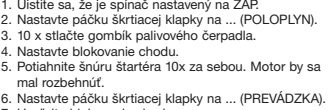
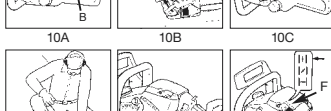
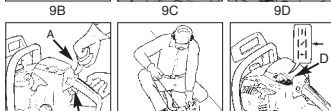
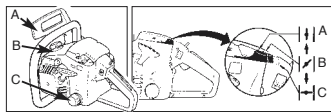
1. Naplňte palivovú nádrž (A) správnou palivovou zmesou (obr. 8).
2. Naplňte olejovú nádrž (B) správnym olejom pre mazanie reťazi a líst (obr. 8).
3. Zabezpečte, aby bola brzda reťaze (C) pred spustením motora vypnutá (obr. 8).

**SPUSTENIE MOTORA**

Existujú 3 štartovacie polohy: PREVÁDZKA (A), POLOPLYN (B) a SYTIČ (C) (obr. 9A).

1. Pre spustenie posuňte červený spínač STOP (D) nahor (obr. 9B).
2. Žltú páčku škrtiacej klapky (E) nastavte na .... (SYTIČ) (obr. 9C).
3. 10 x stlačte gombík (F) palivového čerpadla (obr. 9D).
4. Blokovanie chodu posuňte dopredu: stlačte a držte zarážku (A), stlačte páčku plynu (B), potom pusťte páčku plynu, a následne aj zarážku (obr. 10A).
5. Položte pilu na pevný, rovný podklad. Držte pilu tak, ako je znázornené na obrázku. Potiahnite šnúru štartéra rýchlo 4x za sebou. Dávajte pozor na bežiacu reťaz (obr. 10B).
6. Nastavte žltú páčku škrtiacej klapky (D) na .... (POLOPLYN) (obr. 10C).
7. Pilu pevne držte a potiahnite šnúru štartéra rýchlo 4x

- za sebou. Motor by mal naskočiť (obr. 10D).
8. 10 sekúnd motor zahrievajte. Páčku plynu (E) nastavte do polohy VOLNOBEH, prejdite k bodu 9 (obr. 10E).
  9. Nastavte žltú páčku škrtiacej klapky (F) na ... (PREVÁDZKA) (obr. 10F). Pokiaľ motor nenaskočí, opakujte vyššie uvedený postup.

**OPAKOVANÉ SPUSTENIE TEPLÉHO MOTORA**

1. Uistite sa, že je spínač nastavený na ZAP.
2. Nastavte páčku škrtiacej klapky na ... (POLOPLYN).
3. 10 x stlačte gombík palivového čerpadla.
4. Nastavte blokovanie chodu.
5. Potiahnite šnúru štartéra 10x za sebou. Motor by sa mal rozbehnúť.
6. Nastavte páčku škrtiacej klapky na ... (PREVÁDZKA).
7. Uvoľnite blokovanie chodu.

**ZASTAVENIE MOTORA**

Pusťte páčku plynu a vyčkajte, kým sa motor nezastaví. Posuňte spínač STOP dole, aby bol motor zastavený.

**POKYN:** Na zastavenie motora v prípade nutnosti aktivujte brzdú reťaze a posuňte spínač STOP dole.

**PREVÁDZKOVÝ TEST BRZDY REŤAZE**

Pravidelne kontrolujte, či brzda reťaze poriadne funguje. Brzdú reťaze kontrolujte pred prvým rezom, po opako-

SK

vanom rezaní a v každom prípade po údržbových prácach na brzde reťaze.

#### BRZDU REŤAZE KONTROLUJTE NASLEDOVNE (OBR. 11):

1. Položte pílu na čistý, pevný a rovný podklad.
2. Naštartujte motor.
3. Pravou rukou uchopte zadnú rukoväť (A).
4. Ľavou rukou držte pevne prednú rukoväť (B) [nie páku brzdy reťaze (C)].
5. Nastavte páčku plynu na 1/3 rýchlosti a aktivujte ihneď páku brzdy reťaze (C).



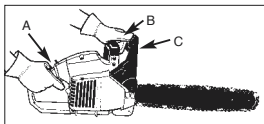
**POZOR:** Aktivujte brzdú reťaze pomaly a s rozvahou. Píla sa nesmie ničoho dotýkať; píla nesmie vpredu visieť nadol.

6. Refaz by sa mala okamžite zastaviť. Potom spúšťač ihneď pustite.



**POZOR:** Pokiaľ sa refaz nezastaví, vypnite motor a odneste pílu na opravu do najbližšej autorizovanej opravovne vo Vašom okolí.

7. Pokiaľ brzda reťaze funguje správne, vypnite motor a nastavte brzdú motora opäť na VYPNUTÉ.



11

#### MAZANIE REŤAZE/VODIACEJ LIŠTY OLEJOM

Aby sa zmenšilo vzájomné trenie s lištou, musí byť neustále zabezpečené dostatočné mazanie reťaze olejom.

Lišta a refaz nesmú byť nikdy bez oleja. Pokiaľ budete pílu prevádzkovať s nedostatočným množstvom oleja, zníži sa rezný výkon, životnosť reťaze sa skráti, refaz sa rýchlejšie otupí a lišta sa z dôvodu prehriatia veľmi silne opotrebuje. Nedostatočné množstvo oleja sa spozná podľa zvýšenej dymivosti, zafarbenia lišty alebo tvorby dechtu.

**POKYN:** Refaz píly sa v priebehu používania rozťahne, obzvlášť vtedy, ak je nová, a preto musí byť z času na čas nastavená a dodatočne napnutá. Nová reťaz musí byť po cca. 5 prevádzkových minútach nanovo nastavená.

#### AUTOMATICKÉ MAZANIE

Refazová píla je vybavená systémom automatického mazania s pohonom ozubenými kolieskami. Maznička zásobuje lištu a refaz automaticky správnym množstvom oleja. Akonáhle motor beží rýchlejšie, aj olej priteká rýchlejšie. Neexistuje žiadne nastavenie toku. Zásoba

oleja vystačí asi tak dlho, ako zásoba paliva.

#### VŠEOBECNÉ NÁVODY NA REZANIE

##### STÍNANIE

Stínanie sa chápe ako odplienenie stromu. Malé stromy s priemerom 15-18 cm sú odrezávané väčšinou jedným rezom. Pri väčších stromoch sa musia použiť zárezy. Zárezy určujú smer pádu stromu.

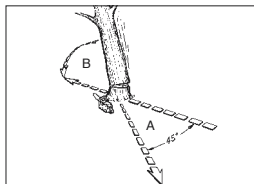
##### STÍNANIE STROMU

**POZOR:** Pred rezaním by mala byť naplánovaná a uvoľnená ústupová cesta (A). Ústupová cesta by mala prebiehať smerom dozadu a diagonálne k zadnej strane očakávaného smeru pádu, ako je znázornené na obr. 12.



**POZOR:** Pri stínaní stromu vo svahu by sa mala obsluha reťazovej píly zdržiavať na stúpajúcej strane svahu, pretože strom sa po zotrnutí s najväčšou pravdepodobnosťou zvalí po svahu dole.

**POKYN:** Smer pádu (B) je určený zárezom. Pred rezaním zohľadnite pri odhadnutí dráhy pádu stromu usporiadanie väčších vetiev a prirodzený sklon stromu.



12



**POZOR:** Nestínajte stromy, keď fúka silný alebo pramenitý vietor alebo keď hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku. Poradte sa s odborníkom na stínanie stromov. Nestínajte strom, ktorý by mohol spadnúť na vedenie a pred zotatím stromu informujte príslušný úrad (zodpovedný za vedenie).

##### VŠEOBECNÉ SMERNICE PRE STÍNANIE STROMOV

Väčšinou sa stínanie skladá z dvoch základných rezov: zárezu (C) a hlavného rezu (D). Začnite s horným zárezom (C) na strane pádu stromu (E). Dbajte na to, aby ste spodný rez nezarezali veľmi hlboko do kmeňa stromu. Zárez (C) by mal byť tak hlboký, aby bol vytvorený kotviaci bod (F) s dostatočnou šírkou a hrúbkou. Zárez by mal byť dostatočne široký, aby bolo možné pád stro-

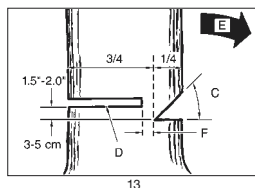


SK

mu kontrolovať tak dlho, ako to len bude možné.



**POZOR:** Nikdy sa nestavajte pred strom, do ktorého už bol urobený zárez. Hlavný rez (D) vykonajte na druhej strane stromu cca. 3,5 cm nad hornou hranou zárezu (C) (obr. 13).



Kmeň stromu nikdy neprerezávajte kompletne. Vždy ponechajte kotviaci bod. Kotviaci bod strom drží. Pokiaľ je kmeň kompletne prerezaný, nemôžete už smer pádu kontrolovať.

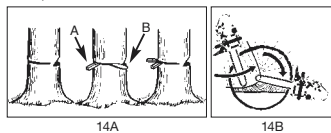
Do rezu zasuníte klin alebo drevorubačskú páku ešte pred tým, než strom stratí stabilitu a dá sa do pohybu. Vodiaca lišta sa tak nemôže v hlavnom reze zaklíniť, pokiaľ nesprávne odhadnete smer pádu. Nepúšťajte do oblasti pádu stromu divákov dovtedy, kým ho nezvalíte.



**POZOR:** Pred vykonaním konečného rezu prekontrolujte, či sa v oblasti pádu nevyskytujú diváci, zvieratá alebo prekážky.

#### HLAVNÝ REZ:

1. Zabráňte zovretiu lišty alebo refaze (B) v reze pomocou plastových alebo drevených klinov (A). Klíny tiež kontrolujú stínanie (obr. 14A).
2. Pokiaľ je priemer dreva určeného na rezanie väčší ako dĺžka lišty, vykonajte dva rezy podľa obrázku (obr. 14B).



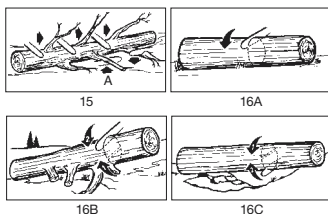
**POZOR:** Keď sa hlavný rez približuje kotviacemu bodu, začne strom padať. Akonáhle strom začne padať, vytiahnite pilu z rezu, zastavte motor, pilu odložte a opustíte oblasť únikovou cestou (12).

#### ODSTRÁŇOVANIE VETIEV

Zo zofatého stromu sa odstraňujú vetvy. Odstráňte oporné vetvy (A) až potom, keď je strom rozrezaný na kusy (obr. 15). Vetvy, ktoré sú pod mechanickým napätím, musia byť odrezávané zospodu nahor, aby nebola pila zovretá.



**POZOR:** Nikdy neodrezávajte vetvy, keď stojíte na kmeni.



#### PRIREZÁVANIE DĹŽKY

Zofatý strom postupne rozrezávajte po dĺžke. Dbajte na dobrý postoj a stojte nad kmeňom, pokiaľ režete vo svahu. Kmeň by mal byť, pokiaľ to je možné, podporený, aby odrezávaný koniec neležal na zemi. Pokiaľ sú oba konce kmeňa podporené a Vy musíte rezať uprostred, vykonajte cez kmeň polovičný rez zhora a potom rez zospodu hore. Takto zabránite zovretiu lišty a refaze v kmeni. Dbajte na to, aby pri prírezávaní refaz nerezala do zeme, tým sa refaz veľmi rýchlo otupí. Pri prírezávaní stojte vždy na hornej strane svahu.

1. Kmeň je po celej dĺžke podporený: reže zhora a dbajte na to, aby ste nerezali do zeme (obr. 16A).
2. Kmeň je podporený len na jednej strane: aby sa zabránilo odštípeniu, rozreže najprv 1/3 priemeru kmeňa zospodu nahor. Potom vedte rez zhora smerom k prvému rezu, aby sa zabránilo zovretiu (obr. 16B).
3. Kmeň je podporený na oboch koncoch: aby sa zabránilo odštípeniu, rozreže najprv 1/3 priemeru kmeňa zhora nadol. Potom vedte rez zdola smerom k prvému rezu, aby sa zabránilo zovretiu (obr. 16C).

**POKYN:** Najlepšia metóda na pozdĺžne prírezávanie kmeňa je pomocou kozy na pilenie. Pokiaľ to nie je možné, mal by byť kmeň nadvihnutý a podporený pomocou vetiev alebo oporných blokov. Postarajte sa o to, aby bol kmeň, určený na rezanie, bezpečne podporený.

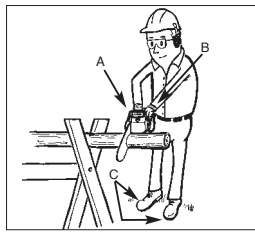
#### PRIREZÁVANIE DĹŽKY NA KOZE

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť a pre uľahčenie rezania je pre zvislý pozdĺžny prírez nutná správna poloha (obr. 17).

#### ZVISLÉ REZANIE:

- A. Držte pilu pevne oboma rukami a vedte ju pri rezaní okolo pravej strany Vášho tela.
- B. ľavú ruku držte tak rovno, ako to je len možné.
- C. Rozdeľte svoju váhu na obe nohy, obr. 17.

SK



17

#### NÁVOD NA ÚDRŽBU

Všetky údržbové práce na pile, okrem bodov, uvedených v tomto návode na použitie, musia byť vykonávané odborníkom.

#### PREVENTÍVNA ÚDRŽBA

Kvalitná preventívna údržba na základe pravidelného kontrolného programu a starostlivosti predlži životnosť a vylepší výkon reťazovej pily. Nasledujúci zoznam údržbových a kontrolných prác slúži ako smernica pre takýto program.

Čistenie, nastavenie a výmena dielov môžu byť za určitých podmienok potrebné častejšie, ako je uvedené.

Kontrolný zoznam údržby		PRE POUŽITIE	PREVÁDZKOVÉ HODINY	
KOMPONENT	CINNOSŤ	✓	10	20
Skrutky/matice/čapy	Skontrolovať/dotiahnuť	✓		
Vzduchový filter	Vyčistiť alebo			✓
Palivový/olejový filter	Vymeniť		✓	
Zapaľovacia svečka	Čistiť/nastaviť/vymeniť		✓	
Protiskrová mriežka	Skontrolovať		✓	
Palivové hadičky	Skontrolovať	✓		
Komponenty brzdy reťaze	Skontrolovať	✓		
	V prípade potreby vymeniť			

#### VZDUCHOVÝ FILTER



**POZOR:** Nikdy pilu nepoužívajte bez vzduchového filtra. Prach a nečistoty sú v opačnom prípade nasávané do motora a môžu ho poškodiť. Udržujte vzduchový filter čistý!

#### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA:

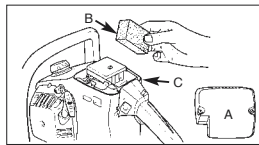
1. Odstráňte horný kryt (A) tak, že odstránite upevňovacie skrutky krytu. Kryt sa potom dá stiahnuť.
2. Vyberte vzduchový filter (B) zo vzduchovej skrine (C) (obr. 18).
3. Vyčistite vzduchový filter. Filter vyperte v čistej, teplej mydlovej vode. Nechajte ho na vzduchu úplne

vyschnúť.

**POKYN:** Doporučujeme mať vzduchové filtre v zásobe.  
4. Nasadte vzduchový filter späť. Nasadte kryt motora/vzduchového filtra. Dbajte na to, aby kryt presne sedel. Dotiahnite upevňovacie skrutky krytu.



**POZOR:** Nikdy nevykonávajte údržbu pily pokiaľ je motor ešte horúci, aby ste si nepopáliť ruky alebo prsty.



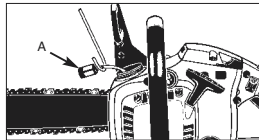
18

#### PALIVOVÝ FILTER



**POZOR:** Nepoužívajte pilu nikdy bez palivového filtra. Vždy po 20 prevádzkových hodinách musí byť palivový filter vymenený. Skôr, ako vymeníte filter, vyprázdňte úplne palivovú nádrž.

1. Dajte dolu veko palivovej nádrže.
2. Ohnite mäkký drôt.
3. Zastrčte ho do otvoru palivovej nádrže a zaháknite hadičku paliva. Ťahajte hadičku opatrne k otvoru, až kým ju nebudete môcť uchopiť prstami.
- POKYN:** Nevyťahujte hadičku z nádrže celkom.
4. Vyberte filter (A) z nádrže (obr. 19).
5. Otočným pohybom filter odstráňte. Filter zlikvidujte.
6. Nasadte nový filter. Zastrčte jeden koniec filtra do otvoru nádrže. Uistite sa, že filter sedí v spodnom rohu nádrže. Pokiaľ to je nutné, posuňte filter do správnej polohy pomocou dlhého skrutkovača.
7. Naplňte nádrž novým palivom/olejom. Viď odstavec PALIVO A OLEJ. Viečko nádrže opäť nasadte.



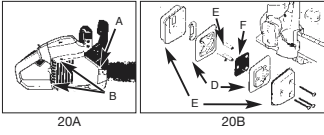
19

#### PROTIISKROVÁ MRIEŽKA (OBR. 20A)

**POKYN:** Znečistená protiiskrová mriežka silno znižuje výkon motora.

1. Odstráňte dve upevňovacie matice lišty (A) a uvoľnite dve skrutky (B), ktoré držia kryt brzdy reťaze (obr.

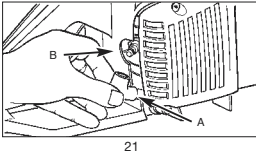
- 20A).
- Odstráňte kryt brzdy refaze. Odstráňte tri skrutky, ktoré držia výfuk na valci. Výfuk sa dá odobrať, pokiaľ sú upevňovacie skrutky odstránené (obr. 20B).
  - Oddeľte polovice výfuku od seba (C). Odstráňte chladiace (D) a rozperné trubky (E).
  - Zlikvidujte opotrebovanú protiskrovú mriežku a nasadte novú (F) (obr. 20B).
  - Diely výfuku opäť zmontujte a pripevnite výfuk na valec. Skrutky pevne dotiahnite.



#### ZAPALOVALIA SVIEČKA

**POKYN:** Aby zostal motor píly výkonný, musí byť zapalovacia sviečka čistá a mať správnu vzdialenosť.

- Stlačte spínač STOP.
- Stiahnite kábel (A) súčasným ťahaním a otáčaním zo sviečky (B) (obr. 21).
- Odstráňte zapalovaciu sviečku kľúčom na sviečky. **NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE INÉ NÁRADIE.**
- Nasadte novú zapalovaciu sviečku, vzdialenosť: 0,635 mm.



#### NASTAVENIE KARBURÁTORA

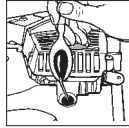
Karburátor bol v závode nastavený na optimálny výkon. Pokiaľ sú potrebné dodatočné nastavenia, odneste pílu k odborníkovi.

#### SKLADOVANIE REŤAZOVEJ PÍLY

Pokiaľ pílu odkladáte na viac ako 30 dní, musí byť na to pripravená. V inom prípade sa vyparí zvyšné palivo v karburátore a zanechá gumovité usadeniny na dne. Toto by mohlo sťažiť štart a mať za následok drahé opravy. Pomaly odoberte kryt palivovej nádrže, aby bol vypustený prípadný tlak v nádrži. Opatrne nádrž vyprázdňte.

- Aby sa odstránilo palivo z karburátora, naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým sa píla nezastaví.
- Nečajte motor ochladíť (cca 5 minút).
- Pomocou kľúča na sviečky odstráňte zapalovaciu sviečku.
- Do spaľovacej komory dajte 1 čajovú lyžičku čistého

oleja pre dvojdobé motory. Niekoľkokrát zatiahnite pomaly za šnúru štartéra, aby boli vnútorné komponenty namočené. Zapalovaciu sviečku opäť nasadte



**POKYN:** Uložte pílu na suchom mieste a ďaleko od možných zápalných zdrojov, napr. pece, plynových bojlerov, plynových sušičiek atď.

#### OPĀTOVNÉ VYBALENIE PÍLY

- Odstráňte zapalovaciu sviečku.
- Aby sa zo spaľovacej komory odstránil prebytočný olej, zatiahnite rýchlo za šnúru štartéra.
- Vyčistite zapalovaciu sviečku a dbajte na správnu vzdialenosť; alebo nasadte novú sviečku so správnu vzdialenosťou.
- Pripravte pílu na prevádzku.
- Naplňte nádrž správnou zmesou palivo/olej. Vid' odstavec PALIVO A OLEJ.
- Ozubenie by malo byť naolejšované po 10hodinovej prevádzke alebo jeden krát za týždeň, podľa toho, ktorý prípad nastane skôr. Pred naolejšovaním musíte ozubenie vodiacej lišty dôkladne vyčistiť.



**POZOR:** Ozubenie novej píly je zo závodu naolejšované. Pokiaľ ozubenie nenaolejšujete podľa nasledujúceho návodu, klesne ostromosť zubov a tým aj výkon, pričom strácate nárok na záruku.

#### NÁRADIE NA MAZANIE:

Na nanášanie oleja na ozubenú lištu sa doporučuje olejová striekačka (voliteľná). Olejová striekačka disponuje špičkou ihly, ktorá je potrebná na nanášanie oleja na ozubenú špičku.

#### MAZANIE OZUBENIA VODIACEJ LIŠTY:

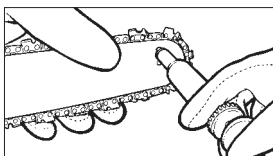
- Posuňte spínač STOP nadol.
- POKYN:** Na mazanie ozubenia vodiacej lišty nemusí byť refaz odstránená. Mazanie sa môže vykonávať v priebehu práce.



**POZOR:** Pri zaobchádzaní s refazou a lištou noste pevné rukavice.

- Vyčistite ozubenú lištu.
- Zasuňte špičku ihly olejovej striekačky (voliteľná) do mazacieho otvoru a vstrieknite olej, až kým sa neobjaví na vnútornej strane ozubenia (obr. 23).
- Otáčajte refaz píly rukou. Opakujte mazanie, až kým nie je namazané celé ozubenie.

SK

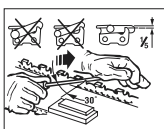


23

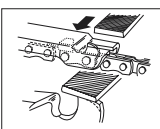
**ÚDRŽBA VODIACEJ LIŠTY:**

Väčšine problémov s vodiacou lištou je možné zabrániť, pokiaľ je píla dobre udržiavaná. Nedostatočne namazaná vodiaca lišta a prevádzka píly s PRÍLIŠ NAPNUTOU REŤAZOU prispievajú k rýchlemu opotrebovaniu lišty. Na zníženie opotrebenia lišty doporučujeme nasledujúcu údržbu vodiacej lišty:

**POZOR:** Pri údržbových prácach noste vždy ochranné rukavice. Nevýkonávajte údržbu píly pokiaľ je motor ešte horúci.



25

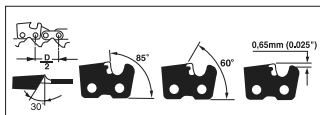


26

**VODIACA LIŠTA** - Vodiaca lišta musí byť každých 8 pracovných hodín otočená, aby bolo zaručené rovnomerné opotrebovanie. Čistite drážku v lište a mazací otvor vždy pomocou voľiteľne dodávaného čistiacieho prostriedku na drážky lišty (obr. 27). Pravidelne kontrolujte opotrebenie lišty, pokiaľ je to potrebné obrúste ostrapy a pomocou plochého pilníka odstráňte výbežky (obr. 28).

**POZOR:** Nikdy nenasádzajte novú reťaz na opotrebované ozubenie alebo prsteneč.

**OSTRENIE REŤAZE** - rozostup reťaze (obr. 24) je 3/8 palca LoPro x 0,050 palcov.



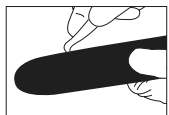
24

Refaz ostre v ochranných rukaviach guľatým pilníkom, Ø 4,8 mm.

Ostríte špičky iba pohybmi smerujúcimi smerom von (obr. 25) a dodržiavajte hodnoty podľa obr. 24. Po naoštrení musia byť všetky rezné články rovnako široké a dlhé.

**POZOR:** Ostrá reťaz produkuje triesky pekného tvaru. Pokiaľ reťaz produkuje jemnú pilinu, je potrebné ju naostriť.

3-4 krát po jednotlivom naoštrení musíte prekontrolovať hĺbku ostria, aby ju bolo prípadne možné pomocou plochého pilníka a voľiteľne dodávanej šablóny znížiť a potom na ostri zaočliť predné rohy (obr. 26). **POZOR:** Správne nastavená hĺbka rezu je rovnako dôležitá ako správne naoštrená reťaz.



27



28

**OPOTREBOVANIE LIŠTY** - Vodiacu lištu v pravidelných odstupoch otáčajte (napr. po 5 pracovných hodinách), aby sa lišta opotrebovala rovnako dole aj hore.

**MAZACIE OTVORY** - Mazacie otvory na lište by sa mali čistiť, aby bolo zabezpečené riadne mazanie lišty a reťaze v priebehu prevádzky.

**POKYN:** Stav mazacích otvorov je možné ľahko prekontrolovať. Pokiaľ sú mazacie otvory čisté, odstriekava automaticky pár sekúnd po spustení píly z reťaze olej. Píla je vybavená automatickým mazacím systémom.

**ÚDRŽBA REŤAZE**

**NAPNUTIE REŤAZE:**

Prekontrolujte napnutie reťaze, a pokiaľ to je možné, často ho nastavujte, aby reťaz priliehala tesne na lištu, ale napriek tomu bola voľná, a aby s ňou bolo možné rukou pohybovať.

**ZABEHNUTIE NOVEJ REŤAZE:**

Nová reťaz a lišta musí byť nastavená po menej ako piatich rezoch. Toto je normálne v dobe zábehu a intervaly medzi budúcimi nastaveniami sa predlžia.



**POZOR:** Nikdy neodstraňujte viac ako 3 články z jednej reťaze. Mohlo by sa tým poškodiť ozubenie.

**MAZANIE REŤAZE:**

Stále kontrolujte, či automatický mazací systém funguje. Dbajte na to, aby bola olejová nádrž vždy naplnená olejom na mazanie reťaze, lišty a ozubenia. Pri práci musí byť lišta a reťaz stále dostatočne zásobovaná olejom, aby sa zabránilo treniu.

Lišta a reťaz nesmie byť nikdy bez oleja. Pokiaľ budete pilu prevádzkovať s nedostatočným množstvom oleja, zníži sa rezný výkon, životnosť reťaze sa skráti, reťaz sa rýchlejšie otupí a lišta sa z dôvodu prehriatia veľmi silno opotrebuje. Nedostatočné množstvo oleja sa dá pozorovať podľa tvorby dymu alebo zafarbenia lišty.

**OSTRENIE REŤAZE:**

Na ostrenie reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručia, že sú rezné časti zubov nabrúsené v správnom uhle a v správnej hĺbke. Pre neskúseného užívateľa motorovej pily doporučujeme nechať si nabrúsiť reťaz odborníkom príslušného zákazníckeho servisu. Pokiaľ si na ostrenie reťaze trúfate, zakúpte si špeciálne nástroje v profesionálnom zákazníckom servise.

ODSTRÁNENIE CHÝB MOTORA		
PROBLEM	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
Motor nenaskočí, alebo naskočí, ale nebeží ďalej	Chybný priebeh štartu. Chybné nastavená karburáčna zmes Zakarbónovaná zapalovacia sviečka Upchatý palivový filter	Dodržiavajte pokyny tohoto návodu na obsluhu Nechajte karburátor nastaviť v autorizovanom zákazníckom servise Zapaľovaciu sviečku vyčistiť/nastaviť alebo vymeniť Vymeňte palivový filter
Motor naskočí, ale nepodáva plný výkon	Chybná poloha páčky sytiča Znečistená protiskrová mriežka Znečistený vzduchový filter Chybné nastavená karburáčna zmes	Nastavte páčku na PREVÁDZKA Vymeňte protiskrovú mriežku Filter vybrať, vyčistiť a opäť nasadiť Nechajte karburátor nastaviť v autorizovanom zákazníckom servise
Motor viezne Žiadny výkon pri záfaži	Chybné nastavená karburáčna zmes	Nechajte karburátor nastaviť v autorizovanom zákazníckom servise.
Motor beží nepravidelne	Chybné nastavená zapalovacia sviečka	Zapaľovaciu sviečku vyčistiť/nastaviť alebo vymeniť
Nadmerné množstvo dymu	Chybné nastavená karburáčna zmes Chybná palivová zmes	Nechajte karburátor nastaviť v autorizovanom zákazníckom servise Použite správnu palivovú zmes (pomer 40:1)

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklaring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Benzinmotor-Kettensäge MKS 38/40**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kiji, firma adina ürünüň aşajyda anlan ýönetmeliklere we normlara uýgun olduşjuna beyan eder.  
 Ev ondmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podpisany imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допуодписанийт декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |                                                |                                                                                                          |                                                   |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                                                                      | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/lsar |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG                                                                      |                                                   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG                                                                |                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wil</sub> .98.. dB(A); L <sub>wa</sub> .103 dB(A) |                                                   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |                                                                                                          |                                                   |

EN 608; EN ISO 14982: 1998; KBV V  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; BM 211153801

Landau/lsar, den 26.04.2004

*Brunhözl*  
 Brunhözl  
 Leiter Produkt-Management

*Duschl*  
 Duschl  
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4501485-37-4160270-M

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir

**DE GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.**

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**CZ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

**ES GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodih, dajemo 5 let garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**FR GARANCIJSKI LIST**

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uredjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

**SK Záručný list**

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.







- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Bjarlæstgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- (N)** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Papdi Light KFT.  
Szegedi út. 2.  
**H-6400 Kiskunhalas**  
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (TZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Selmínský 102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- (BG)** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas  
Altufeyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil  
Rõu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (RS)** FIS d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o.  
Uzice republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N) (DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.